

Aquatec® Ocean Ergo / Ocean Ergo XL / Aquatec® Ocean 24" Ergo / Ocean 24" Ergo XL



hr	Stolac za tuširanje i toalet Upute za uporabu.....	3
cs	Židle do sprchy a na toaletu Návod k obsluze	35
hu	Fürdetőszék-szobavécé Használati utasítás	65
et	Duši- ja tualetitool Kasutusjuhend.....	95
lt	Tualetu ir dušo kėdė Naudojimosi instrukcija.....	125
lv	Dušas un tualetes krēsls Instrukciju rokasgrāmata.....	157
ko	장애인용 욕실 의자 사용설명서.....	189



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for
future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

© 2020 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Making Life's Experiences Possible is a registered trademark in the U.S.A.

Sadržaj

Ovaj se prirunik MORA isporučiti krajnjem korisniku. Pročitajte prirunik PRIJE korištenja proizvoda i spremite ga da biste ga naknadno mogli provjeriti.

1 Opće informacije	4
1.1 Uvod	4
1.2 Simboli u ovom dokumentu	4
1.3 Informacije o jamstvu	4
1.4 Usklađenost	5
1.4.1 Specifikacije proizvoda	5
1.5 Radni vijek	5
2 Sigurnost	6
2.1 Informacije o sigurnosti	6
2.2 Oznake i simboli na proizvodu	7
3 Pregled proizvoda	9
3.1 Namjena	9
3.2 Opis proizvoda	9
3.3 Pregled	9
4 Postavljanje	12
4.1 Informacije o sigurnosti	12
4.2 Sastavljanje stolca za tuširanje i toalet	12
4.2.1 Postavljanje cijevi za podešavanje visine okvira sjedala	12
4.2.2 Postavljanje naslona za leđa	14
4.2.3 Postavljanje i skidanje ploče sjedala	15
4.2.4 Prilagođavanje visine naslona za ruke	15
4.2.5 Postavljanje naslona za stopala	16
4.2.6 Postavljanje/skidanje kotača za samostalno odgurivanje (opcionali)	17
5 Dodatak (opciono)	18
5.1 Postavljanje/skidanje držača toaletne posude i toaletne posude	18

6 Upotreba	20
6.1 Informacije o sigurnosti	20
6.2 Rotiranje naslona za ruke	21
6.3 Zakretanje naslona za stopala	21
6.4 Uključivanje/isključivanje poluga na kotačima	22
6.5 Uključivanje/isključivanje kočnica za parkiranje	23
7 Prijevoz	24
7.1 Informacije o sigurnosti	24
8 Održavanje	25
8.1 Održavanje i provjeravanje	25
8.2 Čišćenje i dezinfekcija	25
8.2.1 Općenite informacije o sigurnosti	25
8.2.2 Intervali za čišćenje	26
8.2.3 Upute za čišćenje	26
8.2.4 Upute za dezinfekciju	27
9 Nakon upotrebe	28
9.1 Pohrana	28
9.2 Priprema za ponovnu upotrebu	28
9.3 Odlaganje otpada	28
10 Otklanjanje poteškoća	29
10.1 Prepoznavanje i popravak kvarova	29
11 Tehnički Podaci	30
11.1 Dimenzije i težina	30
11.2 Materijali	32
11.3 Parametri okruženja	32

1 Opće informacije

1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste proizvod sigurno upotrebljavali, pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

U ovom dokumentu mogu se nalaziti odjeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod jer se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele (na datum tiskanja). Svaki odjeljak ovog dokumenta odnosi se na sve modele proizvoda, osim ako je drugačije navedeno.

Modele i konfiguracije dostupne u vašoj zemlji možete pronaći putem prodajnih dokumenata koji se na nju odnose.

Invacare pridržava pravo na izmjene specifikacija proizvoda bez obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslonu promijeniti u onu koja vam odgovara.

Za dodatne informacije o proizvodu, primjerice za obavijesti o sigurnosti proizvoda i povlačenju proizvoda iz prodaje, obratite se predstavniku tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

U slučaju teške nezgode s ovim proizvodom trebate o tome obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

1.2 Simboli u ovom dokumentu

Simboli i signalne riječi u ovom se dokumentu upotrebljavaju i primjenjuju na upozorenja ili nesigurne postupke koji bi mogli dovesti do tjelesne ozljede ili oštećenja imovine. Definicije signalnih riječi potražite u informacijama u nastavku.



UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti tešku ozljedu ili smrt.



OPREZ

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti lakšu ozljedu.



VAŽNO

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti oštećenje imovine.



Savjeti i preporuke

Sadrže korisne savjete, preporuke i informacije za učinkovitu upotrebu bez smetnji.

1.3 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

1.4 Usklađenost

Kvaliteta je od ključne važnosti u radu tvrtke; radi se u okviru standarda ISO 13485.

Ovaj proizvod nosi oznaku CE u skladu s Uredbom o medicinskim uređajima 2017/745, klasa I. Datum stavljanja proizvoda na tržište naveden je u CE izjavi o sukladnosti.

Neprekidno radimo na tome da se utjecaj tvrtke na okoliš svede na najmanju moguću mjeru, u lokalnom i globalnom smislu.

Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.

1.4.1 Specifikacije proizvoda

Proizvod je ispitan i sukladan standardu ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users) i povezanim standardima. To uključuje ispitivanje koje se odnosi na zapaljivost. Ne dolazi do paljenja progresivnim tinjanjem i paljenja plamenom.

Više informacija o lokalnim standardima i propisima zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

1.5 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda pet godina ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu upotrebe.

2 Sigurnost

2.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od ozbiljne ozljede ili oštećenja

Nepravilna upotreba ovog proizvoda može dovesti do ozljede ili oštećenja.

- Ako ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, obratite se zdravstvenom djelatniku ili dobavljaču prije pokušaja upotrebe ove opreme.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ili bilo koju dostupnu dodatnu opremu ako niste prethodno u cijelosti pročitali i razumjeli ove upute i bilo koji dodatni materijal s uputama isporučen s ovim proizvodom ili dodatnom opremom, kao što je korisnički priručnik, priručnik za servisiranje ili list s uputama.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

- Nemojte stajati na proizvodu.
- Nemojte ga koristiti za pomoć pri penjanju.
- Nemojte ga koristiti na otvorenom.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

- Ne koristite proizvod ako je neispravan.
- U slučaju kvara odmah se obratite proizvođaču.
- Ne vršite neovlaštene izmjene ili preinake na proizvodu.
- Upotrebljavajte isključivo dodatnu opremu namijenjenu ovom proizvodu.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

- Nikada ne koristite proizvod kao pripomoć pri ulaženju u kadu ili izlaženju iz nje, pri penjanju ili spuštanju, kao oslonac ili u slične svrhe.



UPOZORENJE!

- Prije prve upotrebe temeljito očistite proizvod.
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen i pobrinite se da je dobro sklopljen.



OPREZ!

Opasnost od ozljede

- Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.
- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
 - Zbog regionalnih razlika, provjerite lokalni katalog tvrtke Invacare ili web-mjesto za dostupnu dodatnu opremu ili kontaktirajte lokalnog predstavnika tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

**VAŽNO!**

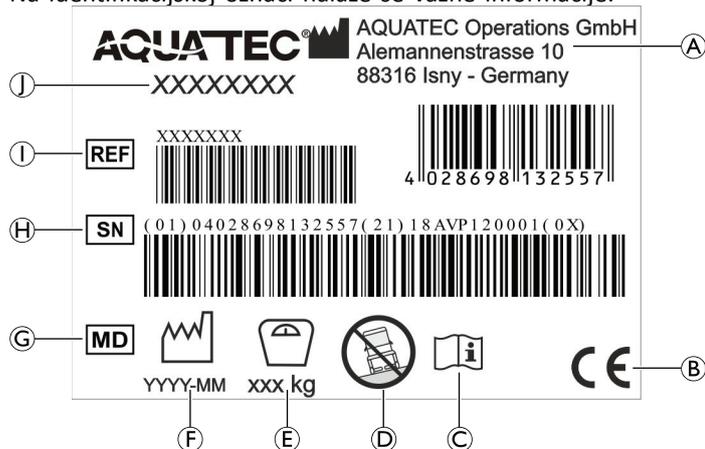
Pri kombiniranju ovog proizvoda s drugim, ograničenja oba proizvoda primjenjuju se na kombinaciju. Npr. maksimalna težina korisnika za jedan proizvod u kombinaciji može biti manja.

- Koristite samo kombinacije koje dopušta Invacare. Za više informacija kontaktirajte dobavljača tvrtke Invacare.
- Prije korištenja pročitajte korisnički priručnik pojedinog proizvoda i provjerite ograničenja.

2.2 Oznake i simboli na proizvodu

Identifikacijska oznaka

Na identifikacijskoj oznaci nalaze se važne informacije:



Ⓐ	Adresa proizvođača
Ⓑ	Europska sukladnost
Ⓒ	Pročitajte korisnički priručnik
Ⓓ	Za upotrebu samo na ravnoj podlozi
Ⓔ	Najveća dopuštena težina korisnika
Ⓕ	Datum proizvodnje
Ⓖ	Medicinski proizvod
Ⓗ	Serijski broj
Ⓘ	Referentni broj
Ⓙ	Oznaka proizvoda



Identifikacijska oznaka pričvršćena je s unutarnje strane lijevog bočnog dijela.

Oznake na proizvodu

Sljedeća oznaka pričvršćena je na ručku naslona za leđa:

Oznaka	Opis
	<p>UPOZORENJE!</p> <p>Postoji opasnost od prevrtanja</p> <ul style="list-style-type: none">– Nemojte stati na naslon za stopala pri sjedanju na stolac za tuširanje i toalet i ustajanju iz njih.– Naslone za stopala gurnite u stranu ili sklopite pločice za stopala prije sjedanja na stolac za tuširanje i toalet i ustajanja s njega.– Prije sjedanja ili ustajanja, zakrenite kotačiće tako da poluge budu okrenute prema naprijed.– Nemojte se pretjerano nagnjati prema naprijed prilikom sjedanja na stolac za tuširanje i toalet.

3 Pregled proizvoda

3.1 Namjena

Stolac za tuširanje i toalet dizajniran je isključivo kao pomagalo za tuširanje ili kupanje, korištenje toaleta, za korištenje tijekom obavljanja osobne higijene (npr. ispred umivaonika) ili za premještanje pacijenata u zatvorenom prostoru. Namijenjen je za korištenje, uz pomoć njegovatelja ili bez njegovatelja, mladim i odraslim pacijentima:

- visine 146 cm ili više, težine 40 kg ili više i indeksa tjelesne mase (BMI) 16 ili više
- s poteškoćama sa stajanjem ili održavanjem ravnoteže
- slabih nogu ili nestabilnosti donjih ekstremiteta
- zdravstvenog stanja koje remeti ravnotežu

Proizvod je namijenjen upotrebi u ustanovama i u kućnoj njezi. Bilo koja druga primjena zabranjena je.

Ovaj proizvod možete koristiti kao toaletni stolac iznad standardne školjke ili samostalno uz toaletnu posudu (opcionarno).

Stolac za tuširanje i toalet može se koristiti kao stolac za kupanje u bazenu samo ako bazen ne sadrži morsku vodu, te ako je pratitelj neprestano prisutan.

Temperatura korištenja: 10 – 65 °C

3.2 Opis proizvoda

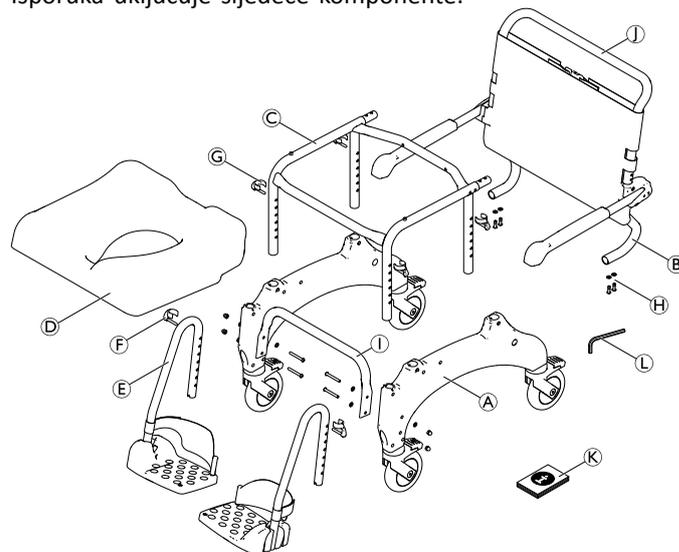
Aquatec Ocean Ergo i Aquatec Ocean Ergo XL prijenosni su stolci za tuširanje i toalet s okvirom od nehrđajućeg čelika, zasebno prilagodljivom visinom sjedala, naslonom za leđa s presvlakom i naslonima za ruke prilagodljivom napetošću, preklopivim naslonima za ruke i

1639503-D

sklopivim teksturiranim pločama za stopala, dizajnirani za osobe s teškoćama koje otežavaju korištenje tuša/toaleta. Proizvod je dostupan u dva modela: model koji se može gurati ručkama za guranje i model s kotačima od 24" za samostalno odgurivanje.

3.3 Pregled

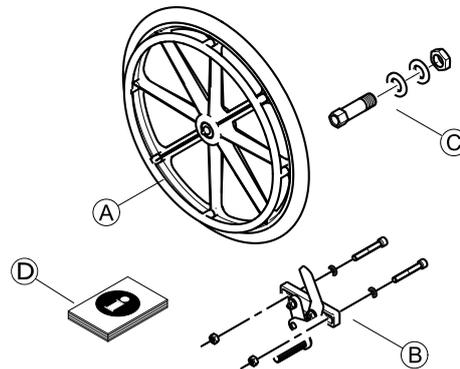
Isporuka uključuje sljedeće komponente:



(A)	Bočni dio s kotačićima (lijevi i desni)
(B)	Naslon za leđa s presvlakom i naslonima za ruke
(C)	Okvir sjedala

Ⓓ	Sjedalo
Ⓔ	Naslon za stopala s remenom za petu (lijevi i desni)
Ⓕ	Kopče (2x) naslona za stopala (umetnute)
Ⓖ	Kopče (4x) okvira sjedala
Ⓗ	Vijke i podloške (4x)
Ⓘ	Cijev za stabilizaciju okvira s vijcima (4x), podlošcima (8x) i maticama (4x) – samo Ocean XL
Ⓙ	Polugu za guranje
Ⓚ	Korisnički priručnik
Ⓛ	Imbus ključ AF 4

Isporuka kotača za samostalno odgurivanje s kočnicom za parkiranje uključuje sljedeće komponente:

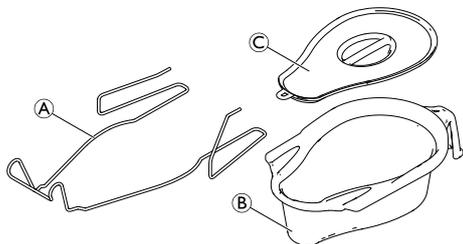


Ⓐ	Kotače za samostalno odgurivanje (2x)
Ⓑ	Kočnice za parkiranje (2x) s vijcima (4x), podlošcima (4x) i maticama (4x)
Ⓒ	Glavčine s osovina, podlošcima i maticama (2x)
Ⓓ	Uputa za sastavljanje



Imajte na umu da postavljanjem kotača za samostalno odgurivanje mijenjate dimenzije kolica. Detalje potražite u poglavlju Tehnički podaci.

Dodatak – držač toaletne posude s toaletnom posudom



(A)	Držač toaletne posude
(B)	Toaletna posuda
(C)	Poklopac

4 Postavljanje

4.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

- Prije stavljanja u uporabu provjerite jesu li dijelovi oštećeni prilikom prijevoza, te po potrebi kontaktirajte svog dobavljača.
- Tijekom sastavljanja provjerite je li svaki dio ispravno postavljen u odnosu na sve ostale dijelove.
- Za nekoliko spojeva se koriste samoblokirajući vijci/matice ili ljepilo za osiguranje vijaka. Ako se ti spojevi olabave potrebno ih je zamijeniti novim samoblokirajućim vijcima/maticama ili učvrstiti novim ljepilom za osiguranje vijaka.



OPREZ!

Opasnost od priklještenja

- Budite oprezni prilikom sastavljanja.

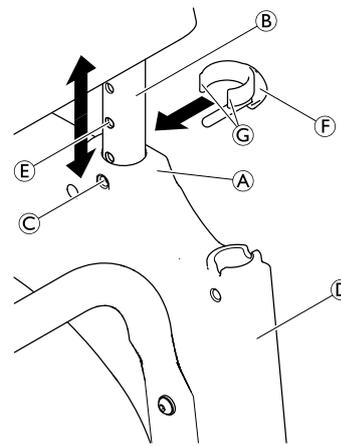
4.2 Sastavljanje stolca za tuširanje i toalet

Ovaj odjeljak opisuje sastavljanje. Rastavljanje se vrši obrnutim redoslijedom.



Visina naslona za ruke, visina naslona za stopala, nagib naslona za stopala, napetost presvlake naslona za leđa i dodaci se moraju prilagoditi kako bi optimalno odgovarali korisniku.

4.2.1 Postavljanje cijevi za podešavanje visine okvira sjedala



1. Izvadite priložene kopče (F) iz vrećice.
2. Postavite okvir sjedala na bočnu stranu.



Ravnomjerno pritisnite bočni dio na okvir i ne okrećite ga.



VAŽNO

- Pričvrstite bočni dio na istoj visini s prednje i stražnje strane.

3. Gurnite bočni dio (A) s vodilicama naslona za stopala (D) prema naprijed na okviru sjedala (B).



Provjerite je li identifikacijska oznaka pričvršćena s unutarnje strane lijevog bočnog dijela.

Provjerite je li orijentacija okvira sjedala ispravna (pogledajte sliku u poglavlju 3.1).

- Poravnajte nosače kopči © na prednjem i stražnjem bočnom dijelu s otvorom u okviru sjedala ©.
- Umetnite kopče © s vanjske strane u bočni dio sve dok rubovi kopče © ne zatvore cijev okvira sjedala ©.

! VAŽNO

- Provjerite jesu li sve četiri kopče sigurno zategnute.
- Provjerite jesu li lijevi i desni bočni dijelovi postavljeni na istu visinu.

- Okrenite okvir sjedala i ponovite postupak na drugom bočnom dijelu.
- Stavite okvir sjedala s postavljenim bočnim dijelovima na kotače.

Podešavanje visine sjedala



UPOZORENJE!

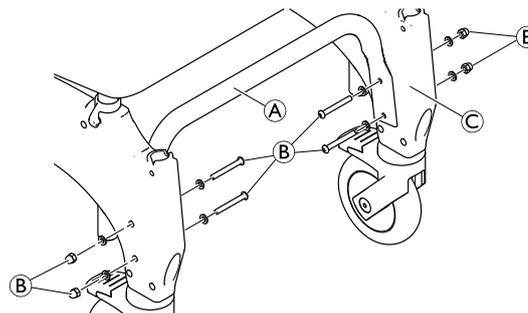
- Provjerite jesu li sve četiri kopče sigurno zategnute.
- Visinu sjedala je potrebno namjestiti na istu visinu s obje strane.
- Ne podešavajte visinu sjedala kada netko sjedi na stolcu za tuširanje i toalet.

- Lagano podignite stolac za tuširanje i toalet s jedne strane koristeći se okvirom sjedala ©.
- Uklonite obje kopče © na toj strani.
- Izvučite okvir sjedala iz bočnog dijela © ili ga gurnite u bočni dio kako biste prilagodili visinu sjedala.
- Ponovno do kraja ugurajte obje kopče.
- Ponovite korake 1 – 4 na drugoj strani.



Visina sjedala se može prilagoditi različitim situacijama korištenja, npr. premještanje iz kreveta ili invalidskih kolica, korištenje iznad školjke itd.

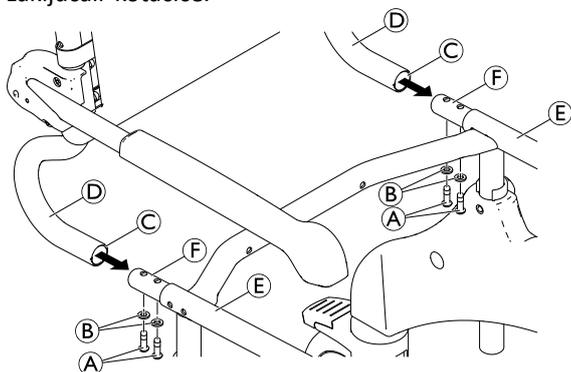
Postavljanje cijevi za stabilizaciju okvira (samo Ocean Ergo XL)



- Postavite cijev za stabilizaciju okvira © između bočnih dijelova © koristeći isporučene vijke i matice ©. Provjerite je li stabilizacijska cijev okrenuta prema gore.
- Zategnite vijke na zatezni moment od 5 Nm.

4.2.2 Postavljanje naslona za leđa

1. Pritisnite sve četiri papučice za stopala kako biste zaključali kotačiće.



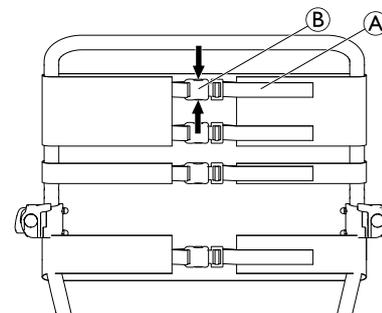
2. Pogurajte naslon za leđa **D** sa stražnje strane na okvir sjedala **E** sve dok naglavni dio **C** ne dotakne cijev okvira sjedala **F**.
3. Postavite podložak **B** na svaki vijak **A** i pričvrstite naslon za leđa sa svake strane na zatezni moment od 5 Nm priloženim imbus ključem.

! VAŽNO!

- Redovito provjeravajte vijke kako biste bili sigurni da su sigurno zategnuti.

Namještanje presvlake naslona za leđa

Napetost presvlake naslona za leđa može se po potrebi prilagoditi.



UPOZORENJE!

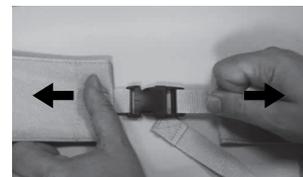
- Pripazite da su u svakom trenutku barem tri remena omotana oko okvira naslona za leđa (s vanjske strane), te da su njihove kopče zakopčane.

Zatezanje:

1. Zategnite remene **A** presvlake naslona za leđa.

Otpuštanje:

1. Otvorite kopče **B** tako što ćete istovremeno pritisnuti pričvrzne jezičce (strelice).
2. Lagano gurnite remene natrag kroz kopču.
3. Zakopčajte kopče remenja.
4. Lagano ponovno zategnite remenje.





UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede zbog oštećenih kopči naslona za leđa!

Tijekom svakog održavanja ili pripreme proizvoda za novu upotrebu, provjerite zakapčaju li se kopče naslona za leđa ispravno.

- Provjerite pričvršćuju li se sve kopče sigurno zatvaranjem kopči i povlačenjem na oba kraja.
- Ako se kopča otvori pod pritiskom, zamijenite naslon za leđa / kopče naslona za leđa.

4.2.3 Postavljanje i skidanje ploče sjedala

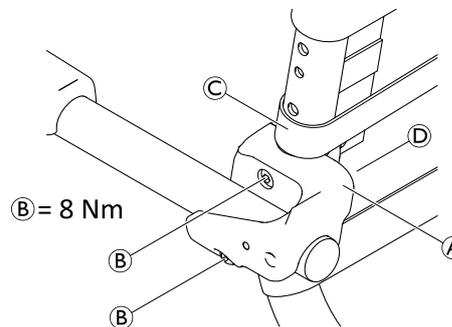
Postavljanje

1. Postavite ploču sjedala na okvir sjedala s otvorom okrenutim prema naprijed.
2. Pritisnite ispruženim dlanom ploču sjedala na stranama, a zatim na prednjem i stražnjem dijelu dok ploča sjedala ne sjedne na okvir sjedala.

Skidanje

1. Povucite ploču sjedala sa stražnje strane prema gore.

4.2.4 Prilagođavanje visine naslona za ruke

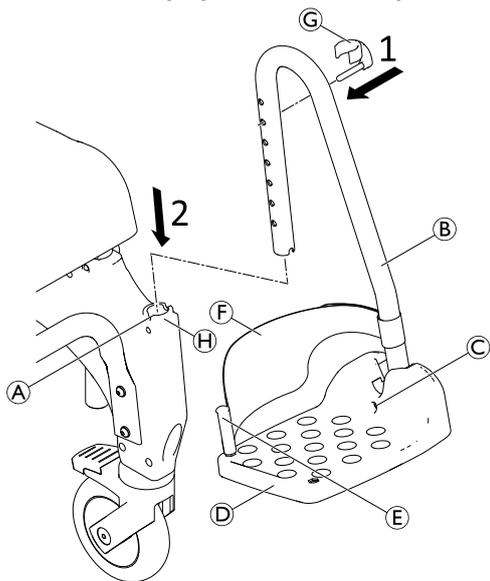


1. Otkopčajte kopču trećeg remena presvlake naslona za leđa i olabavite ostale remene.
 -  Matice su labavo postavljene u sigurnosnu stezaljku, te mogu ispasti.
2. Odvijte vijke **B** nosača naslona za ruke **A** koristeći se priloženim imbus ključem.
3. Uklonite sigurnosnu stezaljku **D** s maticama s unutarnje strane okvira naslona za leđa.
4. Uklonite nosač naslona za leđa **A** s naslonom za ruke i povucite ga prema gore.
 -  Mali otvor služi kao pričvršćenje za sigurnosnu stezaljku.
5. Umetnite vijke u nosač naslona za ruke i provedite ih kroz otvore na okviru naslona za leđa.
6. Po potrebi vratite matice u sigurnosnu stezaljku.
7. Postavite sigurnosnu stezaljku na okvir naslona za leđa umetanjem pričvrstnog klina u manji otvor.
8. Umetnite i stegnite vijke i matice.

9. Pomaknite presvlaku naslona za leđa tako da treći remen prolazi ili iznad naslona za ruke ili ispod njega.
10. Provedite treći remen presvlake naslona za leđa s vanjske strane okvira naslona za leđa, a zatim zakopčajte i zategnite sve remene.
11. Postupak prilagođavanja visine je isti za desni i lijevi naslon za ruke

 Ako želite postaviti dodatke, treći remen s vrha se može otkopčati, a presvlaka naslona za leđa provući s unutarnje strane okvira naslona za leđa.

4.2.5 Postavljanje naslona za stopala



1. Umetnite klin kopče  s vanjske strane željenog otvora na naslonu za stopala . Provjerite je li kopča učvršćena oko cijevi.
2. Gurnite naslon za stopala u vodilicu  kod prednjeg bočnog dijela sve dok se klin kopče  ne zakači u utor  (A). Naslon za stopala više nije moguće okretati u stranu.

 Postupak sastavljanja je isti za desni i lijevi naslon za stopala.

Prilagođavanje visine naslona za stopala

 Naslona za stopala je po potrebi moguće skratiti (pogledajte priručnik za servisiranje). Skraćivanje naslona za stopala mora izvršiti kvalificirani tehničar.

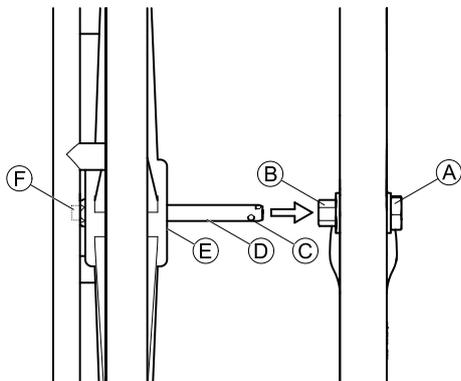
1. Lagano povucite naslon za stopala  prema gore.
2. Povucite kopču  iz otvora u naslonu za noge i ponovno je umetnite u željeni otvor. Po potrebi još malo izvucite naslone za stopala.
3. Pritisnite naslon za stopala sve dok kopča  ne uđe u utor  (A).
4. Postavite drugi naslon za stopala na odgovarajuću visinu prema opisanom postupku.

Prilagođavanje nagiba ploča za stopala

 Nagib ploča za stopala moguće je prilagoditi na bezbroj različitih načina.

1. Otpustite imbus vijak  na ploči za stopala koristeći se Imbus ključem veličine 4.
2. Zakrenite ploču za stopala  u odgovarajući položaj.
3. Ponovno zategnite imbus vijak.

4.2.6 Postavljanje/skidanje kotača za samostalno odgurivanje (opcionelni)



5. Lagano podignite stolac za tuširanje i toalet.
6. Umetnite osovinu u glavčinu **(B)** i pritisnite kotač za samostalno odgurivanje na osovinu do krajnjeg položaja **(E)**.
7. Otpustite gumb **(F)**.
8. Provjerite nalaze li se kuglice ležaja iza šesterokutne matice **(A)**.
9. Postupak sastavljanja je isti za desni i lijevi kotač za samostalno odgurivanje.

Za skidanje kotača izvršite isti postupak obrnutim redosljedom.



VAŽNO!

- Kada se postave kotači za samostalno odgurivanje, stražnji kotačići moraju ostati zaključani.
- Glavčine i parkirne kočnice kotača za samostalno odgurivanje mora postaviti kvalificirani tehničar. Sastavljanje je opisano u uputama za sastavljanje Dodatna oprema Aquatec® Ocean – kotači 24" / Kočnica za parkiranje.

1. Poravnajte sva četiri kotačića u smjer za vožnju.
2. Blokirajte sve kotačiće.
3. Gurnite osovinu **(D)** kotača za samostalno odgurivanje prema unutra. (Obruči strše prema van.)
4. Pritisnite i držite gumb **(F)** na vanjskoj strani osovine. To oslobađa kuglice ležaja **(C)** na kraju osovine.

5 Dodatak (opcionalno)

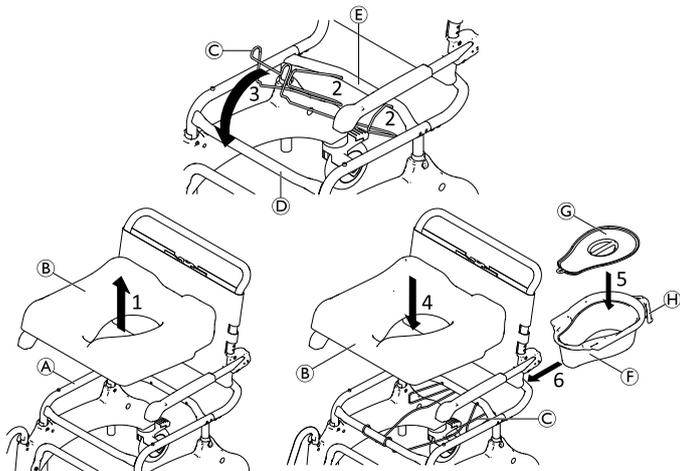


UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

– Sklapanje dodatka (opcionalni) mora se izvršiti prema odgovarajućim uputama.

5.1 Postavljanje/skidanje držača toaletne posude i toaletne posude



i Toaletna posuda (F) se može umetnuti/ukloniti s poklopcem (G) ili bez njega.

1. Skinite sjedalo (B) s okvira (A).
2. Postavite krajeve držača toaletne posude (C) u rupe na stražnjom križnoj cijevi (E).

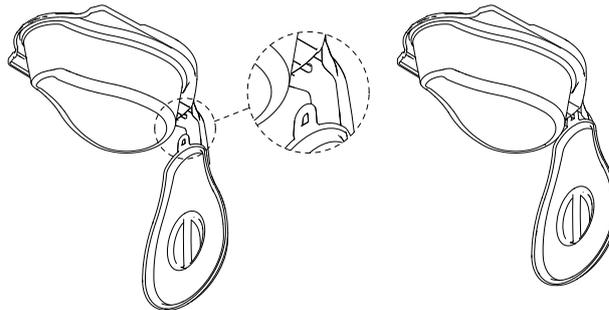
3. Zakvačite prednji dio držača toaletne posude na prednju križnu cijev (D).
4. Ponovno postavite sjedalo na okvir.
5. Postavite poklopac na toaletnu posudu ili ga uklonite.
6. Držite toaletnu posudu za ručku (H) i umetnite ju sa stražnje strane između držača toaletne posude i sjedala.



Prilikom umetanja ili uklanjanja, toaletnu posudu lagano gurnite prema dolje.



Poklopac je moguće objesiti na plastičnu kuku s donje strane ručke toaletne posude.



Na unutarnjoj stijenci toaletne posude nalazi se indikator razine napunjenosti.

2.5 l	<input type="checkbox"/>	
2.25 l	<input type="checkbox"/>	
2 l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.75 l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5 l	<input type="checkbox"/>	
1.25 l	<input type="checkbox"/>	
1 l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0.75 l	<input type="checkbox"/>	
0.5 l	<input type="checkbox"/>	
0.25 l	<input type="checkbox"/>	

6 Upotreba

6.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

- Stolec za tuširanje i toalet koristite isključivo na ravnim površinama i u zatvorenom prostoru.
- Pridržavajte se specifikacija na identifikacijskoj oznaci. Nemojte preopteretiti stolec za tuširanje i toalet.
- Pridržavajte se uputa sigurnosne oznake na ručki naslona za leđa, *2.2 Oznake i simboli na proizvodu, stranica 7*.
- Prije svakog korištenja izvršite vizualnu provjeru proizvoda kako biste otkrili vanjska oštećenja.
- Redovito provjeravajte radi li parkirna kočnica (samo opcija s kotačima za samostalno odgurivanje).



UPOZORENJE!

Opasnost od proklizavanja i pomicanja

- Prije uporabe provjerite je li sjedalo sigurno pričvršćeno na okvir sjedala.
- Prije sjedanja na stolec za tuširanje i toalet ili ustajanja s njega, te u položaju za parkiranje, blokirajte sve kotačiće polugama koristeći se nožnim polugama.
- Upotrijebite parkirnu kočnicu kada su postavljeni kotači za samostalno odgurivanje (opcionalni).



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

- Zakrenite oslonce za stopala u stranu ili sklopite pločice za stopala prije sjedanja ili ustajanja.
- Prije sjedanja ili ustajanja, zakrenite prednje kotačiće tako da poluge budu okrenute prema naprijed.
- Nemojte stajati na osloncima za stopala.
- Nemojte se pretjerano naginjati prema naprijed.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

- Stolec za tuširanje i toalet treba pomicati samo koristeći polugu za guranje ili kotače za samostalno odgurivanje (opcionalni).



OPREZ!

Opasnost od opekline na koži

- Usljed izlaganja vanjskim izvorima topline dijelovi proizvoda mogu se zagrijati.
- Uzmite u obzir zagrijane površine prilikom korištenja stolca za tuširanje i toalet u sauni ili kada ih se izloži vrućoj vodi.
 - Ne izlažite proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti prije upotrebe.

**OPREZ!****Opasnost od priklještenja ili prignječenja**

Između stražnjeg kotača i kočnice za parkiranje može postojati vrlo mali razmak gdje postoji opasnost od zaglavljivanja prstiju.

- Držite prste podalje od pokretnih dijelova kada koristite kočnicu i uvijek držite ruku na poluzi kočnice.

**OPREZ!****Opasnost od priklještenja**

- Kada koristite kotače za samostalno odgurivanje (opcionally), tijekom kretanja ne umećite prste između žbica ili između rotirajućih korača za samostalno odgurivanje i okvira sjedala.

**VAŽNO!****Opasnost od oštećenja proizvoda**

- Ne podižite stolac za tuširanje i toalet pomoću naslona za stopala, naslona za ruke ili dodataka.



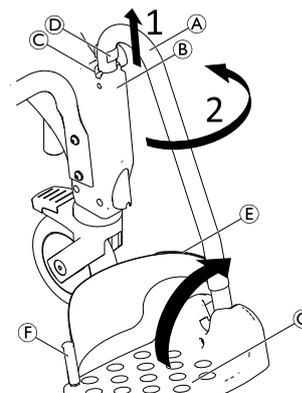
Za korisnike kod kojih postoji velika opasnost od stajanja na naslonima za stopala (npr. demencija), dostupni su, kao dodatna oprema, prednji zaštitni kotačići (kat. broj AP1601986) kojima se sprječava prevrtanje stolca prema naprijed.

6.2 Rotiranje naslona za ruke

**OPREZ!****Opasnost od ozljede prstiju ako se zaglave u mehanizmu za sklapanje**

- Ne umećite prste u pokretni zglob prilikom preklapanja naslona za ruke prema gore ili dolje.
- Ne umećite prste između naslona za ruke i naslona za leđa prilikom preklapanja naslona za ruke unazad.
- Pazite kako se niti jedan dio ne bi zaglavio u zglobovima.

6.3 Zakretanje naslona za stopala



Ulazni položaj / izlazni položaj:

1. Lagano povucite naslon za stopala ① u vodilici ② prema gore sve dok se klin kopče ③ ne oslobodi iz utora ④.
2. Zakrenite naslon za stopala u stranu.

 Umjesto toga, za sjedanje na stolac za tuširanje i toalet i podizanje s njega, ploče za stopala ③ moguće je zakrenuti prema gore.

Položaj za vožnju:



OPREZ!

Opasnost od nezgode zbog labavog naslona za stopala

– Pričvrstite naslone za stopala u položaju za vožnju.

1. Zakrenite naslon za stopala ① prema unutra.
2. Gurnite naslon za stopala prema dolje sve dok klin kopče ③ ne zahvati utor ④.

Skidanje/postavljanje remena za pete

1. Otvorite traku s kukom i petljom ⑤ na remenu za pete.
2. Skinite vijak ⑥ s donje strane ploče za stopala.
3. Skinite remen za pete s fleksibilnog plastičnog klina.

 Za pričvršćivanje remena izvršite isti postupak obrnutim redoslijedom.

 Prilikom postavljanja provjerite jesu li trake s kukom i petljom remena za pete okrenute prema nazad.

6.4 Uključivanje/isključivanje poluga na kotačićima

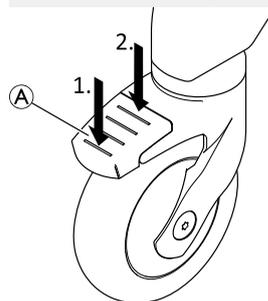


OPREZ!

Opasnost od priklještenja/prignječenja

Svim se polugama kotačića upravlja nogom.

– Nemojte polugama kotačića upravljati rukom.



1. Kako biste zaključali poluge kotačića, stanite na stražnju stranu papučice ① dok se ne uključi.



Pomoćni kotačić sad je blokiran u svom položaju i ne može se više okretati.

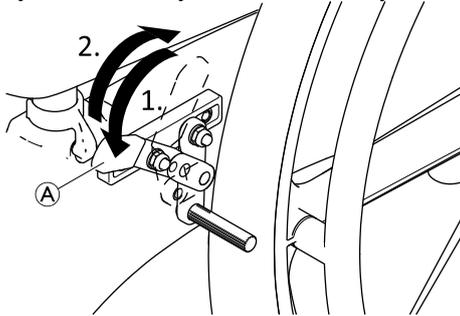
2. Kako biste otključali poluge kotačića, stanite na prednju stranu papučice dok se ne isključi.



Pomoćni kotačić s plavom papučicom (opcionalna blokada za jedan smjer) koristi se kako bi se uključila blokada okretanja za lakše pravocrtno kretanje.

6.5 Uključivanje/isključivanje kočnica za parkiranje

Parkirne kočnice se upotrebljavaju za blokiranje stolca za tuširanje i toalet s kotačima od 24 inča kako bi se spriječilo njihovo okretanje kad stolac miruje.



1. Kako biste uključili parkirnu kočnicu pritisnite polugu kočnice **A** prema naprijed koliko god je moguće.
2. Da biste otpustili parkirnu kočnicu, povucite polugu kočnice prema natrag.

7 Prijevoz

7.1 Informacije o sigurnosti



Proizvod se za potrebe prijevoza može rastaviti na dostavljene dijelove. Pogledajte poglavlje 3.3 *Pregled, stranica 9*.

1. Rastavite proizvod: Pratite upute u poglavlju 4 *Postavljanje, stranica 12* slijedeći korake sastavljanja obrnutim redoslijedom.



VAŽNO!

Opasnost od oštećenja proizvoda

- Proizvod prevozite na suhom.
- Ne izlažite proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Pogledajte preporučene uvjete pohrane i transporta u poglavlju 11.3 *Parametri okruženja, stranica 32*.



VAŽNO!

- Za nekoliko spojeva se koriste samoblokirajući vijci/matice ili ljepilo za osiguranje vijaka. Ako se ti spojevi olabave potrebno ih je zamijeniti novim samoblokirajućim vijcima/maticama ili učvrstiti novim ljepilom za osiguranje vijaka.

8 Održavanje

8.1 Održavanje i provjeravanje

Proizvod nije potrebno održavati ako se pridržavate uputa o čišćenju i sigurnosti koje su navedene u nastavku.

Kako bi se osigurala dobra funkcionalnost i sigurnost, potrebno je redovito provoditi sljedeće provjere:

- Redovito provjeravajte jesu li proizvod ili dodaci oštećeni. Ako je proizvod neispravan, ne koristite ga.
- U slučaju oštećenja ili kvara, preporučuje se da kontaktirate dobavljača.
- Provjerite je li proizvod dobro sastavljen i jesu li vijci ispravno zategnuti.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede i oštećenja

Ako je proizvod neispravno podešen može uzrokovati nezgode i teške ozljede.

- Proizvod mora popraviti kvalificirani tehničar.
- Oštećene dijelove mora zamijeniti kvalificirani tehničar.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Invacare.

8.2 Čišćenje i dezinfekcija

8.2.1 Općenite informacije o sigurnosti



OPREZ!

Opasnost od kontaminacije

- Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



VAŽNO!

- Upotrebom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.
 - Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno usklađena i moraju štititi materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.
 - Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterdžent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
 - Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
 - Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne upotrebe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

8.2.2 Intervali za čišćenje



VAŽNO!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

Čistite i dezinficirajte proizvod

- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

8.2.3 Upute za čišćenje

Proizvod se može čistiti sredstvima dostupnima u maloprodaji.

Čišćenje u kućnom okruženju

1. Uklonite sve postavljene dodatke (samo dodatke čije skidanje ne zahtjeva alat).
2. Izvucite naslone za stopala iz vodilica.
3. Skinite ploču sjedala i presvlaku naslona za leđa.
4. Prebrišite pojedinačne dijelove koristeći krpu ili četku i sredstva za čišćenje i dezinficijense dostupne na tržištu.
5. Isperite dijelove toplom vodom.
6. Osušite dijelove krpom.
7. Ponovno sastavite proizvod, pogledajte 4. poglavlje Postavljanje.

Čišćenje u bolničkom okruženju



Uz ranije opisan postupak čišćenja, preporučujemo čišćenje proizvoda prije svakog novog pacijenta, nakon što završite s njegovom uporabom ili na redovitoj bazi (ovisno što se prvo dogodi) pri

- 90 °C na 1 minutu
- 85 °C na 3 minute
- 80 °C na 10 minute

u autoklavu.



OPREZ!

Opasnost od opekлина na koži

- Dozvolite proizvodu da se ohladi nakon čišćenja u stroju za pranje ili autoklavu.

Čišćenje presvlake naslona za leđa (opcionalno)

1. Uklonite presvlaku naslona za leđa.
2. Operite presvlaku u perilici rublja na maksimalno 60 °C koristeći blagi deterđent.



VAŽNO!

Opasnost od oštećenja

- Pranje na višim temperaturama može uzrokovati oštećenje.
- Ne sušite u sušilici rublja.



VAŽNO!

Pretjerano čišćenje može oštetiti tekstil.

- Iz higijenskih razloga preporučujemo zamjenu presvlake naslona za leđa svake dvije godine.

Čišćenje toaletne posude (opcionarno)

Toaletna posuda se može očistiti u autoklavu pri sljedećim temperaturama/vremenima:

- 90 °C na 1 minutu
- 85 °C na 3 minute
- 80 °C na 10 minuta.

8.2.4 Upute za dezinfekciju



Informacije o preporučenim sredstvima za dezinfekciju i metodama dezinfekcije možete pronaći na <https://vah-online.de/en/for-users>.

U kućnoj njezi

Metoda: slijedite napomene za primjenu upotrijebljenog sredstva za dezinfekciju i dezinficirajte brisanjem svih površina do kojih možete doprijeti.

Sredstvo za dezinfekciju: uobičajeno kućansko sredstvo za dezinfekciju.

Sušenje: ostavite proizvod da se osuši na zraku.

U kliničkoj i dugotrajnoj skrbi

Slijedite postupke za dezinfekciju svoje ustanove i upotrebljavajte isključivo propisana sredstva za dezinfekciju i metode dezinfekcije.

9 Nakon upotrebe

9.1 Pohrana

- !** **VAŽNO!**
- **Opasnost od oštećenja proizvoda**
 - Proizvod pohranite na suhom mjestu.
 - Ne pohranjujte proizvod blizu izvora topline.
 - Ne izlažite proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti.
 - Pogledajte preporučene uvjete pohrane i transporta u poglavlju *11.3 Parametri okruženja, stranica 32*.

9.2 Priprema za ponovnu upotrebu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu upotrebu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija

Za detaljne informacije pogledajte *8 Održavanje, stranica 25* i priručnik za servisiranje za ovaj proizvod.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

9.3 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

10 Otklanjanje poteškoća

10.1 Prepoznavanje i popravak kvarova

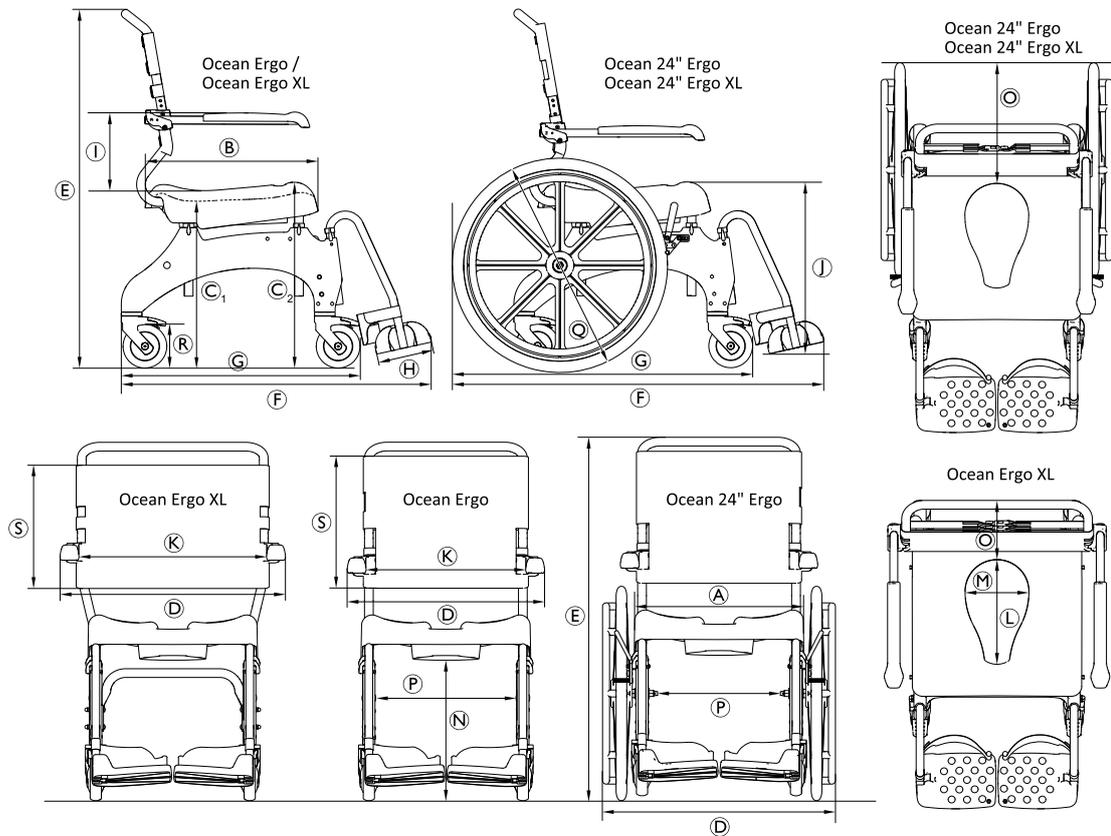


Sljedeća tablica daje informacije o kvarovima i njihovim mogućim uzrocima. Ako ne možete samostalno popraviti kvar koristeći navedena rješenja, obratite se izravno svom dobavljaču.

Kvar	Mogući uzrok	Rješenje
Otežano namještanje visine sjedala	Nečistoća između okvira sjedala i bočnog dijela	Rastavite proizvod u dostavljene dijelove i temeljito ih očistite
Kotačići se otežano ili nikako ne okreću	Nečistoća između vilice i okvira	Temeljito očistite kotačiće
Otežano odgurivanje naslona za stopala u stranu	Naslage u vodilicama	Temeljito očistite naslone za stopala i vodilice
Parkirna kočnica kotača za samostalno odgurivanje (opcionalni) ne koči	Parkirna kočnica je krivo podešena	Parkirnu kočnicu mora podesiti kvalificirani tehničar.

11 Tehnički Podaci

11.1 Dimenzije i težina



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ₁	475 mm – 600 mm			
Ⓒ ₂	533 mm – 658 mm			
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	1020 mm – 1145 mm		1045 mm – 1170 mm	
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm
Ⓙ	295 mm – 570 mm			
Ⓚ	455 mm	535 mm	455 mm	535 mm
Ⓛ	350 mm (gornji dio) / 300 mm (donji dio)			
Ⓜ	250 mm (gornji dio) / 182 mm (donji dio)			
Ⓝ	400 mm – 525 mm			
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Æ 24 inča (610 mm)	
Ⓡ	Æ 5 inča (127 mm)			

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
⑤	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm
Promjer okretanja	2100 mm		1940 mm	
Radijus okretanja	1070 mm		1240 mm	
Težina proizvoda	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Najveća dopuštena težina korisnika	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

11.2 Materijali

Okvir	Nehrđajući čelik premazan praškom
Cijev naslona za stopala	Nehrđajući čelik
Ploča sjedala	Polipropilen ojačan stakloplastikom
Presvlaka naslona za leđa	Najlon premazan PVC-om
Ploča za stopala / bočni dijelovi	Polipropilen ojačan stakloplastikom
Jastučići naslona za ruke	Polipropilen

Pomoćni kotačići	Plastike i nehrđajući čelik
Gazna površina 24 inčnih kotača	PUR (poliuretan)

Svi proizvodi otporni su na koroziju i ne sadrže prirodni gumeni lateks.

11.3 Parametri okruženja

Radni uvjeti	
Temperatura okoline	10 – 65 °C
Relativna vlaga	15 % – 93 %, bez kondenzacije
Atmosferski tlak	795 – 1060 hPa

Uvjeti pohrane i otpreme	
Temperatura okoline	0 – 65 °C
Relativna vlaga	30 % – 75 %, bez kondenzacije
Atmosferski tlak	795 – 1060 hPa

Obsah

Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku. PED použitím výrobku si nvod prostudujte a pot ho uschovejte pro budouc pouit.

1 Všeobecně	36
1.1 Úvod	36
1.2 Symboly použité v tomto návodu	36
1.3 Informace o záruce	36
1.4 Soulad s předpisy	37
1.4.1 Příslušné produktové normy	37
1.5 Životnost	37
2 Bezpečnost	38
2.1 Bezpečnostní informace	38
2.2 Štítky a symboly na výrobku	39
3 Přehled produktu	41
3.1 Účel použití	41
3.2 Popis výrobku	41
3.3 Přehled	41
4 Nastavení	44
4.1 Bezpečnostní informace	44
4.2 Sestavení židle do sprchy a na toaletu	44
4.2.1 Instalace tyče rámu sedadla pro úpravu výšky	44
4.2.2 Montáž opěradla	46
4.2.3 Instalace a demontáž desky sedadla	47
4.2.4 Nastavení výšky opěrek rukou	47
4.2.5 Instalace podnožek	48
4.2.6 Instalace/odebrání samohybných kol (volitelná součást)	49
5 Příslušenství (volitelné)	50
5.1 Instalace/odstranění držáku nočníku a nočníku	50

6 Použití	51
6.1 Bezpečnostní informace	51
6.2 Sklopení opěrek rukou	52
6.3 Otočení podnožek	52
6.4 Aktivace / uvolnění brzd koleček	53
6.5 Aktivace/deaktivace parkovacích brzd	53
7 Přesun	55
7.1 Bezpečnostní informace	55
8 Údržba	56
8.1 Údržba a kontrola	56
8.2 Čištění a dezinfekce	56
8.2.1 Obecné bezpečnostní informace	56
8.2.2 Intervaly čištění	57
8.2.3 Pokyny k čištění	57
8.2.4 Pokyny k dezinfekci	58
9 Po použití	59
9.1 Skladování	59
9.2 Repase	59
9.3 Likvidace	59
10 Odstraňování potříž	60
10.1 Identifikace a oprava závad	60
11 Technické Údaje	61
11.1 Rozměry a hmotnost	61
11.2 Materiály	63
11.3 Parametry prostředí	63

1 Všeobecně

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Pamatujte, že některé části tohoto dokumentu se nemusí na vztahovat na váš výrobek, neboť tato příručka platí pro všechny dostupné modely vyráběné v době jejího tisku. Není-li uvedeno jinak, jednotlivé části tohoto dokumentu se týkají všech modelů výrobku.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace produktu bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o její nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Další informace o výrobku, např. bezpečnostní údaje o výrobku, informace o stažení výrobků apod., vám poskytne prodejce nebo zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.2 Symboly použité v tomto návodu

V tomto návodu jsou použita signální slova vztahující se k nebezpečným situacím nebo postupům, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



DŮLEŽITÉ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



Tipy a doporučení

Poskytují užitečné tipy a doporučení zaručující účelné a bezproblémové používání výrobku.

1.3 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.4 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I. Datum uvedení tohoto výrobku na trh je uvedeno v prohlášení o shodě CE.

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

1.4.1 Příslušné produktové normy

Tento produkt úspěšně prošel testováním podle normy ISO 17966 (Asistenční produkty pro osobní hygienu, které slouží jako podpora pro uživatele) a všech souvisejících norem. Postup zahrnuje testování hořlavosti. Ke vznícení postupným doutnáním a plamenem nedochází.

Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

1.5 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízenými a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku 5 let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závažného úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Nestoupejte na výrobek.
- Výrobek nepoužívejte místo žebříku.
- Výrobek nepoužívejte ve venkovních prostorech.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Výrobek nepoužívejte, je-li poškozen.
- V případě závady se okamžitě obraťte na příslušného dodavatele.
- Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.
- Používejte pouze příslušenství určené pro tento výrobek.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Produkt nikdy nepoužívejte jako pomůcku pro vstup do vany nebo vylézání z ní, ke šplhání či sestup ani jako oporu pro podobné účely.



VAROVÁNÍ!

- Před prvním použitím výrobek pečlivě vyčistěte.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, abyste odhalili případné poškození, a ujistěte se, že je bezpečně sestaven.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí úrazu**

Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
- Vzhledem k regionálním odlišnostem vyhledejte dostupné volitelné díly na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare, případně se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

**DŮLEŽITÉ!**

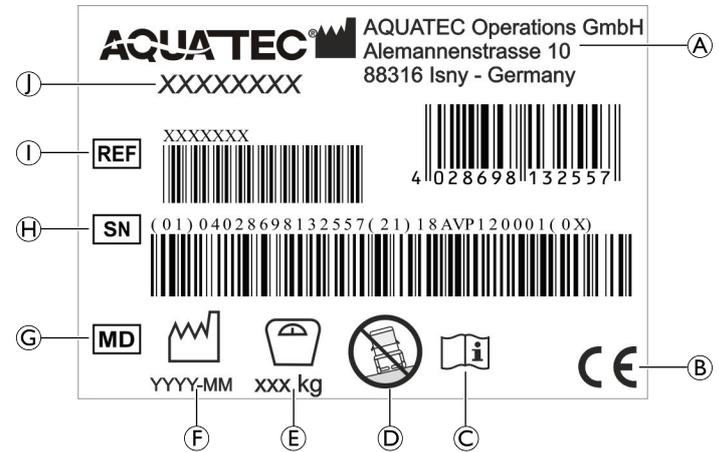
Při kombinovaném použití produktu s jiným produktem se omezení jednotlivých produktů vztahují i na celou kombinaci. Např.: Povolená maximální hmotnost uživatele jednoho z produktů je nižší.

- Používejte pouze kombinace produktů povolené společností Invacare. Bližší informace vám sdělí dodavatel výrobků Invacare.
- Před použitím kteréhokoli výrobku si přečtěte jeho uživatelskou příručku a věnujte pozornost všem omezením.

2.2 Štítky a symboly na výrobku

Identifikační štítek

Identifikační štítek obsahuje důležité informace:



(A)	Adresa výrobce
(B)	Shoda s evropskými normami
(C)	Přečtěte si uživatelskou příručku
(D)	Pouze pro použití na rovném povrchu.
(E)	Maximální hmotnost uživatele
(F)	Datum výroby
(G)	Zdravotnický prostředek
(H)	Sériové číslo
(I)	Referenční číslo
(J)	Určení výrobku



Identifikační štítek se nachází na vnitřní straně levého bočního dílu.

Štítky na výrobku

Následující štítek je umístěn na rukojeti opěradla:

Štítek	Popis
	<p>VAROVÁNÍ!</p> <p>Nebezpečí převrácení</p> <ul style="list-style-type: none">– Při nasedání na židli do sprchy a na toaletu nebo sesedání z ní nestoupejte na podnožky.– Před nasedáním na židli do sprchy a na toaletu nebo sesedáním z ní odsuňte podnožky stranou nebo sklopte stupátka nahoru.– Před usednutím na židli nebo sesednutím z ní otočte kolečka tak, aby brzda směřovala dopředu.– Při sezení na židli do sprchy a na toaletu se nenaklánějte příliš vpřed.

3 Přehled produktu

3.1 Účel použití

Židle do sprchy a na toaletu je určena výhradně jako pomůcka při sprchování či koupání, při použití toalety, při provádění osobní hygieny (např. před umyvadlem) nebo k přesunu pacientů ve vnitřních prostorách. Je určena mladistvým i dospělým pacientům pro použití s pomocí asistenta nebo bez něj, a to pro pacienty, kteří mají:

- tělesnou výšku alespoň 146 cm, hmotnost alespoň 40 kg a index tělesné hmotnosti (BMI) s hodnotou 16 nebo vyšší
- obtíže se vstáváním nebo udržením rovnováhy,
- slabé nohy nebo invalidní postižení dolních končetin,
- zdravotní stav, který nepříznivě ovlivňuje jejich rovnováhu.

Produkt je určen k použití ve zdravotnických zařízeních a domácnostech. Jakýkoli jiný způsob použití je zakázán.

Židli na toaletu lze používat nad standardní toaletu nebo samostatně v kombinaci s nočníkem (volitelný doplněk).

Židli do sprchy a na toaletu je možné použít jako koupací židli v bazénu pouze za předpokladu, že v bazénu není slaná voda a vždy je přítomný asistent.

Teplota k použití: 10–65 °C

3.2 Popis výrobku

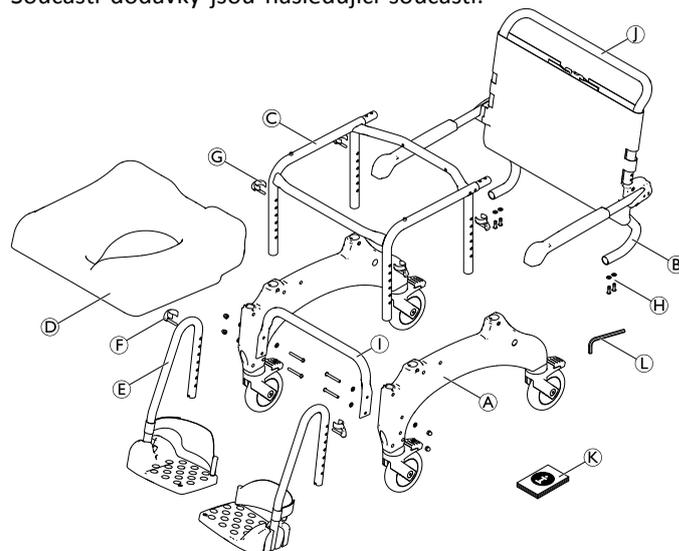
Aquatec Ocean Ergo a Aquatec Ocean Ergo XL jsou mobilní židle do sprchy a na toaletu s rámem z nerezové oceli, individuálně nastavitelnou výškou sedadla, nastavitelným

1639503-D

napnutím opěradla, sklopnými opěrkami rukou a sklopnými profilovanými stupátky s nastavitelným úhlem sklonu určené pro osoby s postižením, které mají omezenou schopnost využívat běžnou sprchu či toaletu. Výrobek je k dispozici ve dvou modelech: Model, který lze tlačít pomocí tlačných madel a model s 24" kolečky pro samohybný pohon.

3.3 Přehled

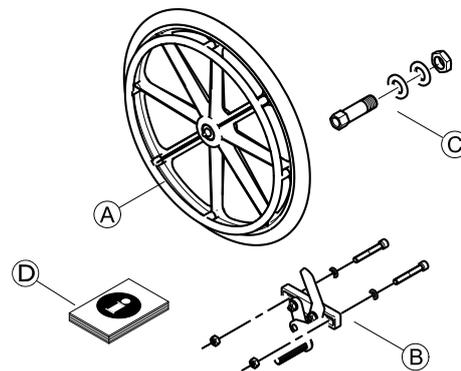
Součástí dodávky jsou následující součásti:



(A)	Boční díl s kolečky (levý a pravý)
(B)	Opěradlo s potahem a opěrkami rukou

Ⓒ	Rám sedadla
Ⓓ	Sedadlo
Ⓔ	Podnožky s páskou přes paty (levá a pravá)
Ⓕ	Fixační západky (2x) k podnožkám (v sadě)
Ⓖ	Fixační západky (4x) k rámu sedadla
Ⓗ	Šrouby a podložky (4x)
Ⓘ	Stabilizační tyč základny se šrouby (4x), podložkami (8x) a maticemi (4x) – pouze Ocean XL
Ⓙ	Madlo
Ⓚ	Uživatelská příručka
Ⓛ	Imbusový klíč AF 4

Dodávka samohybných kol s parkovací brzdou obsahuje následující součástky:

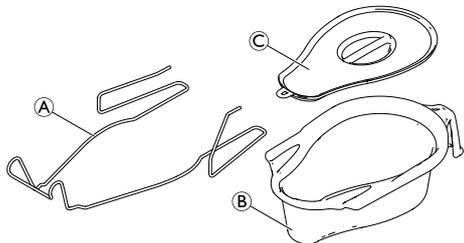


Ⓐ	Samohybná kola (2x)
Ⓑ	Parkovací brzdy (2x) se šrouby (4x), podložkami (4x) a maticemi (4x)
Ⓒ	Náboje vč. os, podložek a matic (2x)
Ⓓ	Pokyny k sestavení



Nezapomeňte, že po namontování samohybných kol se změní rozměry. Podrobnosti naleznete v kapitole Technické údaje.

Příslušenství – Držák nočníku s nočníkem



(A)	Držák nočníku
(B)	Nočník
(C)	Víko

4 Nastavení

4.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nedošlo při přepravě k poškození součástí, a v případě potřeby se obraťte na dodavatele.
- Během montáže kontrolujte, zda jsou díly ve správné poloze vzhledem k ostatním dílům.
- V několika spojích jsou použity samosvorné šrouby, matice nebo závitové lepidlo. V případě jejich uvolnění je nutná výměna za nové samosvorné šrouby či matice, nebo je nutné nanést nové závitové lepidlo.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí přiskřípnutí

- Při sestavování postupujte opatrně.

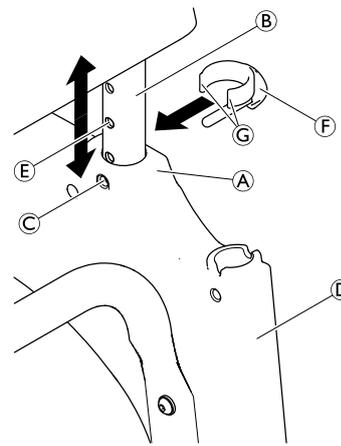
4.2 Sestavení židle do sprchy a na toaletu

Tato část popisuje montáž vozíku. Demontáž se provádí v obráceném pořadí.



Výšku opěrky rukou, výšku podnožky, úhel podnožky, pásku přes paty, napětí potahu opěradla a příslušenství je nutné upravit, aby optimálně seděly uživatelé.

4.2.1 Instalace tyče rámu sedadla pro úpravu výšky



1. Vyměňte přibalené fixační západky ⑥ ze sáčku.
2. Položte rám sedadla na bok.



Boční část zatlačte rovně proti rámu. Nekruťte jí.



DŮLEŽITÉ

– Boční část zajistěte ve stejné výšce jak vepředu, tak vzadu.

3. Boční část ① s objímkami podnožek ② zatlačte směrem do rámu sedadla ③.



Ujistěte se, že se identifikační štítek nachází na vnitřní straně levého bočního dílu.

Ujistěte se, že je orientace rámu sedadla správná (viz obrázek v kapitole 3.1).

- Držáky fixačních západek © zarovnejte zepředu i zezadu do roviny s otvorem v rámu sedadla ⑤.
- Fixační západky ⑥ zvnějšku zatlačte do bočního dílu, dokud okraje svorek ③ nesevřou tyč rámu sedadla ②.

! DŮLEŽITÉ

- Ujistěte se, že všechny čtyři západky jsou bezpečně upevněny.
- Ujistěte se, že je levá i pravá boční část uchycena ve stejné výšce.

- Otočte rám sedadla a zopakujte postup na druhé straně.
- Sestavte rám sedadla s namontovanými bočními částmi na kola.

Nastavení výšky sedadla



VAROVÁNÍ!

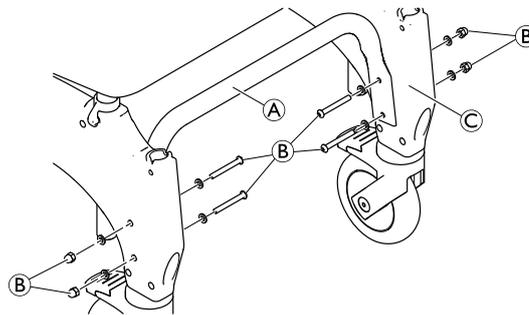
- Ujistěte se, že všechny čtyři západky jsou bezpečně upevněny.
- Ujistěte se, že je výška sedadla nastavená tak, aby byla na obou stranách stejná.
- Výšku sedadla neupravujte, pokud na židli do sprchy a na toaletu někdo sedí.

- Židli do sprchy a na toaletu zdvihněte za rám sedadla na jedné straně ② o kousek nahoru.
- Na této straně vytáhněte obě fixační západky ⑥.
- Chcete-li nastavit výšku sedadla, povytáhněte rám sedadla z bočního dílu ①, nebo ho naopak zasuňte níž.
- Obě fixační západky vraťte zcela zpět.
- Zopakujte kroky 1–4 i na druhé straně.



Výšku sedadla lze upravit a přizpůsobit různým situacím použití, např. přenosu z lůžka nebo invalidního vozíku nebo použití nad toaletou atd.

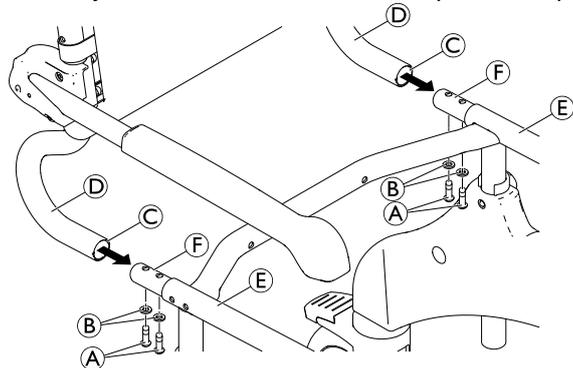
Instalace stabilizační tyče základny (pouze Ocean Ergo XL)



- Stabilizační tyč základny ① nainstalujte mezi boční částí ③ pomocí příložených šroubů a matic ②. Ujistěte se, že je stabilizační tyč otočená nahoru.
- Šrouby utáhněte momentem o hodnotě 5 Nm.

4.2.2 Montáž opěradla

1. Zablokujte kolečka zatlačením všech čtyř nožních pedálů.



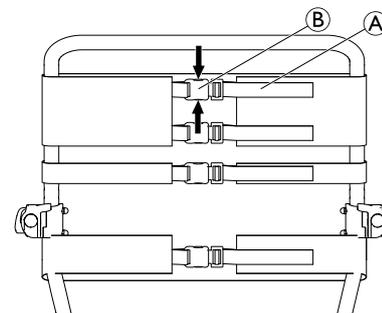
2. Opěradlo ④ zatlačte zezadu do rámu sedadla ⑤, dokud se objímky ③ nedotýkají tyče rámu sedadla ⑥.
3. Umístěte podložku ② na každý šroub ① a opěradlo na obou stranách zajistěte momentem 5 Nm pomocí dodaného imbusového klíče.

! DŮLEŽITÉ!

– Šrouby pravidelně kontrolujte, jestli jsou bezpečně utažené.

Přizpůsobení potahu opěradla

Napnutí potahu opěradla je možné přizpůsobit dle potřeby.



VAROVÁNÍ!

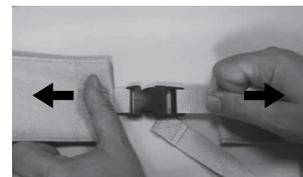
– Přes vnější stranu rámu opěradla musí být vždy natažené alespoň tři popruhy se zapnutými přezkami pásu.

Utažení:

1. Zatáhněte za popruhy ① potahu opěradla.

Povolení:

1. Otevřete přezky ② stisknutím pojistných závlaček k sobě (ve směru šipek).
2. Přezkou provlékněte malou část volných částí popruhů.
3. Zapněte přezky pásu.
4. Popruhy lehce utáhněte.





VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku poškozených přezek opěradla!

Při údržbě či při každém uvedení produktu do původního stavu zkontrolujte, zda jsou přezky opěradla řádně zapnuty.

- +Zkontrolujte, zda jsou všechny přezky řádně zapnuty tak, že je zavřete a zatáhnete za oba jejich konce.
- Pokud se některá přezka působením tahové síly otevře, vyměňte opěradlo nebo přezky opěradla.

4.2.3 Instalace a demontáž desky sedadla

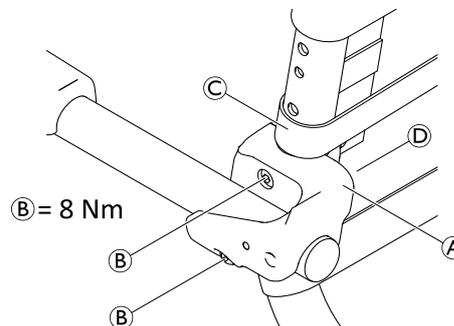
Montáž

1. Desku sedadla položte na rám sedadla tak, aby výřez směroval dopředu.
2. Dlaněmi zatlačte směrem dolů nejdříve postranní části desky sedadla, potom přední a nakonec zadní část tak, aby deska zapadla do rámu sedadla.

Odebrání

1. Desku sedadla zatáhněte nahoru v zadní části.

4.2.4 Nastavení výšky opěrek rukou

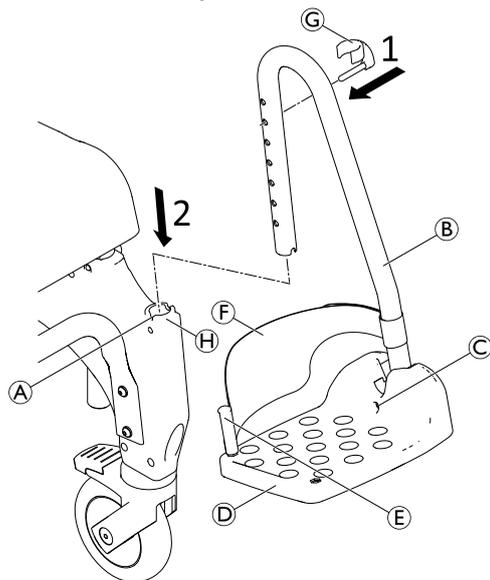


1. Na potahu opěradla rozepněte třetí přezku pásu a uvolněte ostatní pásy.
 -  Matice jsou na fixační západce nasazené jen volně a mohou vypadnout.
2. Uvolněte šrouby **B** na držáku opěrky rukou **A** pomocí dodaného imbusového klíče.
3. Sundejte pojistnou západku **D** s maticemi z vnitřní strany rámu opěradla.
4. Sejměte držák opěradla **A** i s opěrkou rukou a posuňte ho nahoru.
 -  Menší otvor slouží k upevnění pojistné západky.
5. Do držáku opěrky rukou vložte šrouby a nasměrujte je přes otvory v rámu opěradla.
6. V případě potřeby vložte matice zpět do pojistné západky.
7. Pojistnou západku nasadte na rám opěradla a vložte fixační kolík do menšího otvoru.
8. Zašroubujte šrouby do matic a utáhněte je.

9. Posuňte potah opěradla, aby třetí pás probíhal nad opěrkou rukou nebo pod ní.
10. Protáhněte třetí popruh potahu opěradla mimo rám opěradla, zapněte ho a pak všechny popruhy utáhněte.
11. Postup při úpravě výšky je pro pravou i levou opěrku rukou identický.

 Chcete-li nainstalovat příslušenství, můžete rozepnout sponu na třetím popruhu shora a potah opěradla pak provléknout kolem rámu opěradla.

4.2.5 Instalace podnožek



1. Vložte kolíček západky © z vnější strany do příslušného otvoru v podnožce ②. Ujistěte se, že se kolíček zachytí kolem trubky.
2. Zatlačte podnožku do vodiče ④ v přední části bočního dílu, aby kolíček západky © zapadl do drážky ①. Podnožka se tak nemůže otáčet na stranu.

 Postup při sestavení je pro pravou i levou podnožku identický.

Nastavení výšky podnožek

 Podnožky lze v případě potřeby zkrátit (viz servisní příručka). Zkrácení podnožek smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

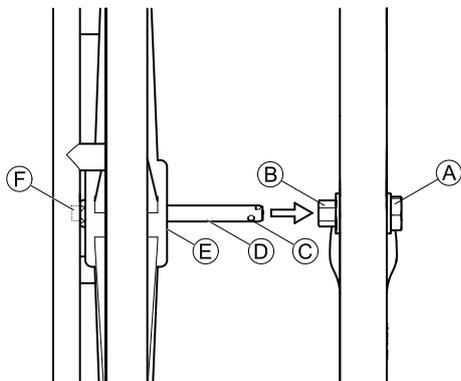
1. Lehce povytáhněte podnožku ②.
2. Vytáhněte kolíček © z otvoru v podnožce a opět jej zaveďte do příslušného otvoru. V případě potřeby vytáhněte podnožku ještě výš.
3. Podnožku zatlačte dolů tak, aby kolíček západky © zapadl do drážky ①.
4. Podle těchto pokynů nastavte druhou podnožku na požadovanou výšku.

Nastavení sklonu stupátek

 U stupátek lze nastavit libovolný sklon.

1. Uvolněte šroub s vnitřním šestihranem © na stupátku pomocí imbusového klíče o velikosti č. 4.
2. Stupátko ② sklopte do požadované polohy.
3. Šroub s vnitřním šestihranem znovu utáhněte.

4.2.6 Instalace/odebrání samohybných kol (volitelná součást)



6. Vložte osu do náboje ② a tlačte samohybné kolo přes osu až k záračce na konci ⑤.
7. Uvolněte tlačítko ⑥.
8. Zkontrolujte, že jsou pojistné kuličky uložené za šestihřannou maticí ①.
9. Postup při sestavení je pro pravé i levé samohybné kolo identický.

Kola odstraní stejným postupem provedeným v opačném pořadí.

! DŮLEŽITÉ!

- Při používání samohybných kol musí zůstat zadní kolečka zablokovaná.
- Náboje a parkovací brzdy samohybných kol musí nainstalovat kvalifikovaný technik. Sestavení je popsáno v pokynech k sestavení „Příslušenství Aquatec® Ocean – 24“ kolečka / parkovací brzda“.

1. Vyrovnajte všechna čtyři kolečka po směru jízdy.
2. Zajistěte všechna kolečka.
3. Zatlačte osu ④ samohybného kola dovnitř. (Obruby kol směřují ven.)
4. Stiskněte a držte tlačítko ⑥ umístěné zevně na ose. Tím uvolníte pojistné kuličky ③ na konci osy.
5. Židli do sprchy a na toaletu zdvihněte o kousek nahoru.

5 Příslušenství (volitelné)

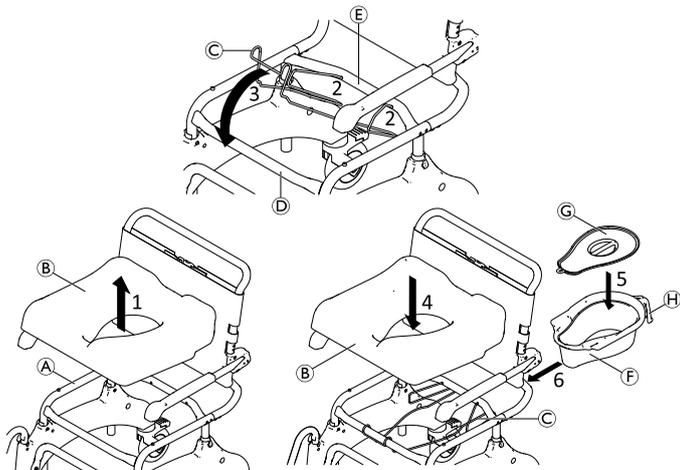


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

– Sestavování volitelného příslušenství je třeba provádět v souladu s příslušnými pokyny.

5.1 Instalace/odstranění držáku nočníku a nočníku



i Nočník (F) lze vložit/vyjmout s víkem nebo bez něj (G).

1. Demontujte sedadlo (B) z rámu (A).
2. Vložte konce držáku nočníku (C) do otvorů v zadní příčce (E).

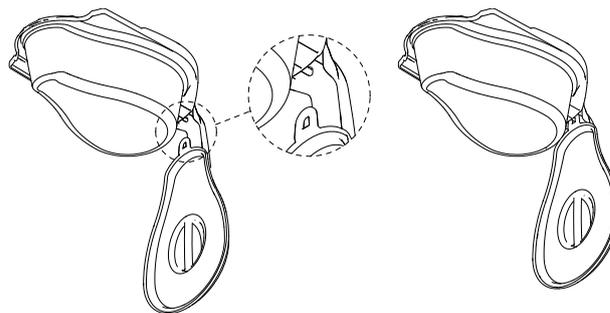
3. Připojte přední část držáku nočníku k přední příčce (D).
4. Znovu nasadte sedadlo do rámu.
5. Nasadte víko na nočník nebo jej sejměte.
6. Nočník uchopte za rukojeť (H) a zasuňte zezadu mezi držák nočníku a sedadlo.



Při zasouvání nebo vytahování zatlačte nočník lehce směrem dolů.



Víko lze zavěsit na plastový hák ve spodní části rukojeti nočníku.



Na vnitřní stěně nočníku se nachází indikátor úrovně naplně.

2.5 l	—	□
2.25 l	—	□
2 l	—	□
1.75 l	—	□
1.5 l	—	□
1.25 l	—	□
1 l	—	□
0.75 l	—	□
0.5 l	—	□
0.25 l	—	□

6 Použití

6.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

- Židli do sprchy a na toaletu používejte pouze na rovném povrchu a ve vnitřních prostorách.
- Řiďte se technickými údaji na identifikačním štítku. Židli do sprchy a na toaletu nepřetěžujte.
- Řiďte se bezpečnostním štítkem na rukojeti opěradla, *2.2 Štítky a symboly na výrobku, strana 39.*
- Před každým použitím výrobek vizuálně zkontrolujte z hlediska vnějšího poškození.
- Pravidelně kontrolujte funkčnost parkovací brzdy (pouze u volitelných samohybných kol).



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí prokluzování a samovolného pohybu

- Před použitím se ujistěte, že je sedadlo bezpečně připevněn k rámu sedadla.
- Před usednutím na židli do sprchy a na toaletu nebo sesednutím z ní a rovněž v parkovací poloze zajistěte všechna kolečka pomocí nožních páček.
- Při používání samohybných kol (volitelná výbava) aktivujte parkovací brzdu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

- Před usednutím na židli nebo sesednutím z ní odsuňte podnožky stranou nebo sklopte stupátka nahoru.
- Před usednutím na židli nebo sesednutím z ní otočte přední kolečka tak, aby brzda směřovala dopředu.
- Nikdy nestoupejte na podnožky.
- Nenaklánějte se příliš dopředu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení

- Na židli do sprchy a na toaletu je třeba se pohybovat pouze za pomoci tlačného madla nebo samohybných koleček (volitelná výbava).



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí popálení kůže

- Jsou-li součásti výrobku vystaveny vnějším zdrojům tepla, mohou se zahřát na vysokou teplotu.
- Při použití židle do sprchy a na toaletu v sauně nebo v kontaktu s horkou vodou je nutné dávat pozor, jestli povrchy nejsou horké.
 - Výrobek před použitím nevystavujte přímému slunečnímu svitu.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí přiskřípnutí nebo rozdrčení

Mezi zadním kolem a parkovací brzdou může být malá mezera, v níž vám mohou uvíznout prsty.

- Při používání brzdy se vyvarujte kontaktu prstů s pohyblivými částmi a ruku mějte vždy na brzdové páce.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí přiskřípnutí

- Je-li židle v pohybu, nestrkejte při použití samohybných kol (volitelná výbava) prsty mezi špice otáčejících se kol a rám sedadla.



DŮLEŽITÉ!

Nebezpečí poškození výrobku

- Židli do sprchy a na toaletu nezvedejte za podnožky, opěrky rukou ani žádné příslušenství.



Pro uživatele, u kterých je vysoké riziko, že se budou stavět na podnožky (např. demence), jsou k dispozici přední zábrany proti převrnutí (č. dílu AP1601986) jako příslušenství bránící převržení židle do sprchy a na toaletu vpřed.

6.2 Sklopení opěrek rukou

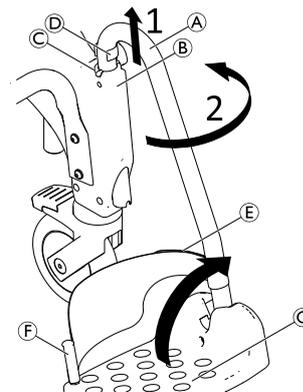


UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí skřípnutí prstů ve sklápěcím mechanismu

- Při sklápění opěrek rukou nahoru a dolů nesahejte prsty do prostoru kloubového mechanismu.
- Při skládání opěrek rukou nesahejte prsty do prostoru mezi opěrkou ruky a opěradlem.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení žádných předmětů v kloubech.

6.3 Otočení podnožek



Poloha pro nástup/výstup:

1. Zatahněte podnožku **A** v objímce **B** lehce nahoru tak, aby kolíček západky **D** již nezapadal do drážky **C**.
2. Sklopte podnožku ke straně.

 Stupátka © lze také otočit nahoru při usedání do židle do sprchy a na toaletu a vstávání z ní.

Poloha při jízdě:



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí nehody vlivem volné podnožky
– Podnožky pevně zafixujte do polohy pro jízdu.

1. Otočte podnožku (A) směrem dovnitř.
2. Podnožku zatlačte dolů tak, aby kolíček západky © zapadal do drážky ©.

Odstranění/nasazení pásky přes paty

1. Rozepněte suchý zip (E) na pásce přes paty.
2. Vyjměte šroub (F) z dolní části stupátka.
3. Odstraňte pásku přes paty z ohebného plastového kolíčku.

 Nasazení pásky proveďte stejným postupem v opačném pořadí.

 Při montáži musí suchý zip pásky přes paty směřovat dozadu.

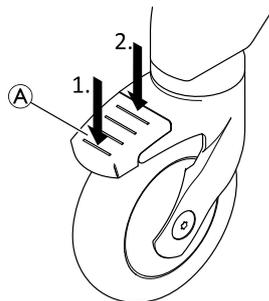
6.4 Aktivace / uvolnění brzd koleček



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí zachycení / sevření

Všechny brzdy koleček jsou ovládány nožně.
– Brzdy koleček neovládejte rukama.



1. Brzdu kolečka aktivujete stoupnutím na zadní konec pedálu (A) a zatlačením do aktivované polohy.



Kolečko je nyní zablokováno v dané poloze a nemůže se dále otáčet.

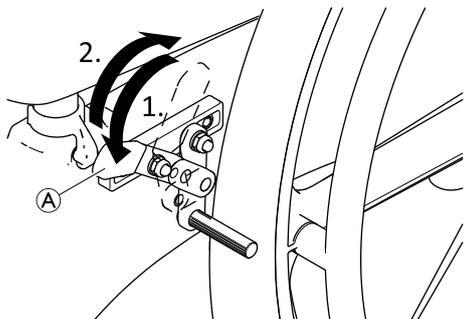
2. Brzdu kolečka uvolníte stoupnutím na přední konec pedálu a zatlačením do uvolněné polohy.



Kolečko s modrým pedálem (zámek směru pohybu jako volitelná položka) aktivuje blokování otáčení, což usnadňuje pohyb v přímém směru.

6.5 Aktivace/deaktivace parkovacích brzd

Parkovací brzdy se používají ke znehybnění židle do sprchy a na toaletu s 24" kolečky ve chvíli, kdy zastavíte, a zabraňují mu v odjetí.



1. Chcete-li parkovací brzdu aktivovat, zatlačte páčku brzdy **A** co nejvíce dopředu.
2. Chcete-li parkovací brzdu uvolnit, zatáhněte páčku brzdy směrem dozadu.

7 Přesun

7.1 Bezpečnostní informace



Pro účely přepravy je možné výrobek rozložit na jednotlivé součásti jako při dodání, viz kapitola 3.3 *Přehled, strana 41*.

1. Rozložte výrobek: Viz kapitola 4 *Nastavení, strana 44*, dle pokynů pro sestavení v opačném pořadí.



DŮLEŽITÉ!

Nebezpečí poškození výrobku

- Výrobek přepravujte v suchu.
- Nevystavujte zařízení působení přímého slunečního světla.
- Podmínky pro uskladnění a přepravu naleznete v kapitole 11.3 *Parametry prostředí, strana 63*.



DŮLEŽITÉ!

- V několika spojích jsou použity samosvorné šrouby, matice nebo závitové lepidlo. V případě jejich uvolnění je nutná výměna za nové samosvorné šrouby či matice, nebo je nutné nanést nové závitové lepidlo.

8 Údržba

8.1 Údržba a kontrola

Údržba výrobku není nutná za předpokladu dodržování níže uvedených pokynů pro čištění a zajištění bezpečnosti.

Následující kontroly je nutné provádět pravidelně, aby byla zajištěna dobrá funkčnost a bezpečnost:

- Pravidelně kontrolujte produkt a příslušenství, jestli nejsou poškozeny. Produkt nepoužívejte, pokud je vadný.
- V případě poškození nebo poruchy doporučujeme kontaktovat dodavatele.
- Ujistěte se, že je výrobek bezpečně sestaven a že jsou všechny šrouby správně utaženy.



VAROVÁNÍ!

Riziko poranění a poškození

Pokud je produkt nesprávně nastaven, může způsobit nehody nebo vážné úrazy.

- Produkt musí opravit kvalifikovaný technik.
- Poškozené části musí vyměnit kvalifikovaný technik.
- Používejte výhradně originální náhradní díly Invacare.

8.2 Čištění a dezinfekce

8.2.1 Obecné bezpečnostní informace



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí kontaminace

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



DŮLEŽITÉ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit čištěné materiály.
- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulósová ředidla, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

8.2.2 Intervaly čištění



DŮLEŽITÉ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívá k hladkému provozu, zvyšuje životnost a zabraňuje kontaminaci.

Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

8.2.3 Pokyny k čištění

Výrobek lze čistit komerčně dostupnými čisticími prostředky.

Čištění v domácím prostředí

1. Odstraňte veškeré nasazené příslušenství (pouze příslušenství nevyžadující nástroje).
2. Vytáhněte podnožky z objímek.
3. Odstraňte desku sedadla a potah opěradla.
4. Jednotlivé díly setřete hadříkem nebo kartáčkem a běžně dostupným čisticím a dezinfekčním prostředkem.
5. Díly opláchněte teplou vodou.
6. Osušte je hadříkem.
7. Výrobek znovu složte, viz kapitola 4: Nastavení.

Čištění v klinickém prostředí



Kromě výše uvedeného postupu čištění doporučujeme čištění produktu před použitím u jiného pacienta, na konci doby používání nebo pravidelně (podle toho, co nastane dříve) za následujících podmínek:

- 90 °C po dobu 1 minuty,
 - 85 °C po dobu 3 minut,
 - 80 °C po dobu 10 minut,
- v autoklávu.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí popálení kůže

- Po čištění v pračce nebo autoklávu nechte výrobek vychladnout.

Čištění potahu opěradla (volitelné)

1. Sejměte potah opěradla.
2. Potah perte v pračce s jemným pracím prostředkem při maximální teplotě 60 °C.



DŮLEŽITÉ!

Nebezpečí poškození

- Praní při vyšších teplotách může vést k poškození.
- Nesušte v sušičce.



DŮLEŽITÉ!

- Při nadměrném čištění se textilie může poškodit.
- Potah opěradla doporučujeme z hygienických důvodů po dvou letech vyměňovat.

Čištění nočníku (volitelné)

Nočník lze vyčistit v autoklávu za použití následujících teplot/časů:

- 90 °C po dobu 1 minuty,
- 85 °C po dobu 3 minut,
- 80 °C po dobu 10 minut.

8.2.4 Pokyny k dezinfekci



Informace o doporučených dezinfekčních prostředcích a postupech naleznete na stránce <https://vah-online.de/en/for-users>.

V domácí péči

Postup: Postupujte podle pokynů pro použití daného dezinfekčního prostředku a vydezinfikujte všechny přístupné povrchy.

Dezinfekční prostředek: Běžný domácí dezinfekční prostředek.

Sušení: Nechejte výrobek volně uschnout.

V klinické a dlouhodobé péči

Postupujte podle svých interních dezinfekčních postupů a používejte pouze dezinfekční prostředky a postupy v nich uvedené.

9 Po použití

9.1 Skladování



DŮLEŽITÉ!

Nebezpečí poškození výrobku

- Výrobek skladujte v suchu.
- Neskladujte výrobek poblíž zdrojů tepla.
- Nevystavujte zařízení působení přímého slunečního světla.
- Podmínky pro uskladnění a přepravu naleznete v kapitole *11.3 Parametry prostředí, strana 63*.

9.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- čištění a dezinfekce,

Podrobné informace najdete v části *8 Údržba, strana 56* a servisní příručce tohoto výrobku.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

9.3 Likvidace

Buďte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

10 Odstraňování potíží

10.1 Identifikace a oprava závad

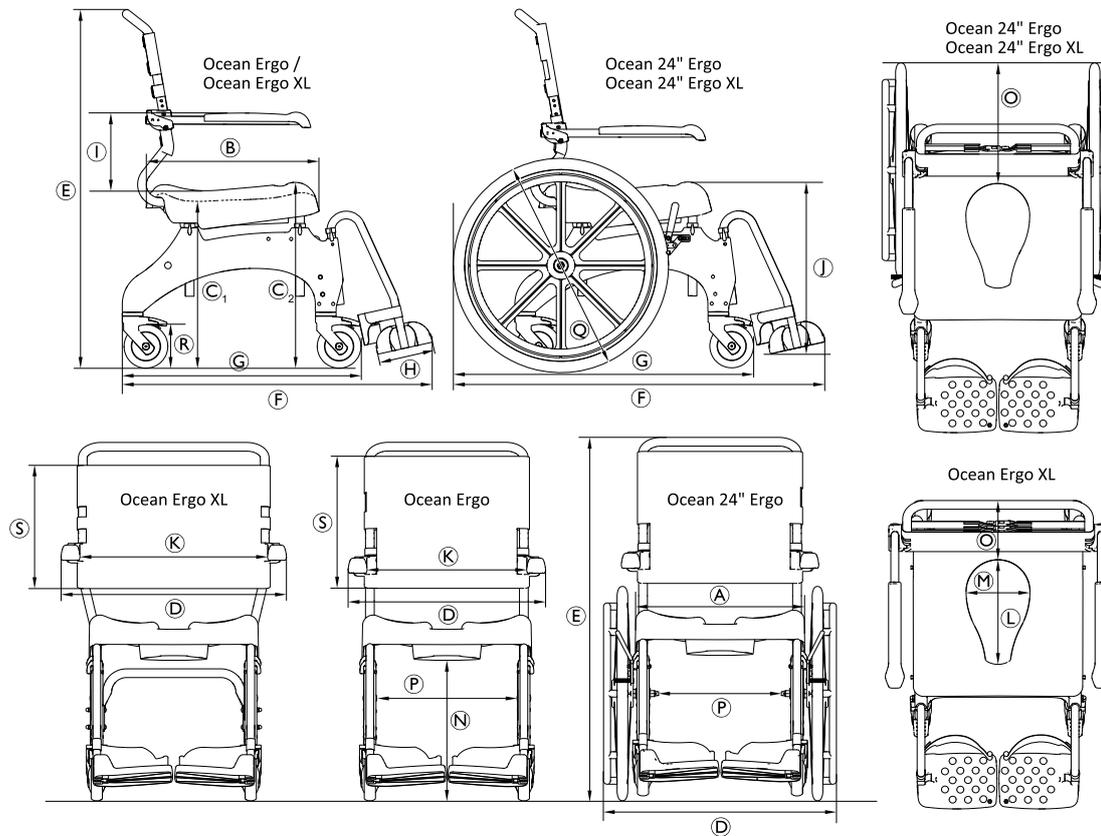


Následující tabulka poskytuje informace o závadách a jejich možných příčinách. Nedokážete-li závadu opravit pomocí uvedených prostředků, obraťte se přímo na specializovaného prodejce.

Závada	Možná příčina	Náprava
Potíže při nastavování výšky sedáku.	Mezi rámem sedadla a bočním dílem jsou nečistoty.	Rozložte výrobek na jednotlivé součásti jako při dodání a důkladně je vyčistěte.
Kolečka se otáčejí s obtížemi nebo se neotáčejí vůbec.	Mezi vidlicí a ráfkem jsou nečistoty.	Kolečka důkladně vyčistěte.
Potíže při zatlačení podnožek do stran	V objímkách jsou usazeniny.	Důkladně vyčistěte podnožky s objímkami.
Parkovací brzda samohybných kol (volitelná součást) není napevno usazena.	Parkovací brzda je nesprávně seřizena.	Parkovací brzdu musí seřídít kvalifikovaný technik.

11 Technické Údaje

11.1 Rozměry a hmotnost



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean Ergo 24"	Ocean Ergo XL 24"
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ₁	475 mm – 600 mm			
Ⓒ ₂	533 mm – 658 mm			
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	1 020 mm – 1 145 mm		1 045 mm – 1 170 mm	
Ⓕ	905 mm		1 050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm
Ⓙ	295 mm – 570 mm			
Ⓚ	455 mm	535 mm	455 mm	535 mm
Ⓛ	350 mm (horní část) / 300 mm (spodní část)			
Ⓜ	250 mm (horní část) / 182 mm (spodní část)			
Ⓝ	400 mm – 525 mm			
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Æ 24" (610 mm)	
Ⓡ	Æ 5" (127 mm)			

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean Ergo 24"	Ocean Ergo XL 24"
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm
Poloměr otočení	2100 mm		1940 mm	
Prostor nutný k otočení	1070 mm		1 240 mm	
Hmotnost výrobku	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Maximální hmotnost uživatele	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

11.2 Materiály

Rám	Nerezová ocel; pískovaná
Tyč podnožky	Nerezová ocel
Deska sedadla	Polypropylén; vyztužený skelnými vlákny
Potah opěradla	Nylon s povrchem z PVC
Deska podnožky / boční části	Polypropylén; vyztužený skelnými vlákny
Opěrky rukou	Polypropylén

Kolečka	Plast a nerezová ocel
Povrch 24" kol (dotýkající se podlahy)	PUR

Všechny součásti výrobku jsou odolné vůči korozi a neobsahují přírodní gumový latex.

11.3 Parametry prostředí

Provozní podmínky	
Okolní teplota	10–65 °C
Relativní vlhkost	15%–93%, nekondenzující
Atmosférický tlak	795–1 060 hPa

Podmínky při uskladnění a přepravě	
Okolní teplota	0–40 °C
Relativní vlhkost	30%–75%, nekondenzující
Atmosférický tlak	795–1 060 hPa

Tartalomjegyzék

Ezt a kézikönyvet a végfelhasználónak kell átadni. A termék használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet és őrizze meg a jövőbeni tájékozódásra.

1 Általános információk	66
1.1 Bevezetés	66
1.2 A használati útmutatóban használt szimbólumok	66
1.3 A jótállásra vonatkozó információk	67
1.4 Megfelelőség	67
1.4.1 Termékspecifikus szabványok	67
1.5 Élettartam	67
2 Biztonság	68
2.1 A biztonságra vonatkozó információk	68
2.2 Címkék és szimbólumok a terméken	69
3 A termék áttekintése	71
3.1 Rendeltetés	71
3.2 Termék leírása	71
3.3 Áttekintés	71
4 Használatbavétel	74
4.1 A biztonságra vonatkozó információk	74
4.2 A fürdetőszék-szobavécé összeszerelése	74
4.2.1 Az ülésváz csövének felszerelése, hogy állítható legyen a magasság	74
4.2.2 A háttámla felszerelése	76
4.2.3 Az üléslap felszerelése és eltávolítása	77
4.2.4 A karfák magasságának beállítása	77
4.2.5 A lábtartók felszerelése	78
4.2.6 A (külön megvásárolható) hajtókarikás kerekek felszerelése/eltávolítása	79
5 Tartozék (külön megvásárolható)	80
5.1 A WC-tál-tartó és a WC-tál felszerelése/eltávolítása	80

6 Használat	82
6.1 A biztonságra vonatkozó információk	82
6.2 A karfák felhajtása	83
6.3 A lábtartók elfordítása	83
6.4 A bolygókerék-rögzítők aktiválása és kioldása	84
6.5 A rögzítőfék működésbe hozása/kioldása	84
7 Szállítás	86
7.1 A biztonságra vonatkozó információk	86
8 Karbantartás	87
8.1 Karbantartás és ellenőrzés	87
8.2 Tisztítás és fertőtlenítés	87
8.2.1 A biztonságra vonatkozó általános információk	87
8.2.2 A tisztítási gyakorisága	88
8.2.3 Tisztítási útmutató	88
8.2.4 Fertőtlenítési útmutató	89
9 Használat után	90
9.1 Tárolás	90
9.2 Felújítás	90
9.3 Hulladékkezelés	90
10 Hibaelhárítás	91
10.1 Hibák azonosítása és javítása	91
11 Műszaki Adatok	92
11.1 Méretek és tömeg	92
11.2 Anyagok	94
11.3 Környezeti paraméterek	94

1 Általános információk

1.1 Bevezetés

Ez a használati útmutató a termék kezelésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

Fontos tudni, hogy lehetnek olyan részek ebben a dokumentumban, amelyek az Ön termékére nem érvényesek, mivel ez a dokumentum a (nyomdába adás időpontjában) elérhető összes modellünkre vonatkozik. Ellenkező értelmű jelzés hiányában e dokumentum mindegyik fejezete a termék összes modelljére vonatkozik.

Az Ön országában elérhető modelleket és konfigurációkat az országspecifikus értékesítési dokumentumok tartalmazzák.

Az Invacare fenntartja a jogot a termék műszaki adatainak további értesítés nélkül történő módosítására.

Mielőtt elolvassa ezt a dokumentumot, ellenőrizze, hogy a legfrissebb verzióval rendelkezik-e. A legfrissebb verzió PDF formátumban az Invacare webhelyén található.

Ha a nyomtatott dokumentumban kicsiknek találja a betűket, és így nehezen tudja elolvasni a szöveget, akkor letöltheti a PDF változatot a webhelyről. A PDF változat betűméretét a képernyőn tetszőlegesen beállíthatja, hogy kényelmesen el tudja olvasni a szöveget.

Ha a termékre vonatkozóan további információra van szüksége, például ha tájékoztatást szeretne kapni a termékre vonatkozó biztonsági értesítésekről vagy a

termékvisszahívásokról, akkor forduljon az Invacare képviselőjéhez. A címek e dokumentum végén találhatók.

Amennyiben a termékkel súlyos esemény következik be, értesítse a gyártót és országában az illetékes hatóságot.

1.2 A használati útmutatóban használt szimbólumok

A használati útmutatóban a figyelmeztetésekre szimbólumok hívják fel a figyelmet. A figyelmeztető szimbólumok mellé a veszély súlyosságát jelző felirat társul.



FIGYELEM!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet, ha nem kerülik el.



FONTOS!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely anyagi kárhoz, rongálódáshoz vezethet, ha nem kerülik el.



Tippek és javaslatok

Hasznos tanácsokat, javaslatokat és tudnivalókat nyújt a hatékony, gondtalan használathoz.

1.3 A jótállásra vonatkozó információk

A termékre az egyes országokban érvényes általános szerződési feltételeknek megfelelően gyártói szavatosságot vállalunk.

Garanciális igényvel kizárólag azon a forgalmazón keresztül lehet fellépni, amelytől a terméket beszerezték.

1.4 Megfelelőség

Minthogy vállalatunk az ISO 13485 szabvány elveinek megfelelően működik, számunkra a minőség alapvető fontosságú.

Ez a termék rendelkezik a CE jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az I. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/745 rendeletnek. A termék kibocsátási dátuma a CE-megfelelőségi nyilatkozaton szerepel.

Folyamatosan erőfeszítéseket teszünk annak biztosítására, hogy a vállalat környezetre gyakorolt hatását helyileg és globálisan egyaránt a lehető legkisebbre csökkentsük.

Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

1.4.1 Termékspecifikus szabványok

A terméket bevizsgálták, és megállapították, hogy teljesíti (a használók személyes higiéniáját segítő termékekre vonatkozó) ISO 17966 szabvány és az összes kapcsolódó szabvány előírásait. A bevizsgálás a gyűlékonyságra is kiterjedt. Nem tapasztaltak sem izzással, sem lánggal terjedő gyulladást.

A helyi szabványokról és előírásokról az Invacare helyi képviselőjétől kaphat további tájékoztatást. A címek e dokumentum végén találhatóak.

1.5 Élettartam

A termék várható élettartama öt év, feltételezve, hogy a terméket naponta használják, rendeltetésének megfelelően, betartva a jelen útmutatóban leírt biztonsági és karbantartási utasításokat. A tényleges élettartam a használat gyakoriságától és intenzitásától függően változhat.

2 Biztonság

2.1 A biztonságra vonatkozó információk



FIGYELEM!

Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye

A termék nem megfelelő használata személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- Ha nem érti a figyelmeztetéseket, intelmeket vagy utasításokat, akkor vegye fel a kapcsolatot egy egészségügyi szakdolgozóval vagy szolgáltatóval, mielőtt megpróbálná használatba venni ezt a berendezést.
- Ne használja se ezt a terméket, se semelyik külön megvásárolható berendezést anélkül, hogy előbb végig ne olvasta és tökéletesen meg ne értette volna ezeket az utasításokat és a termékhez vagy a külön megvásárolható berendezéshez mellékelte más, a használatukra vonatkozó anyagokat, például a használati útmutatót, a szervizkönyvet vagy az utasításokat tartalmazó lapot.



FIGYELEM!

Sérülésveszély

- Ne álljon a termékre!
- Ne használja létraként!
- Ne használja épületen kívül!



FIGYELEM!

Sérülésveszély

- Ne használja, ha sérült!
- Ha rendellenes működést tapasztal, azonnal forduljon a forgalmazóhoz!
- Ne hajtson végre a terméken illetéktelen módosítást, változtatást!
- Kizárólag ehhez a termékhez készült tartozékokat használjon!



FIGYELEM!

Sérülésveszély

- Soha ne próbáljon a termék segítségével beszállni a fürdőkádba vagy onnan kiszállni, valahova felmászni vagy valahonnan lemászni, és ne próbálja a terméket semmilyen hasonló célra használni!



FIGYELEM!

- Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a terméket!
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék, így megbizonyosodva arról, hogy megfelelően lett összeszerelve.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

A nem eredeti, illetve a nem megfelelő alkatrészek befolyásolhatják a termék működését és biztonságosságát.

- Kizárólag a használt termékhez gyártott eredeti alkatrészeket használjon.
- A regionális eltérések miatt a rendelkezésre álló kiegészítőket az Invacare helyi katalógusában vagy helyi webhelyén nézheti meg, vagy forduljon az Invacare helyi képviselőjéhez. A címek e dokumentum végén találhatók.



FONTOS!

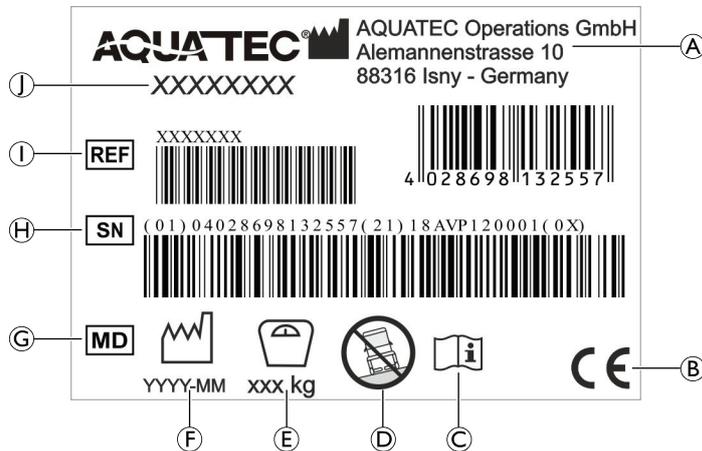
Amikor ezt a terméket egy másikkal használja, a kombinációra mindkét termék korlátozásai érvényesek. Például előfordulhat, hogy az egyik termékhez megadott maximális testsúly alacsonyabb, mint a másiknál.

- Csak az Invacare által engedélyezett kombinációkat használja. További információkért vegye fel a kapcsolatot az Invacare forgalmazójával.
- A termékek használata előtt olvassa el használati útmutatójukat, és ellenőrizze korlátozásait.

2.2 Címkék és szimbólumok a terméken

Azonosító címke

Az azonosító címke fontos információkat tartalmaz.



(A)	Gyártó címe
(B)	Európai megfelelés
(C)	Olvassa el a használati útmutatót
(D)	Csak vízszintes talajon használható
(E)	A használó legnagyobb testtömege
(F)	A gyártás dátuma
(G)	Orvostechnikai eszköz
(H)	Sorozatszám
(I)	Hivatkozási szám
(J)	Termék megjelölése

 Az azonosító címke a bal oldali oldalsó rész belső oldalára van ragasztva.

Címkék a terméken

A következő címke a háttámla fogantyújára van ragasztva:

Szimbólum	Leírás
	<p>VIGYÁZAT!</p> <p>Borulásveszély</p> <ul style="list-style-type: none">– Ne lépjen a lábtartóra, amikor beszáll a fürdetőszék-szobavécébe, illetve amikor kiszáll belőle.– Tolja oldalra vagy hajtsa fel a lábtartó lemezeket, mielőtt beszáll a fürdetőszék-szobavécébe, illetve mielőtt kiszáll belőle.– Mielőtt leül vagy feláll, fordítsa úgy a bolygókerekeket, hogy a rögzítőjük előre nézzen.– Ne hajoljon túlságosan előre, amikor a fürdetőszék-szobavécén ül.

3 A termék áttekintése

3.1 Rendeltetés

A fürdetőszék-szobavécé kifejezetten arra szolgál, hogy segítse a betegek tusolását vagy fürdését, szükségük elvégzését, tisztálkodását (amikor például a mosdókagyló előtt használják), továbbá épületen belüli helyváltoztatását. A terméket olyan fiatal és felnőtt betegek használhatják (gondozó segítségével vagy anélkül), akik:

- testmagassága eléri a 146 cm-t, testtömege eléri a 40 kg-t, testtömegindexe (BMI) pedig eléri a 16-et;
- nehezen tudnak állni, vagy nehezen tudják megtartani egyensúlyukat;
- lábai gyengék, vagy akiknek sérült az alsó végtagja;
- olyan egészségügyi állapotban vannak, amely rontja egyensúlyérzéküket.

A termék egészségügyi intézményben és a beteg otthonában egyaránt használható. Tilos bármilyen más célra használni!

Szobavécéként a termék a normál vécé fölött vagy a (külön megvásárolható) vécétállal együtt önállóan használható.

A fürdetőszék-szobavécé medencében csak abban az esetben használható fürdetőszékként, ha a medence vize nem sós, és végig jelen van egy kísérő személy.

Használati hőmérséklet: 10 és 65 °C között

3.2 Termék leírása

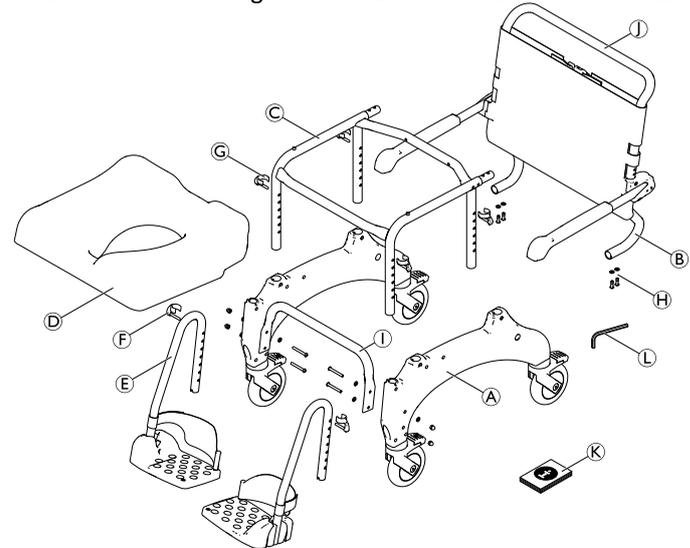
Az Aquatec Ocean Ergo és az Aquatec Ocean Ergo XL hordozható fürdetőszék-szobavécék, amelyek rozsdamentes acél kerettel, egyénileg beállítható ülésmagassággal, állítható

1639503-D

felhasználható háttámlahuzattal, felhajtható karfákkal és felhajtható, állítható állásszögű, texturált felületű lábtartó lemezekkel rendelkeznek. Olyan mozgássérült emberek számára terveztük őket, akik nem tudnak egyedül fürdeni vagy szükségüket elvégezni. A termék két típusa kapható: az egyik tolófogantyúval tolható, míg a másik 24"-es hajtókarikás kerekek segítségével hajtható.

3.3 Áttekintés

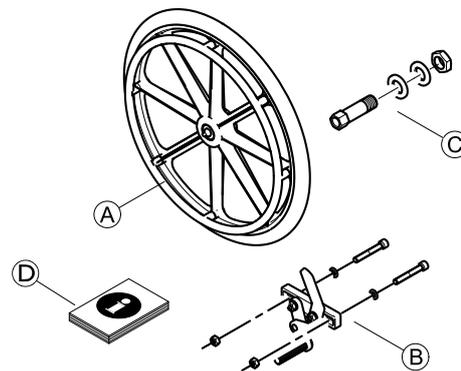
Kiszállításkor a csomag a következő alkatrészeket tartalmazza:



(A)	Oldalsó rész bolygókerekekkel (bal és jobb oldali)
(B)	Háttámla huzattal és karfákkal

©	Ülésváz
©	Ülés
©	Lábtartó sarokpánttal (bal és jobb oldali)
©	Rögzítőidom (2 db) a lábtartóhoz (beledugva)
©	Rögzítőidom (4 db) az ülésvázhoz
©	Csavarok és alátétek (4 db)
©	Alsó stabilizáló cső csavarokkal (4 db), alátétekkel (8 db) és anyákkal (4 db) – csak az Ocean XL esetén
©	Tolókar
©	Használati útmutató
©	AF 4-es imbuszkulcs

A rögzítőfékkel rendelkező hajtókarikás kerekek kiszállításakor a csomag a következő alkatrészeket tartalmazza:

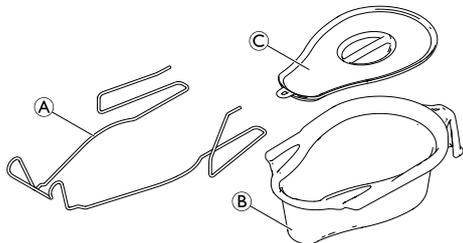


©	Hajtókarikás kerék (2 db)
©	Rögzítőfék (2 db) csavarokkal (4 db), alátétekkel (4 db) és anyákkal (4 db)
©	Kerékagy (2 db) tengellyel, alátétekkel és anyákkal
©	Összeszerelési utasítás



Ne feledje, hogy a hajtókarikás kerekek felszerelése megváltoztatja a méreteket. A részleteket a „Műszaki adatok” című fejezetet tartalmazza.

Tartozék – vécétáltartó vécétállal



(A)	Vécétáltartó
(B)	Vécétál
(C)	Fedél

4 Használatbavétel

4.1 A biztonságra vonatkozó információk



FIGYELEM!

- Átvétel előtt nézze meg, hogy szállítás közben nem sérültek-e meg az alkatrészek, és szükség esetén forduljon a forgalmazóhoz.
- Összeszerelés közben ügyeljen arra, hogy az alkatrészek egymáshoz képest a megfelelő helyre kerüljenek.
- Egyes csatlakozásoknál önrögzítő csavart, anyát vagy menetragasztót használunk. Ezek meglazítása esetén helyettük új önrögzítő csavart vagy anyát kell használni, illetve menetragasztóval kell biztosítani a rögzítést.



VIGYÁZAT!

Becsípődésveszély

- Összeszereléskor legyen óvatos!

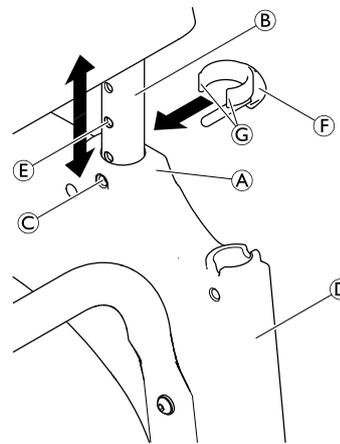
4.2 A fürdetőszék-szobavécé összeszerelése

Ez a szakasz az összeszerelést ismerteti. Szétszereléskor a műveleteket fordított sorrendben kell végrehajtani.



A karfák magasságát, a lábtartók magasságát, a lábtartók dőlésszögét, a sarokpántokat, a háttámla huzatának feszességét, valamint a tartozékokat úgy kell beállítani, hogy optimálisak legyenek a használó számára.

4.2.1 Az ülésváz csövének felszerelése, hogy állítható legyen a magasság



1. Vegye ki a zacskóból a mellékelt rögzítőidomokat ⑥.
2. Állítsa oldalára az ülésvázat.



Az oldalsó részt egyenletesen nyomja rá a vázra, ne forgassa.



FONTOS

- Az oldalsó részt elől és hátul ugyanakkora magasságban rögzítse.
3. Nyomja előre az ülésvázon ⑧ a lábtámaszok vezetőit ⑨ tartalmazó oldalsó részt ⑩.

 Ügyeljen arra, hogy az azonosító címke a bal oldali oldalsó rész belső oldalára legyen ragasztva.

Ügyeljen arra, hogy az ülésváz megfelelő állású legyen (lásd a 3.1 fejezetbeli ábrát).

- Állítsa a rögzítőbilincsek az oldalsó rész első és hátsó részén található tartóját © egy vonalba az ülés vázán található furattal ⑤.
- Kívülről dugja be a rögzítőidomot ⑥ az oldalsó részbe addig, amíg a rögzítőidom végei ⑦ körül nem fogják az ülésváz csövét ⑧.

FONTOS

- Gondoskodjon arról, hogy mind a négy rögzítőidom szilárdan rögzítve legyen.
- Gondoskodjon arról, hogy a bal és a jobb oldalsó részek ugyanolyan magasra legyenek állítva.

- Fordítsa meg az ülésvázat, és ismételje meg az eljárást a másik oldalsó résszel.
- Állítsa az oldalsó részekkel egybeszerelt ülésvázat a kerekeire.

Az ülés magasságának beállítása



FIGYELEM!

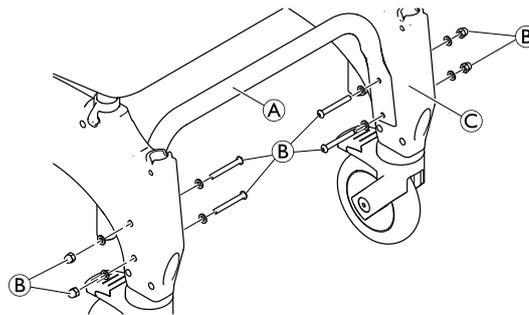
- Gondoskodjon arról, hogy mind a négy rögzítőidom szilárdan rögzítve legyen.
- Gondoskodjon arról, hogy az ülés magassága mindkét oldalon ugyanakkorára legyen beállítva.
- Ne állítson az ülés magasságon, amikor valaki a fürdetőszék-szobavécén ül.

- Az ülésváznál ⑨ fogva emelje meg kissé a fürdetőszék-szobavécét az egyik oldalán.
- Vegye ki mindkét rögzítőidomot ⑥ ezen az oldalon.
- Az ülés magasságának beállításához húzza kijebb az ülés vázát az oldalsó részből ⑩, vagy tolja beljebb az oldalsó részbe.
- Nyomja vissza teljesen mindkét rögzítőidomot.
- Ismételje meg az 1–4. lépéseket a másik oldalon is.



A magasság a különféle használati helyzeteknek megfelelően állítható be, például, ahhoz, hogy a használó tudjon átülni az ágyról vagy a kerekesszékből, vagy hogy a fürdetőszék-szobavécét egy vécé fölé lehessen gurítani stb.

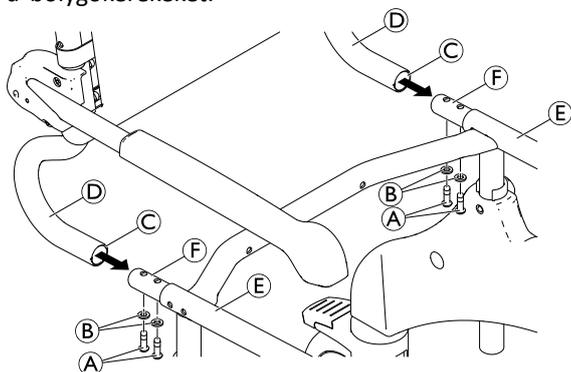
Az alsó stabilizáló cső felszerelése (csak az Ocean Ergo XL esetén)



- A mellékelt csavarokkal és anyákkal ⑪ szerelje az alsó stabilizáló csövet ⑫ az oldalsó részek ⑬ közé. Ügyeljen arra, hogy a stabilizáló cső előre nézzen.
- Húzza meg a csavarokat 5 Nm nyomatékkal.

4.2.2 A háttámla felszerelése

1. Mind a négy bolygókerék lábpedálját lenyomva rögzítse a bolygókerékeket.



2. Hátulról nyomja be a háttámlát ④ az ülésvázba ⑤ addig, amíg a pereme ③ hozzá nem ér az ülésváz csövéhez ⑥.
3. Tegyen egy alátétet ② mindegyik csavarra ①, és mindkét oldalon rögzítse a háttámlát úgy, hogy a mellékelt imbuszkulccsal 5 Nm nyomatékkal megszorítja a csavarokat.

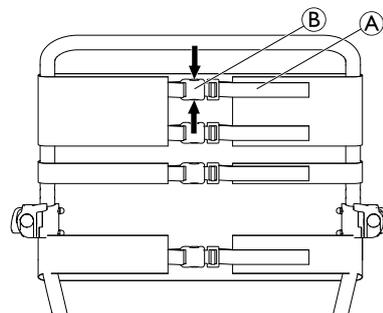


FONTOS!

– Rendszeresen ellenőrizze a csavarokat, és győződjön meg arról, hogy megfelelően meg vannak húzva.

A háttámla huzatának beállítása

A háttámla huzatának feszesége igény szerint állítható.



FIGYELEM!

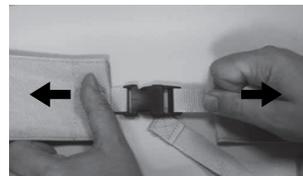
– Ügyeljen arra, hogy mindig legalább három szíj fogja a háttámla vázát (a külső oldalon), és hogy ezek csatja zárva legyen.

Feszesebbre állítás:

1. Húzza szorosabbra a háttámla huzatának szíjait ①.

Lazábbra állítás:

1. A rögzítőfüleket összenyomva (lásd a nyilakat) nyissa ki a csatokat ②.
2. Tolja vissza egy kicsit a csaton át a szíjakat.
3. Zárja össze a szíjak csatját.
4. Óvatosan húzza meg a szíjakat.



**FIGYELEM!****A sérült háttámlacsatok sérülésveszélyt jelentenek!**

Valahányszor karbantartják vagy felújítják a terméket, ellenőrizni kell, hogy biztonságosan zárnak-e a háttámla csatjai.

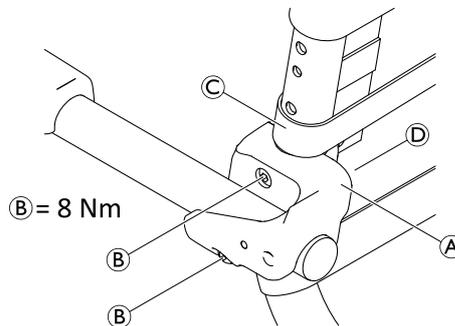
- A csatok összezárásával, majd a szíjak két végének meghúzásával ellenőrizni kell, hogy az összes szíj csatja megfelelően rögzít-e.
- Ha a kifejtett erő hatására kinyílik egy csat, akkor ki kell cserélni a háttámlát vagy a háttámla csatjait.

4.2.3 Az üléslap felszerelése és eltávolítása**Felszerelés**

1. Tegye az ülés lapját az ülés vázára úgy, hogy a kivágott része előre kerüljön.
2. Tenyerével nyomja le az ülés lapját a két oldalán, majd elől és hátul, amíg az ülés lapja az ülés vázán a helyére nem ugrik.

Eltávolítás

1. Húzza felfelé hátul az ülés lapját.

4.2.4 A karfák magasságának beállítása

1. Nyissa ki a háttámla huzatán a harmadik szíj csatját, és lazítsa meg a többi szíjat.



Az anyák lazán helyezkednek el a rögzítőbilincsen, és kieshetnek.

2. Hajtsa ki a karfa tartójának **A** csavarjait **B** a mellékelt imbuszkulccsal.
3. Vegye ki az anyákat tartalmazó rögzítőbilincset **D** a háttámla vázának belsejéből.
4. Vegye le a háttámla tartóját **A** a karfával együtt, és emelje feljebb.



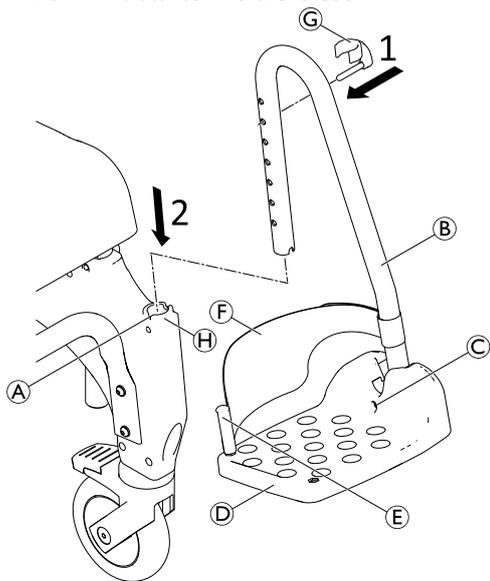
A kisebb furat a rögzítőbilincs rögzítésére szolgál.

5. Tegye bele a csavarokat a karfa tartójába, és dugja át őket a háttámla vázának furatain.
6. Ha kiestek, tegye vissza az anyákat a rögzítőbilincsebe.
7. Tegye rá a rögzítőbilincset a háttámla vázára úgy, hogy rögzítőcsapja a kisebb furatba kerüljön.
8. Helyezze a csavarokat a csavaranyákba, és szorítsa meg őket.

9. Úgy állítsa be a háttámla huzatát, hogy a harmadik szíja vagy a karfa alatt, vagy a karfa felett haladjon.
10. Vezesse a háttámla huzatának harmadik szíját a háttámla vázának külső oldalára, csatolja össze, és feszítse meg az összes szíjat.
11. A magasság beállítása a jobb és a bal oldali karfa estén is ugyanúgy történik.

 Tartozékok felszereléséhez kicsatolható a felülről számított harmadik szíj, a háttámla huzata pedig a háttámla vázának belső oldalán vezethető el.

4.2.5 A lábtartók felszerelése



1. Kívülről dugja be a rögzítőidom  csapját a lábtartó  megfelelő furatába. Ügyeljen arra, hogy a rögzítőidom körbefogja a csövet.
2. Nyomja bele a lábtartót az oldalsó rész elején található vezetőbe , amíg a rögzítőidom  a vátban  nem rögzül. Ezt követően a lábtartót többé nem lehet oldalra fordítani.

 A bal és a jobb oldali lábtartót ugyanúgy kell felszerelni.

A lábtartók magasságának beállítása

 A lábtartók szükség esetén lerövidíthetők (lásd a szervizkönyvet). A lábtartókat csak szakképzett szerelő rövidítheti le.

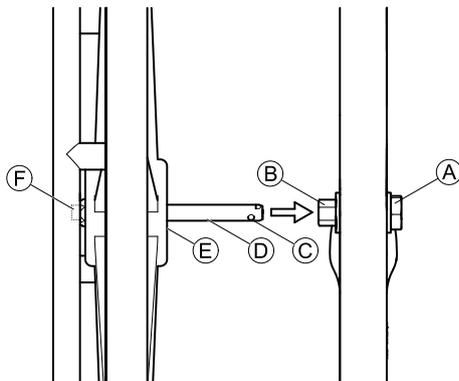
1. Húzza kissé felfelé a lábtartót .
2. Húzza ki a rögzítőidomot  a lábtartó furatából, és dugja be a megfelelő magasságot biztosító furatba. Szükség esetén húzza ki még egy kicsit a lábtartót.
3. Nyomja le a lábtartót egészen addig, amíg a rögzítőidom csapja  bele nem ugrik a vátba .
4. A leírt módon állítsa a másik lábtartót is a kívánt magasságúra.

A lábtartó lemez dőlésszögének beállítása

 A lábtartó lemez dőlésszöge tetszőlegesen állítható.

1. Lazítsa meg a lábtartó lemez imbuszkulccsal hajtható csavarját  egy 4-es imbuszkulccsal.
2. Fordítsa a lábtartó lemezt  a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg az imbuszcsavart.

4.2.6 A (külön megvásárolható) hajtókarikás kerekek felszerelése/eltávolítása



4. Nyomja be és tartsa benyomva a tengely külsején található gombot (F). Ezzel kioldja a tengely végén található rögzítő golyókat (C).
5. Emelje fel egy kissé a fürdetőszék-szobavécét.
6. Illesse be a tengelyt a kerékagyba (B), és ütközőjéig (E) nyomja rá a hajtókarikás kereket a tengelyre.
7. Engedje el a gombot (F).
8. Ellenőrizze, hogy a rögzítő golyók a hatlapú anya (A) mögé kerültek-e.
9. A bal és a jobb oldali hajtókarikás kereket ugyanúgy kell felszerelni.

A kerekek levételéhez fordított sorrendben hajtsa végre ezt az eljárást.



FONTOS!

- Amikor fel vannak szerelve a hajtókarikás kerekek, rögzítve kell maradniuk a hátsó bolygókeréknek.
- A hajtókarikás kerekek kerékagyát és rögzítőfékjét szakképzett szerelőnek kell felszerelnie. Az összeszerelést „Az Aquatec® Ocean tartozékai – 24"-es kerekek / rögzítőfék” című összeszerelési útmutató ismerteti.

1. Állítsa menetirányba mind a négy bolygókeréket.
2. Rögzítse az összes bolygókeréket.
3. Nyomja be a hajtókarikás kerék tengelyét (D). (A hajtókarikáknak a külső oldalon kell lenniük.)

5 Tartozék (külön megvásárolható)

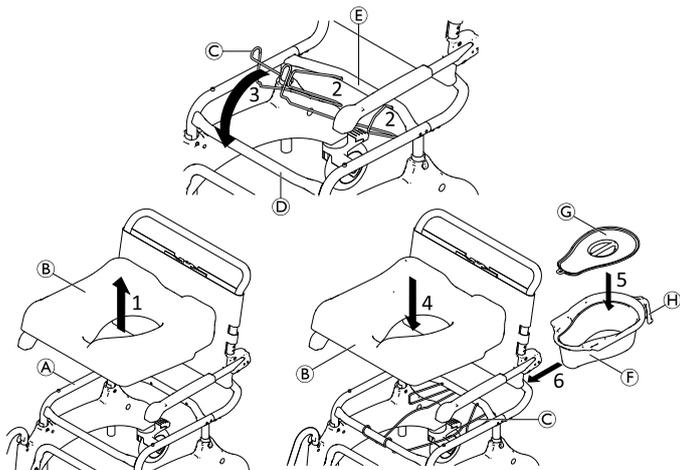


FIGYELEM!

Sérülésveszély

– A (külön megvásárolható) tartozékokat a hozzájuk tartozó útmutatásoknak megfelelően kell összeszerelni.

5.1 A WC-tál-tartó és a WC-tál felszerelése/eltávolítása



A WC-tál (F) fedéllel (G) együtt és anélkül is felszerelhető/eltávolítható.

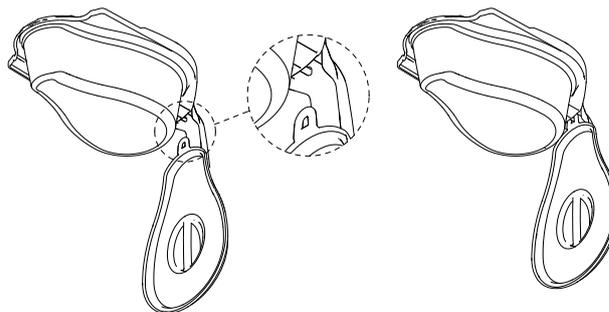
1. Vegye le az ülést (B) a vázról (A).
2. Illessze a WC-tál-tartó (C) végeit a hátsó keresztcső (E) furataiba.
3. Rögzítse a WC-tál-tartó első részét az elülső keresztcsőhöz (D).
4. Tegye vissza az ülést a vázra.
5. Tegye rá fedelet a WC-tálra, vagy vegye le róla.
6. Fogantyújánál (H) fogva dugja be hátulról a WC-tálat a WC-tál-tartó és az ülés közé.



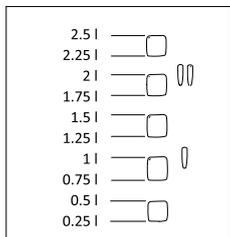
Amikor behelyezi vagy kihúzza, nyomja kissé lefelé a WC-tálat.



A fedél ráakasztható a WC-tál fogantyújának alján található műanyag akasztóra.



A WC-tál belső falán töltöttségjelző található.



6 Használat

6.1 A biztonságra vonatkozó információk



FIGYELEM!

- A fürdetőszék-szobavécét csak vízszintes felületen és épületen belül használja.
- Vegye figyelembe az azonosító címkén feltüntetett műszaki adatokat. Ne terhelje túl a fürdetőszék-szobavécét.
- Vegye figyelembe a háttámla fogantyúján található biztonsági címkét, *2.2 Címkék és szimbólumok a terméken, 69. oldal*
- Minden egyes használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e a terméken külső sérülés.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőfék működését (csak akkor, ha a termék külön megvásárolható hajtókarikás kerekekkel rendelkezik).



FIGYELEM!

Kicsúszás és elgurulás veszélye

- Használat előtt gondoskodjon arról, hogy az ülés megfelelően az ülésvázhoz legyen rögzítve.
- Mielőtt beleül a fürdetőszék-szobavécébe, illetve mielőtt feláll belőle, a lábpedálok segítségével rögzítse az összes bolygókereket; parkoló helyzetben tegye ugyanezt.
- Ha a termék (külön megvásárolható) hajtókarikás kerekekkel rendelkezik, akkor hozza működésbe a rögzítőféket.



FIGYELEM!

Borulásveszély

- Mielőtt leül vagy feláll, hajtsa oldalra a lábtartókat, vagy hajtsa fel a lábtartó lemezeket.
- Mielőtt leül vagy feláll, fordítsa úgy az előlő bolygókerekeket, hogy a rögzítőjük előre nézzen.
- Soha ne álljon a lábtartókra!
- Ne hajoljon túlságosan előre!



FIGYELEM!

Borulásveszély

- A fürdetőszék-szobavécét csak a tolékarral vagy a (külön megvásárolható) hajtókarikás kerekekkel szabad mozgatni.



VIGYÁZAT!

A bőr égési sérülésének veszélye

A termék külső hőforrásnak kitett alkatrészei felforrósodhatnak.

- Vegye tekintetbe, hogy szaunában, vagy ha forró víz éri őket, a fürdetőszék-szobavécé felületei felforrósodnak.
- Használat előtt ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak!

**VIGYÁZAT!****Becsípődésveszély, beszorulásveszély**

Előfordulhat, hogy egy nagyon keskeny rés van a hátsó kerék és a rögzítőfék között, és ebbe beleszorulhat az ujjja.

- Fékezéskor tartsa távol az ujjait a mozgó alkatrészekről, kezét mindig a fékkaron tartsa.

**VIGYÁZAT!****Becsípődésveszély**

– A (külön megvásárolható) hajtókarikás kerekek használata esetén mozgás közben ne dugja ujját a küllők közé, se pedig a hajtókarikás kerék és az ülés váza közé.

**FONTOS!****A termék károsodásának veszélye áll fenn**

– Ne emelje fel a fürdetőszék-szobavécét a lábtartóknál, a karfáknál vagy bármelyik tartozéknál fogva.



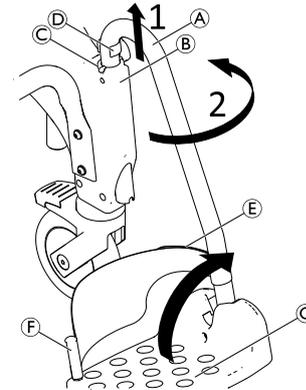
Az olyan használók esetében, ahol nagy annak a kockázata, hogy a használó rááll a lábtartókra (például demenciában szenvedő használók esetében), külön megvásárolható elülső borulásgátlók (cikkszám: AP1601986) használhatók a fürdetőszék-szobavécé előreborulásának megelőzésére.

6.2 A karfák felhajtása

**VIGYÁZAT!****Az összecukó szerkezet alkatrészei becsípethetik az ujját**

- A karfák fel- és lehajtásakor ne dugja ujját a csuklókba.
- A karfák hátrahajtásakor ne dugja ujját a karfa és a háttámla közé.
- Ügyeljen arra, hogy egyetlen testrészét se csípjék be az összecukódó szerkezetek.

6.3 A lábtartók elfordítása

**Beszállási helyzet/kiszállási helyzet:**

1. Húzza felfelé egy kicsit a lábtartót (A) a vezetőben (B), annyira, hogy a rögzítőidom (D) csapja már ne legyen benne a vátatban (C).
2. Fordítsa oldalra a lábtartót.

-  Azt is megteheti, hogy felhajtja a lábtartó lemezeket **Ⓒ**, amikor beszáll a fürdetőszék-szobavécébe, illetve amikor kiszáll belőle.

Haladási helyzet:



VIGYÁZAT!

A laza lábtartó balesetveszélyt jelent

– Rögzítse a lábtartókat menetirányban.

1. Fordítsa befelé a lábtartókat **Ⓐ**.
2. Nyomja lefelé a lábtartót egészen addig, amíg a rögzítőidom **Ⓓ** csapja bele nem ugrik a vátatba **Ⓒ**.

A sarokpánt levétele/felhelyezése

1. Nyissa szét a sarokpánt tépőzárás szalagját **Ⓔ**.
2. Vegye ki a csavart **Ⓕ** a lábtartó lemez alsó oldaláról.
3. Vegye le a sarokpántot a rugalmas műanyag pecekről.

-  A pánt felhelyezéséhez fordított sorrendben hajtsa végre ezt az eljárást.

-  Felhelyezéskor ügyeljen arra, hogy a sarokpánt tépőzárás szalagja hátrafelé nézzen.

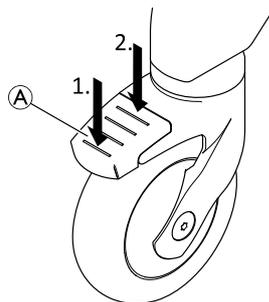
6.4 A bolygókerék-rögzítők aktiválása és kioldása



VIGYÁZAT!

Beszorulás és becsípődés veszélye

Minden bolygókerék-rögzítő lábbal működtethető.
– Ne működtesse kézzel a bolygókerék-rögzítőket!



1. A bolygókerék-rögzítő működésbe hozásához lépjen rá a pedál **Ⓐ** hátsó részére, és lábával addig nyomja, amíg a szerkezet működésbe nem lép.



Ezzel rögzíti a bolygókeréket, amely így többé nem tud elfordulni.

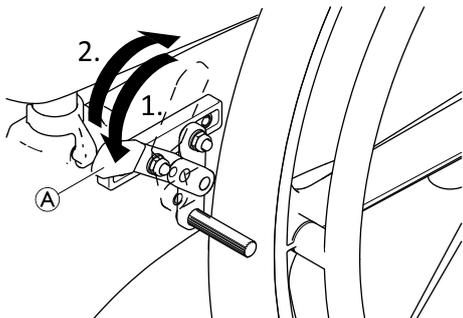
2. A bolygókerék-rögzítő kioldásához lépjen rá a pedál első részére, és lábával addig nyomja, amíg a szerkezet ki nem old.



A (külön megvásárolható) kék pedállal rendelkező bolygókerék az elfordulásrögzítővel a menetirányban zárolható, így könnyebb vele egyenesen haladni.

6.5 A rögzítőfék működésbe hozása/kioldása

A rögzítőfékek arra szolgálnak, hogy a 24"-es kerekekkel rendelkező fürdetőszék-szobavécét álló helyzetben rögzítve megakadályozzák, hogy elguruljon.



1. A rögzítőfék működésbe hozásához annyira tolja előre a fékkart **A**, amennyire csak lehet.
2. A rögzítőfék kioldásához húzza hátra a fékkart.

7 Szállítás

7.1 A biztonságra vonatkozó információk



Szállításhoz a termék szétszerelhető alkatrészeire annyira, amennyire szétszedve kiszállították; lásd a következő fejezetet: *3.3 Áttekintés, 71. oldal.*

1. A termék szétszerelése: lásd a következő fejezetet: *4 Használatbavétel, 74. oldal*; szétszereléshez az összeszerelés lépéseit fordított sorrendben kell végrehajtani.



FONTOS!

A termék károsodásának veszélye áll fenn

- A terméket száraz helyen szállítsa!
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak!
- A tárolási és szállítási feltételeket lásd a következő fejezetben: *11.3 Környezeti paraméterek, 94. oldal.*



FONTOS!

- Egyes csatlakozásoknál önrögzítő csavart, anyát vagy menetragasztót használunk. Ezek meglazítása esetén helyettük új önrögzítő csavart vagy anyát kell használni, illetve menetragasztóval kell biztosítani a rögzítést.

8 Karbantartás

8.1 Karbantartás és ellenőrzés

A termék nem igényel karbantartást, feltéve, hogy betartják az alábbi, tisztításra és biztonságra vonatkozó utasításokat.

A jó teljesítmény és a biztonság biztosítása érdekében rendszeresen el kell végezni a következő ellenőrzéseket:

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy van-e a terméken és a tartozékokon sérülés. Ha sérült, ne használja a terméket!
- Javasoljuk, hogy sérülés vagy rendellenes működés esetén forduljon a forgalmazóhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a termék megfelelően legyen összeszerelve, és az összes csavar megfelelően meg legyen szorítva.



FIGYELEM!

Személyi sérülés és anyagi kár veszélye

Ha a termék helytelenül van beállítva, akkor balesetet és súlyos sérülést okozhat.

- A terméket szakképzett szerelőnek kell megjavítania.
- A sérült alkatrészeket szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.
- Kizárólag eredeti Invacare pótalkatrészeket használjon!

8.2 Tisztítás és fertőtlenítés

8.2.1 A biztonságra vonatkozó általános információk



VIGYÁZAT!

Szennyeződés veszélye

- Védje önmagát, használjon megfelelő védőfelszerelést!



FONTOS!

A nem megfelelő folyadékok, illetve módszerek tönkretéhetik a terméket.

- Az összes tisztító- és fertőtlenítőszernek hatásosnak és egymással összeférhetőnek kell lennie, és védenie kell a tisztított anyagokat.
- Soha ne használjon korróziót okozó folyadékot (lúgot, savat stb.) vagy karcoló tisztítószerrel!
- Ha a tisztításra vonatkozó utasítások nem rendelkeznek másként, közönséges háztartási tisztítószer, például mosogatószer használatát javasoljuk.
- Soha ne használjon olyan oldószert (cellulóz-hígítót, acetont stb.), amely megváltoztatja a műanyagok szerkezetét, vagy amely leoldja a felragasztott címkéket!
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék tökéletesen megszáradjon, mielőtt ismét használatba veszik.



Kórházi vagy hosszú távú gondozást biztosító környezetben a tisztításhoz és fertőtlenítéshez kövesse az adott intézmény eljárásait.

8.2.2 A tisztítási gyakorisága

! FONTOS!

A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés elősegíti a zökkenőmentes működést, meghosszabbítja a várható élettartamot és megelőzi a szennyeződést.

- Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a terméket
- használata során rendszeresen;
 - minden szervizelés előtt és után;
 - amikor érintkezésbe került valamilyen testnedvvel;
 - mielőtt egy új használóhoz használnák.

8.2.3 Tisztítási útmutató

A termék a kereskedelmi forgalomban kapható szerekkel tisztítható.

Tisztítás otthon

1. Vegye le a felszerelt tartozékokat (csak azokat, amelyek eltávolításához nem kell szerszám).
2. Húzza ki a lábtartókat a vezetőkábélból.
3. Vegye le az ülés lapját és a háttámla huzatát.
4. Törölje le az egyes alkatrészeket egy törülközővel vagy kefével és a kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerrel és fertőtlenítőszerrel.
5. Öblítse le az alkatrészeket meleg vízzel.
6. Törölje szárazra az alkatrészeket egy törülközővel.
7. Szerelje össze a terméket; lásd az „Üzembe helyezés” című 4. fejezetet.

Tisztítás egészségügyi intézményben



Javasoljuk, hogy a fentiekben leírt tisztítási eljárás után tisztítsa meg a terméket autoklávban az alábbi beállításokkal, mielőtt azt egy másik beteg használná, az egyes használati időszakok után, illetve rendszeresen (attól függően, hogy ezek közül melyik következik be hamarabb):

- 90 °C-on 1 percig,
- 85 °C-on 3 percig,
- 80 °C-on 10 percig

az autoklávban.



VIGYÁZAT!

A bőr égési sérülésének veszélye

- Hagyja, hogy a termék lehűljön a mosógépben vagy az autoklávban történt tisztítás után!

A (külön megvásárolható) háttámlahuzat tisztítása

1. Vegye le a háttámla huzatát.
2. Mosógépben, kímélő mosószerrel mossa ki a huzatot legfeljebb 60 °C-on.



FONTOS!

Károsodás veszélye

- Ha magasabb hőmérsékleten mossa, az anyag tönkremehet.
- Ne szárítsa szárítógépben!

**FONTOS!**

Az erőteljes tisztítás károsíthatja a szövetet.
– Javasoljuk, hogy higiéniai okokból kétévente cserélje ki a háttámla huzatát.

A (külön megvásárolható) vécétál tisztítása

A vécétál autoklávban a következő hőmérsékleten/ideig tisztítható:

- 90 °C-on 1 percig,
- 85 °C-on 3 percig,
- 80 °C-on 10 percig.

8.2.4 Fertőtlenítési útmutató

Az ajánlott fertőtlenítőszerokről és fertőtlenítési módszerekről a következő weboldalon található tájékoztatás: <https://vah-online.de/en/for-users>.

Otthoni gondozás esetén

Módszer: Kövesse a használt fertőtlenítőszer használati utasítását, és törölje le fertőtlenítőszerrel az összes hozzáférhető felületet.

Fertőtlenítőszer: Közöséges háztartási fertőtlenítőszer.

Szárítás: Hagyja, hogy a termék a levegőn megszáradjon.

Kórházi és hosszú távú gondozás esetén

Kövesse az intézmény fertőtlenítési eljárásait, és kizárólag az azokban meghatározott fertőtlenítőszereket és módszereket használja.

9 Használat után

9.1 Tárolás



FONTOS!

A termék károsodásának veszélye áll fenn

- A terméket száraz helyen tárolja!
- Ne tárolja a terméket hőforrás közelében!
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak!
- A tárolási és szállítási feltételeket lásd a következő fejezetben: *11.3 Környezeti paraméterek, 94. oldal.*

9.2 Felújítás

A termék ismételten használható. Amikor egy új használó számára újítják fel a terméket, a következőket kell végrehajtani:

- Ellenőrzés
- tisztítás és fertőtlenítés.

A részleteket a *8 Karbantartás, 87. oldal* fejezet és a termék szervizkönyve tartalmazza.

Figyeljen arra, hogy a termékkel együtt a használati útmutatót is átadja.

Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, ne használja újra a terméket.

9.3 Hulladékkezelés

Figyeljen Ön is a környezetre, és élettartama végén hasznosítsa újra a terméket a helyi hulladékhasznosító létesítmény révén.

Szerelje szét a terméket és a részegységeit, hogy elkülöníthetőek legyenek a különböző anyagok, és külön-külön lehessen újrahasznosítani őket.

A használt termékek és a csomagolóanyagok kidobásának és újrahasznosításának összhangban kell lennie az adott ország hulladékkezelési jogszabályaival és előírásaival. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz.

10 Hibaelhárítás

10.1 Hibák azonosítása és javítása

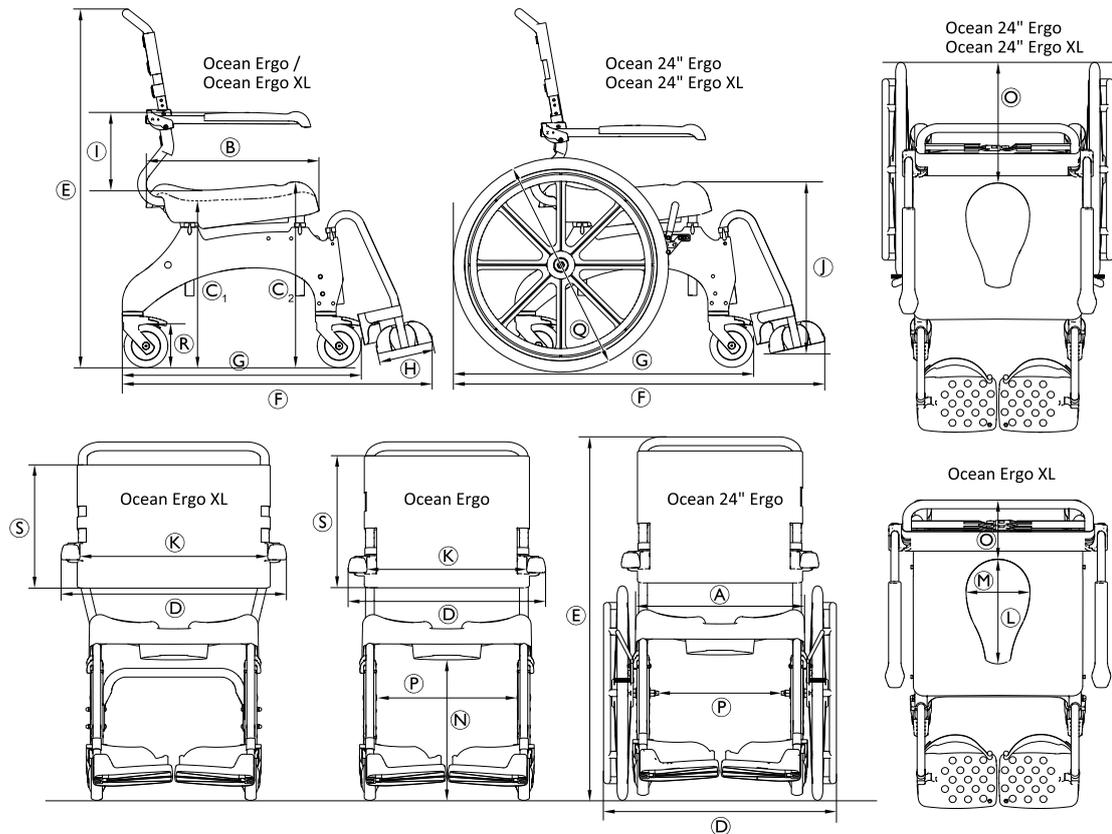


Az alábbi táblázat a hibákra és azok lehetséges okára vonatkozó információkat tartalmaz. Ha nem tudja kijavítani a hibát a leírt eljárással, akkor közvetlenül a márkakereskedőhöz forduljon.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nehéz beállítani az ülés magasságát	Szennyeződés került az ülés váza és az oldalsó rész közé	Szedje alkatrészeire a terméket annyira, amennyire szétszedve kiszállították Önnek, és alaposan tisztítsa meg
Nehezen vagy egyáltalán nem forognak a bolygókerekek	Szennyeződés került a villa és a kerékabroncs közé	Alaposan tisztítsa meg a bolygókerekeket
Nehéz oldalra tolni a lábtartókat	Szennyeződés került a vezetőkbé	Alaposan tisztítsa meg a lábtartókat és a vezetőket
Nem fog a (külön megvásárolható) hajtókarikás kerekek rögzítőfékje	Rosszul van beállítva a rögzítőfék	A rögzítőféket szakképzett szerelőnek kell beállítania.

11 Műszaki Adatok

11.1 Méretek és tömeg



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ₁	475–600 mm			
Ⓒ ₂	533–658 mm			
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	1020–1145 mm		1045–1170 mm	
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm/253 mm/290 mm	253 mm/290 mm	215 mm/253 mm/290 mm	253 mm/290 mm
Ⓙ	295–570 mm			
Ⓚ	455 mm	535 mm	455 mm	535 mm
Ⓛ	350 mm (felül)/300 mm (alul)			
Ⓜ	250 mm (felül)/182 mm (alul)			
Ⓝ	400–525 mm			
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Æ 24" (610 mm)	
Ⓡ	Æ 5" (127 mm)			
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Fordulási átmérő	2100 mm		1940 mm	
Megfordulási szélesség	1070 mm		1240 mm	
Termék tömege	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
A használó legnagyobb testtömege	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

11.2 Anyagok

Váz	Rozsdamentes acél, szinterezett
Lábtartó csöve	Rozsdamentes acél
Ülés lapja	Polipropilén, üvegszál-erősítésű
Háttámla huzata	Nejlon, PVC-bevonatú
Lábtartó lemez / oldalsó részek	Polipropilén, üvegszál-erősítésű
Karlapárnák	Polipropilén
Bolygókerékek	Műanyag és rozsdamentes acél
A 24"-es kerékek futófelülete	PUR

A termék összes alkatrésze ellenáll a korróziónak, és nem tartalmaz természetes gumi latexet.

11.3 Környezeti paraméterek

Üzemi körülmények	
Környezeti hőmérséklet	10 és 65 °C között
Relatív páratartalom	15–93%, páralecsapódás nélkül
Légnyomás	795–1060 hPa
Tárolási és szállítási körülmények	
Környezeti hőmérséklet	0 és 40 °C között
Relatív páratartalom	30–75%, páralecsapódás nélkül
Légnyomás	795–1060 hPa

Sisukord

See kasutusjuhend TULEB anda toote kasutajale. ENNE toote kasutamist lugege kasutusjuhendit ja hoidke see alles, et saaksite seda ka edaspidi kasutada.

1 Üldine	96
1.1 Sissejuhatus	96
1.2 Selles juhendis kasutatavad sümbolid	96
1.3 Garantiiteave	96
1.4 Vastavus	96
1.4.1 Tootespetsiifilised standardid	97
1.5 Kasutusiga	97
2 Turvalisus	98
2.1 Ohutusteave	98
2.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid	99
3 Toote ülevaade	101
3.1 Sihtotstarve	101
3.2 Toote kirjeldus	101
3.3 Ülevaade	101
4 Ettevalmistamine	104
4.1 Ohutusteave	104
4.2 Duši- ja tualetitooli kokkupanek	104
4.2.1 Istme raami toru paigaldamine kõrguse reguleerimiseks	104
4.2.2 Seljatoe paigaldamine	106
4.2.3 Istmeplaadi eemaldamine ja paigaldamine	107
4.2.4 Käetugede kõrguse reguleerimine	107
4.2.5 Jalatugede paigaldamine	108
4.2.6 Iseliikuvate rataste (valikulised) paigaldamine/eemaldamine	109
5 Lisaseadmed (valikuline)	110
5.1 WC-poti ja selle hoidiku paigaldamine/eemaldamine	110

6 Kasutamine	112
6.1 Ohutusteave	112
6.2 Käetugede pööramine	113
6.3 Jalatugede pööramine	113
6.4 Esirataste lukustamine/vabastamine	114
6.5 Seisupidurite lukustamine/vabastamine	114
7 Transport	115
7.1 Ohutusteave	115
8 Hooldus	116
8.1 Hooldamine ja ülevaatus	116
8.2 Puhastamine ja desinfitseerimine	116
8.2.1 Üldine ohutusteave	116
8.2.2 Puhastusintervallid	117
8.2.3 Puhastamisjuhised	117
8.2.4 Desinfitseerimise juhised	118
9 Pärast kasutamist	119
9.1 Hoiundamine	119
9.2 Taastamine	119
9.3 Utiliseerimine	119
10 Tõrkeotsing	120
10.1 Vigade tuvastamine ja parandamine	120
11 Tehnilised Andmed	121
11.1 Mõõtmed ja kaal	121
11.2 Materjalid	123
11.3 Keskkonnanäitajad	123

1 Üldine.

1.1 Sissejuhatus

Käesolevas kasutusjuhendis on oluline teave toote käsitlemise kohta. Tagamaks toote kasutamise ajal ohutust, lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige ohutusjuhiseid.

Pange tähele, et dokumendis võivad olla jaotised, mis ei kehti teie toote kohta, kuna dokument on mõeldud kõigile saadaval olevatele mudelitele (printimise kuupäevast arvates). Kui pole öeldud teisiti, kehtib iga dokumendi jaotis kõigile tootemudelitele.

Teie riigis saadaval olevad mudelid ja konfiguratsioonid leiate riigispetsiifilistest müügidokumentidest.

Invacare jätab endale õiguse toote spetsifikatsioone ette teatamata muuta.

Enne kui asute dokumenti lugema, veenduge, et teil oleks selle viimane versioon. Viimase versiooni PDF-faile leiate Invacare'i veebilehelt.

Kui leiate, et prinditud dokumendi kirjasuurust on raske lugeda, saate veebilehelt PDF-versiooni alla laadida. Seejärel saate PDF-faile kirjasuurust ekraanil muuta teile sobivaks.

Võtke ühendust oma Invacare'i esindajaga, kui soovite saada toote kohta rohkem teavet, näiteks toote ohutusteed ja toote tagasikutsumine. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

Kui toode on põhjustanud tõsise vahejuhtumi, peaksite teavitama tootjat ja oma riigis asuvat pädevat asutust.

1.2 Selles juhendis kasutatavad sümbolid

Selles kasutusjuhendis on hoiatused kujutatud sümbolitega. Hoiatussümbolite juures on pealkirjad, mis näitavad ohu tõsidust.



HOIATUS

Tähistab ohtlikku olukorda, mille korral võib kaasneda raske vigastus või surm, kui seda mitte vältida.



ETTEVAATUST

Tähistab ohtlikku olukorda, mille korral võib tekkida kerge vigastus, kui seda mitte vältida.



OLULINE

Tähistab ohtlikku olukorda, mille korral võib tekkida varaline kahju, kui seda mitte vältida.



Nõuanded ja soovitused

Kasulikud nõuanded, soovitused ja teave seadme tõhusaks ja probleemideta kasutamiseks.

1.3 Garantiiteave

Tagame tootele tootja garantii vastavas riigis kehtivate äri puudutavate üldtingimuste kohaselt.

Garantiinõudeid saab esitada ainult selle teenusepakkuja kaudu, kelle käest toode saadi.

1.4 Vastavus

Ettevõtte toimimiseks on ülioluline kvaliteet, mis vastab standardi ISO 13485 sätetele.

Tootel on CE-märgis, mis vastab meditsiiniseadme määruuse 2017/745 I klassile. Selle toote väljalaskekuupäev on märgitud EÜ vastavusdeklaratsioonis.

Me töötame pidevalt selle nimel, et ettevõtte keskkonnamõju (nii kohalikul kui ka globaalsel tasandil) oleks viidud miinimumini.

Kasutame ainult REACH-iga kooskõlastatud materjale ja komponente.

1.4.1 Tootespetsiifilised standardid

Seda toodet on kontrollitud ja see vastab standardile ISO 17966 (Kasutajat toetavad isikliku hügieeni abivahendid) ja sellega seotud standarditele. See hõlmab süttivusega seotud katseid. Järkjärgulist hõõguvat ega leegiga süttimist ei esine.

Lisateabe saamiseks kohalike standardite ja eeskirjade kohta pöörduge Invacare'i kohaliku esindaja poole. Aadressid leiate selle dokumendi lõpust.

1.5 Kasutusiga

Toote eeldatav kasutusiga on viis aastat, kui seda kasutatakse igapäevaselt ja selles juhendis toodud ohutusjuhiste ja hooldusintervallide kohaselt ning sihtotstarbeliselt. Tegelik kasutusiga oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest.

2 Turvalisus.

2.1 Ohutusteave



ETTEVAATUST!

Raskete vigastuste või kahjustuste oht

Toote vale kasutus võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustusi.

- Kui te ei saa hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest aru, võtke enne toote kasutamist ühendust tervishoiutöötaja või edasimüüjaga.
- Ärge kasutage seda toodet või mis tahes saadaolevaid valikulisi lisaseadmeid, kui te ei ole neid juhiseid ja lisajuhendeid (nt kasutusjuhend, hooldusjuhend või toote või valikuliste seadmetega kaasas olnud juhend) läbi lugenud ning neist aru saanud.



ETTEVAATUST!

Vigastuseoht

- Ärge seiske toote peal.
- Ärge kasutage seda ronimise abivahendina.
- Ärge kasutage õues.



ETTEVAATUST!

Vigastuseoht

- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Rikke korral pöörduge kohe oma teenusepakkuja poole.
- Ärge muutke ega modifitseerige toodet loata.
- Kasutage ainult selle toote jaoks mõeldud lisaseadmeid.



ETTEVAATUST!

Vigastuseoht

- Ärge kunagi kasutage toodet abivahendina vanni minemisel või sealt välja tulemisel, tõusmisel või laskumisel, toena või muudel sarnastel eesmärkidel.



ETTEVAATUST!

- Enne esimest kasutamist puhastage toodet põhjalikult.
- Enne iga kasutust veenduge, et toode poleks kahjustatud ja et see oleks turvaliselt kokku pandud.

**HOIATUS!****Vigastusohu**

Mitteoriginaalsed või valed varuosad võivad mõjutada toote funktsioneerimist ja ohutust.

- Kasutage ainult selle toote jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kuna tootevalik võib piirkonniti erineda, vaadake oma kohalikust Invacare'i kataloogist või veebisaidilt, missugused tarvikud ja varuosad saadaval on, või võtke ühendust Invacare'i kohaliku esindajaga. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

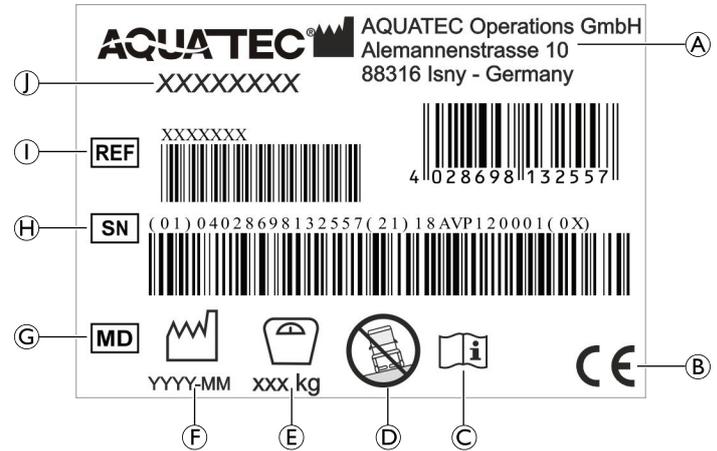
**TÄHTIS**

Antud toote kombineerimisel teise tootega kehtivad kombinatsioonile mõlema toote piirangud. Nt võib ühe toote maksimaalne kasutaja kaal olla kombinatsioonis madalam.

- Kasutage ainult Invacare poolt heakskiidetud kombinatsioone. Lisateabe saamiseks võtke ühendust Invacare'i edasimüüjaga.
- Enne kasutamist lugege iga toote kasutusjuhendit ning kontrollige piiranguid.

2.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid**Tootesilt**

Tootesilt sisaldab olulist teavet.



(A)	Tootja aadress
(B)	Euroopa vastavusmargis
(C)	Lugege kasutusjuhendit
(D)	Kasutamiseks ainult tasasel pinnal
(E)	Kasutaja maksimaalne kaal
(F)	Tootmiskuupäev
(G)	Meditsiiniseade
(H)	Seerianumber
(I)	Viitenumber
(J)	Toote tähistus

 Tootesilt asub vasakpoolse osa sisemisel poolel.

Tootel olevad sildid

Järgmine silt on kinnitatud seljatoe käepideme külge.	
Silt	Kirjeldus
	<p>HOIATUS.</p> <p>Ümberkukkumise oht.</p> <ul style="list-style-type: none">– Ärge astuge jalatoele, kui istute duši- ja tualetitoolile või tõusete sellest püsti.– Enne duši- ja tualetitoolile istumist või sellelt tõusmist lükake jalatoed külgedele või pöörake jalaplaadid üles.– Enne istumist või tõusmist pöörake esirattaid nii, et lukk oleks suunatud üles.– Ärge kummarduge duši- ja tualetitoolil istudes liiga kaugele ette.

3 Toote ülevaade

3.1 Sihtotstarve

Duši- ja tualetitoolid on loodud abivahendiks duši all käimisel või pesemisel, tualetis käimisel, isikliku hügieeniga tegelemisel (nt valamu ees) või siseruumides patsientide tõstmisel mujale. See on mõeldud kasutamiseks hooldaja abiga või abita noortele ja täiskasvanud patsientidele, kellel:

- füüsiline pikkus on vähemalt 146 cm või pikem, kes kaalub 40 kg või rohkem ja kelle kehamassiindeks (KMI) on 16 või suurem.
- raskusi püstiseismise või tasakaalu hoidmisega,
- nõrgad jalad või alajäseme puue,
- meditsiiniline seisund, mis põhjustab tasakaaluhäireid.

Toode on mõeldud nii asutusesiseseks kui ka koduseks kasutamiseks. Mis tahes muu kasutus on keelatud.

Tualetitoolina saab seda toodet kasutada tavalise tualetipoti kohal või eraldi koos WC-potiga (valikuline).

Duši- ja tualetitooli võib kasutada basseinis suplustoolina ainult juhul, kui basseinis pole soolane vesi ja kogu aeg on läheduses saatja.

Kasutamistemperatuur: 10–65 °C

3.2 Toote kirjeldus

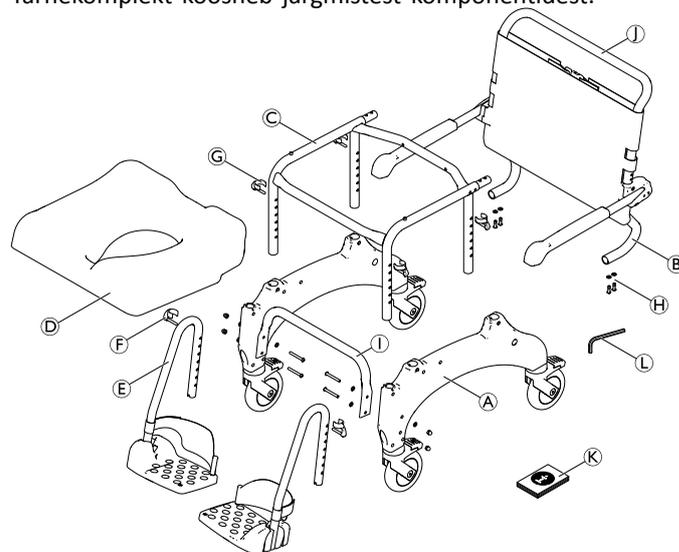
Aquatec Ocean Ergo ja Aquatec Ocean Ergo XL on roostevabast terasest raami, eraldi reguleeritava istmekõrguse, reguleeritava seljatoe, ülespööratavate käetugede, kokkupandavate reguleeritava kaldenurgaga jalaplaatidega mobiilsed duši- ja tualetitoolid, mis on

1639503-D

mõeldud puuetega inimestele, kelle duši/tualeti kasutamine on piiratud. Toode on saadaval kahes mudelina: mudel, mida saab lükata käepidemete abil, ja 24-tolliste ratastega mudel – mudel iseseisvaks liikumiseks.

3.3 Ülevaade.

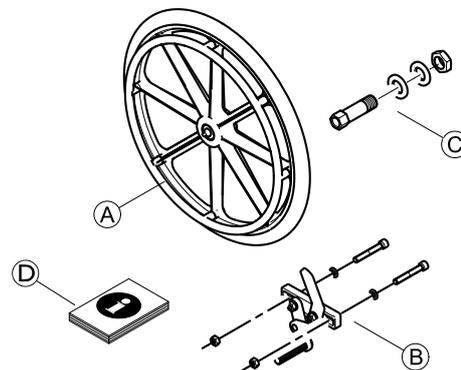
Tarnekomplekt koosneb järgmistest komponentidest.



Ⓐ	Esiratastega küljeosa (parem- ja vasakpoolne)
Ⓑ	Seljatugi koos seljatoe katte ja käetugedega
Ⓒ	Istme raam.
Ⓓ	Iste

Ⓔ	Kannarihmaga jalatugi (parem- ja vasakpoolne)
Ⓕ	Jalatoe klambrid (2 tükki) (sisestatud)
Ⓖ	Istme raami klambrid (4 tükki)
Ⓗ	Kruvid ja seibid (4 tükki)
Ⓘ	Aluse stabiliseerimistoru koos kruvide (4 tükki), seibide (8 tükki) ja mutritega (4 tükki) – ainult toote Ocean XL puhul
Ⓙ	Lükkamiskang
Ⓚ	Kasutusjuhend
Ⓛ	Kuuskantvõti AF 4

Seisupiduriga iseliikuvad rattad tarnitakse koos järgmiste osadega.

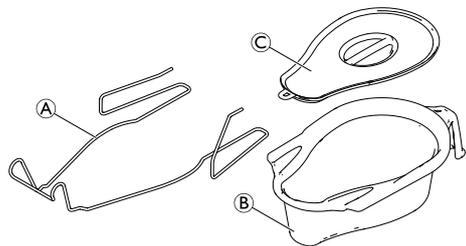


Ⓐ	Iseliikuvad rattad (2 tükki)
Ⓑ	Seisupidurid (2 tükki) kruvide (4 tükki), seibide (4 tükki) ja mutritega (4 tükki)
Ⓒ	Tootja Hubs inc. teljed ning seibid ja mutrid (2 tükki)
Ⓓ	Koostejuhend



Pöörake tähelepanu mõõtmete muutusele pärast iseliikuvate rataste paigaldamist. Üksikasjad leiате peatükist Tehnilised andmed.

Lisatarvik – WC-poti hoidik koos WC-potiga



(A)	WC-poti hoidik
(B)	WC-pott
(C)	Kaas

4 Ettevalmistamine

4.1 Ohutusteave



ETTEVAATUST!

- Enne kasutamist kontrollige, et osad ei oleks transportimisel kahjustada saanud. Vajaduse korral võtke ühendust edasimüüjaga.
- Kokkupanemisel veenduge, et osad oleks üksteise suhtes õigesti paigutatud.
- Mitme ühenduse jaoks kasutatakse iselukustuvaid kruve/mutreid või keermelukustusliimi. Kui ühendused on lahti keeratud, tuleb need asendada uute iselukustuvate kruvide/mutritega või kinnitada uue keermelukustusliimiga.



HOIATUS!

Muljumise oht

- Olge kokkupanemisel hoolikas.

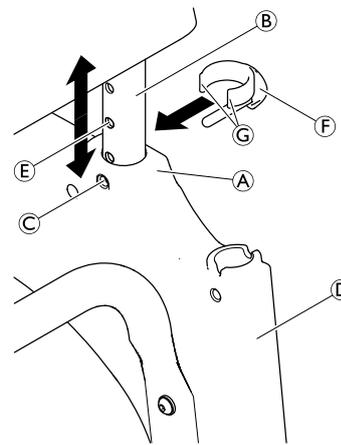
4.2 Duši- ja tualetitooli kokkupanek

Selles jaotises kirjeldatakse kokkupanekut. Lahtivõtmise toimub vastupidises järjekorras.



Käetoe kõrgust, jalatoe kõrgust ja kaldenurka, kannarihma, seljatoe katte pinget ja lisatarvikuid tuleb reguleerida, et need oleksid kasutaja jaoks optimaalsed.

4.2.1 Istme raami toru paigaldamine kõrguse reguleerimiseks



1. Eemaldage kaasasolevad klambrid (F) kotist.
2. Asetage istme raam külili.



Lükake küljeosa raami külge ja ärge väänake seda.



TÄHTIS

- Kinnitage küljeosa nii ees kui ka taga samal kõrgusel.

3. Lükake küljeosa (A) koos jalatugede juhikutega (D) istme raamil (B) edasi.



Veenduge, et tootesilt oleks kinnitatud vasakpoolse küljeosa siseküljele.

Veenduge, et istme raam asuks õiges suunas (vt peatüki 3.1 joonist).

- Viige klambritoed © küljeosa ees ja taga samale tasemele auguga istme raamis ⑤.
- Sisestage klambrid ⑥ väljaspoolt küljeosasse, kuni klambri servad ③ on istme raami torus ②.

! TÄHTIS

- Veenduge, et kõik neli klambrit oleksid korralikult kinnitatud.
- Veenduge, et vasak- ja parempoolne küljeosa on reguleeritud samale kõrgusele.

- Pöörake istme raami ja korrake protseduuri teisel küljeosal.
- Tõstke paigaldatud küljeosadega istme raam ratastele.

Istme kõrguse reguleerimine



ETTEVAATUST!

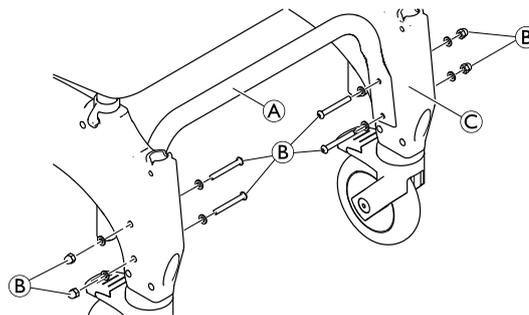
- Veenduge, et kõik neli klambrit oleksid korralikult kinnitatud.
- Veenduge, et istme kõrgus on mõlemal pool reguleeritud samale kõrgusele.
- Ärge reguleerige istme kõrgust, kui keegi istub duši- ja tualetitoolil.

- Tõstke istme raamist ② kinni hoides duši- ja tualetitooli veidi ühelt poolt.
- Eemaldage mõlemad klambrid ⑥ sellel küljel.
- Tõmmake istme raami küljeosast ① välja või lükake seda küljeosa sisse, et istme kõrgust reguleerida.
- Lükake mõlemad klambrid täielikult tagasi sisse.
- Korrake samme 1–4 teisel küljel.



Istme kõrgust saab eri kasutusvajaduste võimaldamiseks reguleerida, nt voodist või ratastoolist väljumiseks või WC-poti kohal kasutamiseks jne.

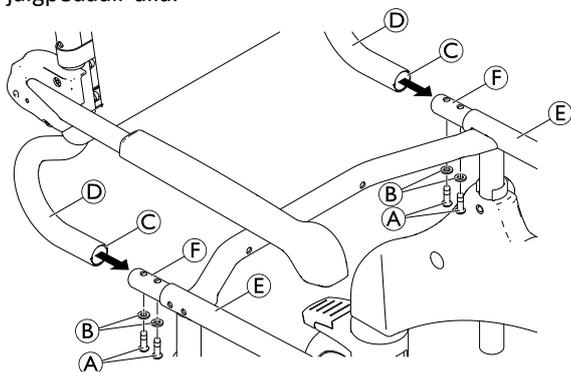
Aluse stabiliseerimistoru paigaldamine (ainult toote Ocean Ergo XL puhul)



- Paigaldage aluse stabiliseerimistoru ① küljeosade vahele © kaasasolevate kruvide ja mutrite ② abil. Veenduge, et stabiliseerimistoru esikülg oleks ülespoole.
- Pingutage polte pingutusmomendiga 5 Nm.

4.2.2 Seljatoe paigaldamine

1. Rataste lukustamiseks vajutage esirataste kõik neli jalgpedaali alla.



2. Lükake seljatuge ④ tagumiselt küljelt istmeraamile ⑤, kuni krae ③ puudutab istmeraami toru ⑥.
3. Pange seib ② igale kruvile ① ning kinnitage seljatugi mõlemalt küljelt kaasasoleva kuuskantvõtme abil 5 Nm pöördemomendiga.

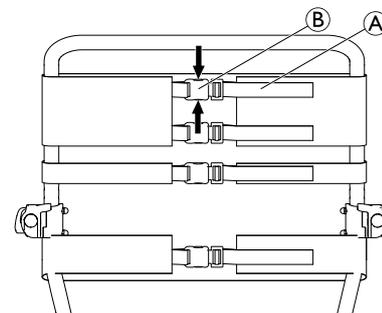


TÄHTIS

– Kontrollige kruvisid korrapäraselt veendumaks, et need on kindlalt kinnitatud.

Seljatoe katte kohandamine.

Seljatoe katte pinget saab vajaduse korral reguleerida.



ETTEVAATUST!

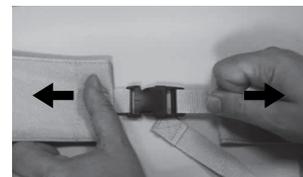
– Veenduge, et seljatoe raami ümber (väljaspool) oleks alati vähemalt kolm rihma ja nende pandlad oleks kinnitatud.

Pingutamine

1. Tõmmake seljatoe katte rihmad ① rohkem pingule.

Lõdvendamine

1. Avage pandlad ②, pigistades kinnituse sangad kokku (vt nooli).
2. Lükake rihmu veidi läbi pandla tagasi.
3. Kinnitage rihma pandlad.
4. Tõmmake rihmad uuesti kergelt pingule.



**ETTEVAATUST!****Seljatoe pannelde kahjustusest tingitud vigastuste või toote kahjustamise oht**

Iga kord pärast toote hooldamist või uuesti töökorda seadmist veenduge, et seljatoe pandlaid saaks turvaliselt sulgeda.

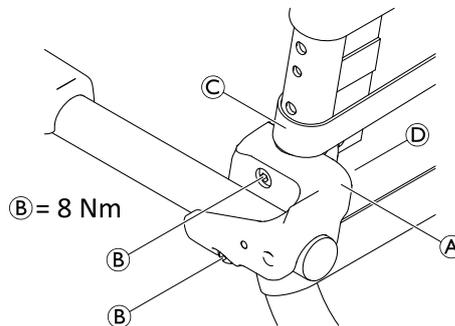
- Veenduge, et pandlaid saaks turvaliselt sulgeda, lukustades need ja tõmmates mõlemast otsast.
- Vahetage seljatugi või seljatoe pandlad välja, kui pannel jõudu rakendades avaneb.

4.2.3 Istmeplaadi eemaldamine ja paigaldamine**Paigaldamine**

1. Paigutage istmeplaat istmeraami külge väljalõikega ettepoole.
2. Vajutage istmeplaat käega alla külgedelt ja seejärel eest ning tagant, kuni istmeplaat klõpsatab istmeraami külge.

Eemaldamine

1. Tõmmake istmeplaati tagaosast üles.

4.2.4 Käetugede kõrguse reguleerimine

1. Vabastage seljatoe kattel rihma kolmas pannel ja lõdvendage teisi rihmu.



Mutrid on kinnitusklambris lõdvalt ja võivad välja kukkuda.

2. Keerake lahti kruvid **B** käetoe klambri **A**, kasutades kaasasolevat kuuskantvõtit.
3. Eemaldage kinnitusklamber **D** koos mutritega seljatoe raami seest.
4. Eemaldage seljatoe klamber **A** koos käetoega ja liigutage seda ülespoole.



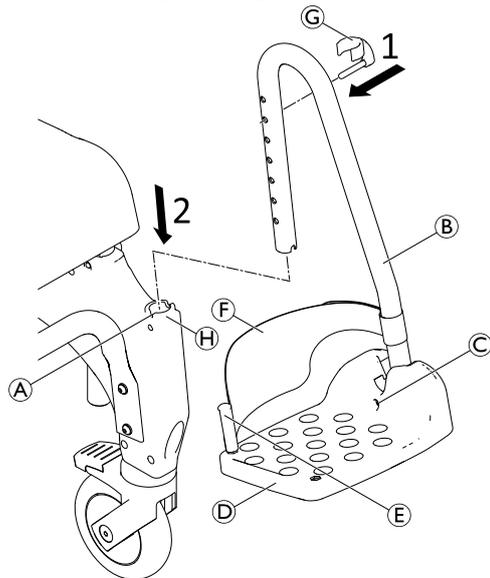
Väiksem auk on kinnitusklambri kinnitamiseks.

5. Sisestage kruvid käetoe klambrisse ja juhtige need läbi aukude seljatoe raamis.
6. Vajaduse korral pange mutrid tagasi kinnitusklambrisse.
7. Asetage kinnitusklamber seljatoe raami külge, sisestades kinnitustihvti väiksemasse auku.
8. Sisestage kruvid mutritesse ja keerake need kinni.

9. Lligutage seljatoe katet nii, et kolmas rihm jookseks kas käetoe kohalt või selle alt.
10. Juhtige seljatoe katte kolmas rihm mööda seljatoe raami väliskülge, kinnitage see ja pingutage kõiki teisi riimu.
11. Kõrguse reguleerimise toiming on sama parem- ja vasakpoolse käetoe puhul.

 Lisatarvikute paigaldamiseks saab alt kolmandat riimu pealt avada ja seljatoe katte saab juhtida mööda siseküljel olevast seljatoe raamist.

4.2.5 Jalatugede paigaldamine



1. Sisestage klambri **Ⓒ** tihvt väljastpoolt jalatoe **Ⓓ** ettenähtud auku. Veenduge, et klamber kinnituks toru ümber.
2. Lükake jalatuge juhikusse **Ⓗ** küljeosa eesosas, kuni klambri **Ⓒ** tihvt kinnitub soonde **Ⓐ**. Jalatuge ei saa enam küljele keerata.

 Parem- ja vasakpoolne jalatugi pannakse kokku täpselt ühtmoodi.

Jalatugede kõrguse reguleerimine

 Vajaduse korral saab jalatugesid lühemaks teha (vt hooldusjuhendit). Jalatugesid peab lühemaks tegema kvalifitseeritud tehnik.

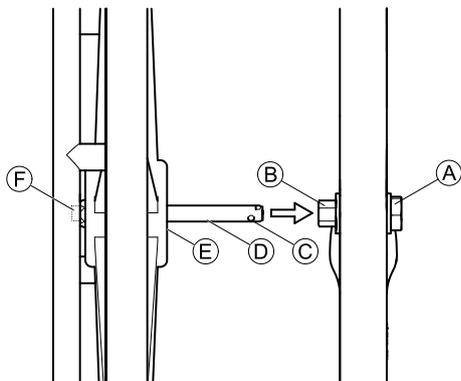
1. Tõmmake jalatuge **Ⓓ** veidi üles.
2. Lükake klamber **Ⓒ** jalatoes olevast august välja ning sisestage see uuesti ettenähtud auku. Vajaduse korral tõmmake jalatuge veel veidi välja.
3. Lükake jalatugi alla, kuni klambri tihvt **Ⓒ** on soones **Ⓐ**.
4. Seadke teine jalatugi kirjeldatud viisil ettenähtud kõrgusele.

Jalaplaatide kalde reguleerimine

 Jalaplaatide kallet saab reguleerida lõpmatu variatiivsusega.

1. Keerake jalaplaadi kuuskantkrugi **Ⓒ** lahti, kasutades 4 mm kuuskantvõtit.
2. Keerake jalaplaat **Ⓓ** ettenähtud asendisse.
3. Keerake kuuskantpolt uuesti kinni.

4.2.6 Iseliikuvate rataste (valikulised) paigaldamine/eemaldamine



6. Sisestage telg rummu sisse ⑥ ja lükake iseliikuv ratas lõpuni teljele ⑤.
7. Vabastage nupp ⑥.
8. Kontrollige, et kinnituskuulid oleksid kuuskantmutri ④ taga.
9. Parem- ja vasakpoolne iseliikuv ratas paigaldatakse täpselt ühtmoodi.

Rataste eemaldamiseks tehke sama protseduur vastupidises järjekorras.

! TÄHTIS

- Iseliikuvate rataste paigaldamise ajal peavad tagumised rattad olema lukustatud.
- Iseliikuvate rataste rummud ja seisupidurid peab paigaldama volitatud tehnik. Kokkupanekut kirjeldatakse koostejuhendis „Aquatec® Oceani tarvik – 24-tollised rattad / seisupidur“.

1. Joondage kõik neli esirattast sõidusuunas.
2. Lukustage kõik esirattad.
3. Lükake iseliikuvate rataste telg ③ sissepoole. (Käsirattad on suunatud väljapoole.)
4. Vajutage ja hoidke nuppu ⑥ telje välisküljel. See vabastab kinnituskuulid ④ telje lõpus.
5. Tõstke veidi duši- ja tualetitooli.

5 Lisaseadmed (valikuline)

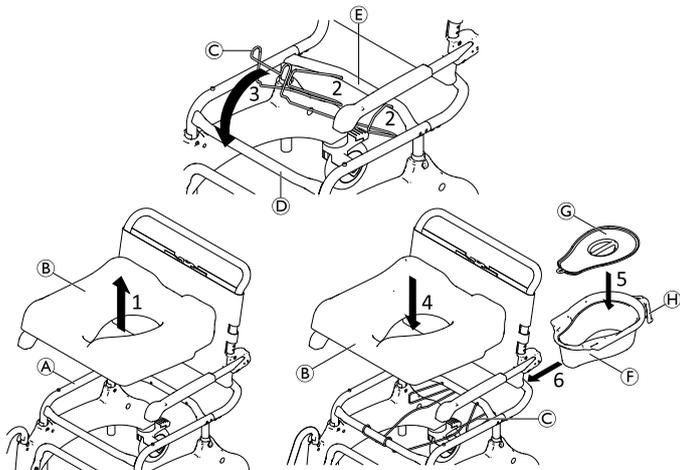


ETTEVAATUST!

Vigastuste oht

– Lisaseadmed tuleb kokku panna antud juhiste kohaselt.

5.1 WC-poti ja selle hoidiku paigaldamine/eemaldamine



i WC-potti (F) saab sisestada/eemaldada kattega (G) või ilma.

1. Eemaldage iste (B) raami (A) küljest.
2. Asetage WC-poti hoidiku (C) otsad aukudesse tagumises risttorus (E).

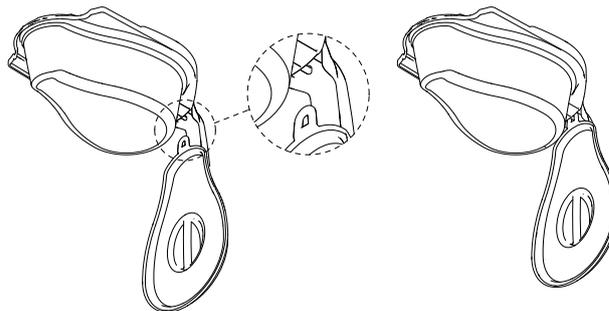
3. Kinnitage WC-poti hoidiku eesmine osa eesmise risttoru (D) külge.
4. Paigaldage iste uuesti raami külge.
5. Asetage kaas WC-potile või eemaldage see.
6. Hoidke WC-potti selle käepidemest (H) ja sisestage see tagumiselt poolelt WC-poti hoidiku ja istme vahelt.



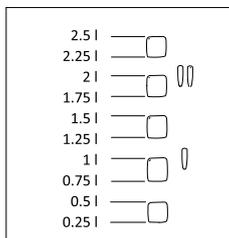
Paigaldades või eemaldades suruge WC-potti veidi alla.



Kaane saab riputada WC-poti käepideme alumisel küljel oleva plastkonksu külge.



WC-poti siseküljel on täitumistaseme näidik.



6 Kasutamine

6.1 Ohutusteave



ETTEVAATUST!

- Kasutage duši- ja tualetitooli vaid tasasel pinnal ning ainult toas.
- Pöörake tähelepanu tehnilistele andmetele tootesildil. Ärge koormake duši- ja tualetitooli üle.
- Vaadake ohutussilti seljatoe käepidemel: 2.2 *Tootel olevad sildid ja sümbolid, lehekülg 99*
- Enne iga kasutamiskorda vaadake toode üle väliste kahjustuste tuvastamiseks.
- Kontrollige korrapäraselt seisupiduri töökorda (ainult iseliikuvate rataste puhul).



ETTEVAATUST!

Libisemis- ja veeremisoht

- Veenduge enne kasutamist, et iste oleks kindlalt istme raami külge kinnitatud.
- Enne duši- ja tualetitoolile istumist või sealt tõusmist ning ka seisuasendis lukustage kõik hoobadega esirattad, kasutades jalghoobasid.
- Kui iseliikuvad rattad on paigaldatud, pange peale seisupidur (valikuline).



ETTEVAATUST!

Ümberkukkumise oht.

- Enne istumist või tõusmist pöörake jalatoed kõrvale või lükake jalaplaadid üles.
- Enne istumist või tõusmist pöörake esirattaid nii, et lukk oleks suunatud ettepoole.
- Ärge seiske jalatugedel.
- Ärge kalduge liiga ettepoole.



ETTEVAATUST!

Ümberkukkumise oht.

- Duši- ja tualetitooli liigutamiseks tohib kasutada ainult lükkamiskangi või valikulisi iseliikuvaid rattaid.



HOIATUS!

Naha põletuste oht

- Toote osad võivad välise soojusallika käes kuumeneda.
- Võtke arvesse kuumutatud pindu, kui kasutate duši- ja tualetipotti saunas või kui sellel on kokkupuude kuuma veega.
 - Ärge jätke toodet enne kasutamist otsese päikesevalguse kätte.



HOIATUS!

Näppude muljumise või lõmastamise oht

- Tagaratta ja seisupiduri vahel võib olla väga väike vahe, kuhu võivad sõrmed kinni jääda.
- Hoidke pidurit kasutades sõrmed liikuvatest osadest eemal ja hoidke kätt alati pidurikangil.

**HOIATUS!****Muljumise oht**

– Iseliikuvate rataste (valikulised) kasutamisel ärge pange sõrmi kodarate vahele või iseliikuvate rataste ja istmeraami vahele, kui tool liigub.

**TÄHTIS****Toote kahjustamise oht**

– Ärge tõstke duši- ja tualetitooli jalatugede, käetugede ega mis tahes tarvikutest kinni hoides.



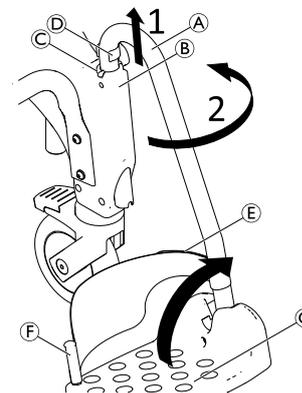
Kasutajate jaoks, kelle puhul on oht, et nad võivad jalatugedele püsti tõusta (nt dementsiaga patsiendid), on saadaval ümberkukkumist takistav seade (toote nr AP1601986), et ennetada duši- ja tualetitooli ümberkukkumist.

6.2 Käetugede pööramine

**HOIATUS!****Sõrmed võivad kokkupanemismehhanismi vahele jääda**

– Ärge pange käetugede tõstmisel või langetamisel sõrmi liigendisse.
– Ärge pange käetugede kokkupanemisel sõrmi käetoe ja seljatoe vahele.
– Veenduge, et ükski osa ei jääks liigendi vahele.

6.3 Jalatugede pööramine

**Sisestuskoht/väljumiskoht**

1. Tõmmake jalatuge **A** juhikus **B** veidi ülespoole, kuni klambri tihvt **D** ei ole enam soones **C**.
2. Pöörake jalatugi küljele.



Jalaplaate **G** saab duši- ja tualetitooli istumiseks / sellelt tõusmiseks ka ülespoole pöörata.

Sõiduasend**HOIATUS!****Lahtine jalatugi võib põhjustada õnnetuse.**

– Kinnitage jalatoed sõiduasendisse.

1. Pöörake jalatugi **A** sissepoole.
2. Lükake jalatuge allapoole, kuni klambri tihvt **D** on soones **C**.

Kannarihma eemaldamine/paigaldamine

1. Avage kannarihma aas- ja haakinniti (E).
2. Eemaldage kruvi (E) jalaplaadi alt.
3. Eemaldage kannarihm painduva plasttihvti küljest.

 Rihma kinnitamiseks tehke sama protseduur vastupidises järjekorras.

 Paigaldamisel veenduge, et kannarihma haak- ja aaskinniti oleks suunatud tahapoole.

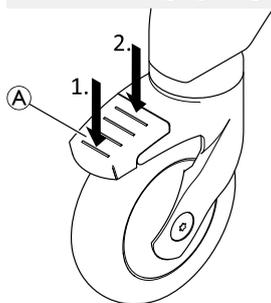
6.4 Esirastete lukustamine/vabastamine



HOIATUS!

Sõrmede vahelejäämise/pitsumise oht

Kõiki esirattaid juhitakse jalaga.
– Ärge juhtige esirattaid käsitsi.



1. Esiratta lukkude lukustamiseks astuge pedaali tagaosale (A), kuni see lukustub.

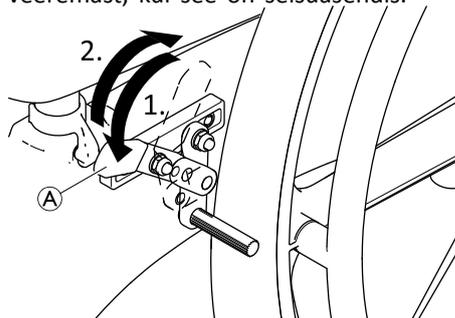
 Esiratas on nüüd lukustatud ja ei saa enam pöörelda.

2. Esiratta lukkude vabastamiseks astuge pedaali esiosale, kuni see vabaneb.

 Sinise pedaaliga (valikuline suunalukk) esiratas lukustab pöördluku, et võimaldada lihtsamat otseliikumist.

6.5 Seisupidurite lukustamine/vabastamine

Seisupidureid kasutatakse 24-tolliste ratastega duši- ja tualetitooli immobiliseerimiseks, et takistada seda ära veeremast, kui see on seisuasendis.



1. Seisupiduri lukustamiseks lükake pidurikangi (A) ettepoole võimalikult kaugemale.
2. Seisupiduri vabastamiseks tõmmake pidurikangi tahapoole.

7 Transport.

7.1 Ohutusteave

 Toodet saab transportimiseks võtta osadeks, nagu see oli tarnimisel, vt peatükki 3.3 *Ülevaade., lehekülg 101*

1. Toote osadeks võtmine: vt peatükki 4 *Ettevalmistamine, lehekülg 104* ja järgige koostesamme vastupidises järjekorras.



TÄHTIS

Toote kahjustamise oht

- Transportige toodet kuivas kohas.
- Ärge jätke toodet otsese päikesevalguse kätte.
- Hoiu- ja transporditingimused leiate peatükist *11.3 Keskkonnanäitajad, lehekülg 123*



TÄHTIS

- Mitme ühenduse jaoks kasutatakse iselukustuvaid kruve/mutreid või keermelukustusliimi. Kui ühendused on lahti keeratud, tuleb need asendada uute iselukustuvate kruvide/mutritega või kinnitada uue keermelukustusliimiga.

8 Hooldus.

8.1 Hooldamine ja ülevaatus

Toodet pole vaja hooldada, kui järgitakse alltoodud puhastus- ja ohutusjuhiseid.

Toimimise ja ohutuse tagamiseks tuleks korrapäraselt teha järgmisi kontrolltegevusi.

- Kontrollige korrapäraselt, et toode ega lisatarvikud ei oleks kahjustunud. Ärge kasutage kahjustunud toodet.
- Kahjustuse või rikke puhul on soovitatav võtta ühendust edasimüüjaga.
- Enne kasutamist veenduge, et toode oleks turvaliselt kokku pandud ja kruvid oleks korralikult kinni keeratud.



ETTEVAATUST!

Vigastuste tekkimise ja kahjustuste oht

Kui toode on valesti reguleeritud, võib see põhjustada õnnetusi ja raskeid vigastusi.

- Toodet peab parandama kvalifitseeritud tehnik.
- Kahjustatud osad peab välja vahetama kvalifitseeritud tehnik.
- Kasutage ainult ettevõtte Invacare originaalvaruosi.

8.2 Puhastamine ja desinfitseerimine

8.2.1 Üldine ohutusteave



HOIATUS!

Saastumise oht

– Võtke tarvitusele ettevaatusabinõusid ja kasutage nõuetekohast kaitsevarustust.



TÄHTIS

Valed vedelikud või meetodid võivad toodet kahjustada.

- Kõik kasutatavad puhastus- ja desinfitseerimisvahendid peavad olema tõhusad, omavahel sobima ja kaitsma materjale, mille puhastamiseks neid kasutatakse.
- Kunagi ei tohi kasutada söövitavaid vedelikke (aluseid, happeid jne) või abrasiivseid puhastusvahendeid. Soovitame kasutada tavalist majapidamises kasutatavat puhastusvahendit nagu nõudepesuvahend, kui puhastusjuhistes ei ole määratud teisiti.
- Kunagi ei tohi kasutada lahustit (tselluloosi vedeldaja, atsetoon jne), mis muudab plasti struktuuri või lahustab paigaldatud tähiseid.
- Veenduge alati, et toode oleks enne uuesti kasutamist täielikult kuivanud.



Kliinilistes või pikaajalise hoolduse keskkondades puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige asutusesiseseid protseduure.

8.2.2 Puhastusintervallid



TÄHTIS

Regulaarne puhastamine ja desinfitseerimine tagavad tõstuki sujuva kasutuse, pikendavad kasutusiga ja hoiavad ära saastumist. Puhastage ja desinfitseerige toodet

- regulaarselt kasutamise ajal,
- enne ja pärast kõiki hooldusprotseduure,
- kui see on olnud kokkupuutes mistahes kehavedelikega,
- enne uue kasutajaga kasutamist.

8.2.3 Puhastamisjuhised

Toodet saab puhastada müügil olevate puhastusainetega.

Puhastamine kodus

1. Eemaldage mis tahes kinnitatud lisaseadmed (ainult sellised, mille eemaldamiseks ei ole vaja tööriistu).
2. Tõmmake jalatoed juhikutest välja.
3. Eemaldage istmeplaat ja seljatoe kate.
4. Pühkige üksikuid osasid, kasutades lappi või harja ning müügilolevaid puhastus- ja desinfitseerimisaineid.
5. Loputage osad sooja veega.
6. Kuivatage osasid lapiga.
7. Pange toode uuesti kokku. Vt 4. peatükki Seadistus.

Puhastamine meditsiiniuasutuses



Peale ülalkirjeldatud puhastamise soovitate toodet puhastada enne, kui seda kasutab uus patsient, kasutusperioodi lõpus või korrapäraselt (olenevalt, milline neist esimesena kätte jõuab) temperatuuril

- 90 °C üks minut
- 85 °C kolm minutit
- 80 °C kümme minutit

autoklaavis.



HOIATUS!

Naha põletuste oht

– Pärast pesumasinas või autoklaavis puhastamist laske tootel jahtuda.

Seljatoe kate puhastamine (valikuline)

1. Eemaldage seljatoe kate.
2. Peske katet pesumasinas kõige rohkem 60 °C juures, kasutades õrna puhastusvahendit.



TÄHTIS

Kahjustusoht

– Kõrgemal temperatuuril pesemine võib toodet kahjustada.

– Ärge kuivatage trummelkuivatis.



TÄHTIS

Liigne puhastamine võib tekstiili kahjustada.

– Hügieeni huvides soovitate seljatoe katet vahetada iga kahe aasta järel.

WC-poti puhastamine (valikuline)

WC-potti saab puhastada autoklaavis järgmisel temperatuuril ja ajaperioodil:

- 90 °C üks minut
- 85 °C kolm minutit
- 80 °C kümme minutit.

8.2.4 Desinfitseerimise juhised



Teavet soovitatavate desinfitseerijate ja meetodite kohta leiate veebilehelt <https://vah-online.de/en/for-users>.

Kodus hoolduses

Meetod: Järgige kasutatava desinfitseerija kasutusjuhiseid ja desinfitseerige lapiga kõik ligipääsetavad pinnad.

Desinfitseerija: Tavaline majapidamises kasutatav desinfitseerija.

Kuivatamine: Laske tootel õhu käes kuivada.

Kliinilises ja pikaajalises hoolduses

Järgige asutusesiseseid desinfitseerimisprotseduure ning kasutage ainult neis määratud desinfitseerijaid ja meetodeid.

9 Pärast kasutamist.

9.1 Hoiundamine



TÄHTIS

Toote kahjustamise oht

- Hoidke toodet kuivas kohas.
- Ärge hoidke toodet kuumade pindade lähedal.
- Ärge jätke toodet otsese päikesevalguse kätte.
- Hoiu- ja transporditingimused leiate peatükist

11.3 Keskkonnanäitajad, lehekülj 123

9.2 Taastamine

See toode sobib korduskasutuseks. Toote taastamiseks uuele kasutajale järgige alltoodud juhiseid.

- Ülevaatus
- Puhastamine ja desinfitseerimine

Täpsemat teavet leiate peatükist *8 Hooldus., lehekülj 116* ja selle toote hooldusjuhendist.

Veenduge, et tootega oleks kaasas kasutusjuhend.

Kahjustuste või rikete tuvastamise korral ei tohi seda toodet taaskasutada.

9.3 Utiliseerimine

Säästke keskkonda ja laske toode pärast kasutusea lõppu ümber töödelda, viies see jäätmekäitluspunkti.

Võtke toode ja selle komponendid osadeks, et eri materjale oleks võimalik eraldada ja üksikult taastöödelda.

Kasutatud toodete ja pakendite utiliseerimine ja taastöötlus peavad olema iga riigi jäätmekäitlusseaduste ja -määruste kohane. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlusettevõttega.

10 Tõrkeotsing

10.1 Vigade tuvastamine ja parandamine.

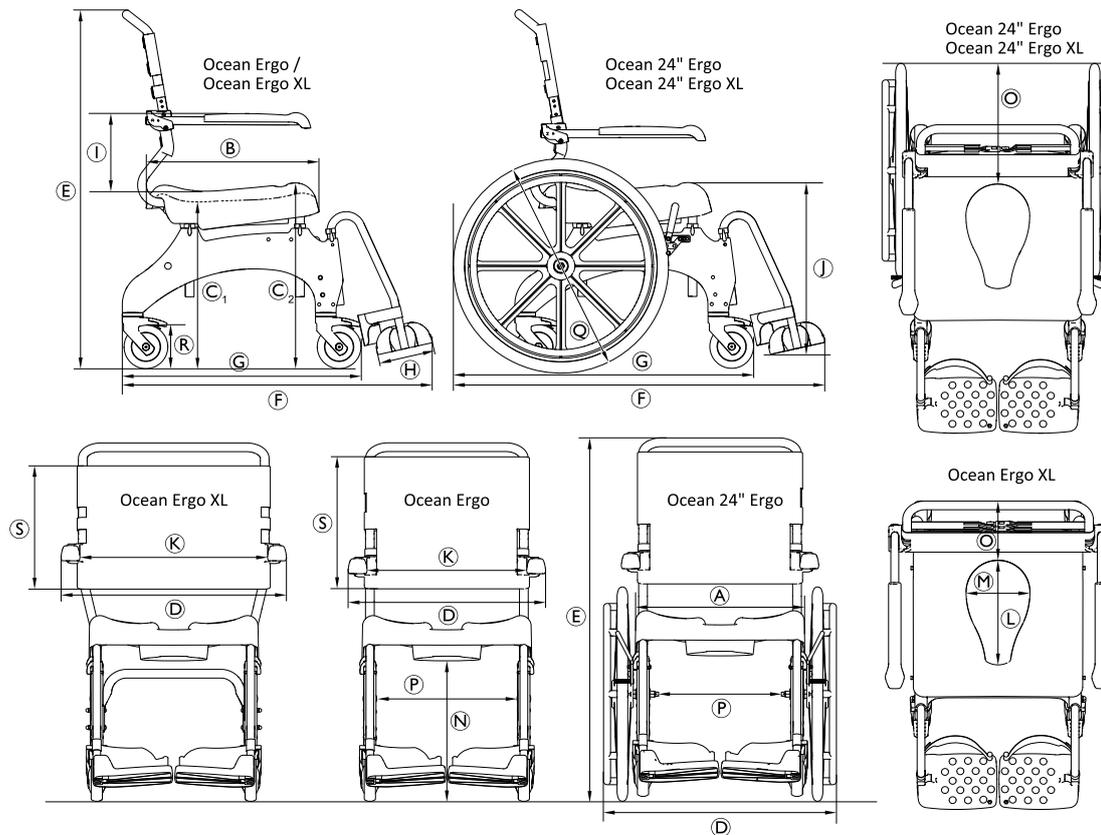


Järgmises tabelis on esitatud teave rikete ja nende võimalike põhjuste kohta. Kui te ei saa probleemi esitatud abinõude abil lahendada, võtke ühendust spetsialistist edasimüüjaga.

Viga	Võimalik põhjus	Abinõu
Raskused istme kõrguse reguleerimisel	Mustus istme raami ja külgosa vahel	Võtke toode osadeks, nagu see oli tarnimisel, ja puhastage põhjalikult
Esirattaid on raske või võimatu pöörata	Mustus rattakahvli ja velje vahel	Puhastage esirattad põhjalikult
Raskused jalatugede küljele lükkamisel	Setted juhikus	Puhastage jalatoed ja juhikud põhjalikult
Iseliikuvate rataste (valikuline) seisupidur ei lukustu	Valesti reguleeritud seisupidur	Seisupidurit peab reguleerima kvalifitseeritud tehnik.

11 Tehnilised Andmed.

11.1 Mõõtmed ja kaal.



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ₁	475 mm –600 mm			
Ⓒ ₂	533 mm –658 mm			
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	1020 mm –1145 mm		1045 mm –1170 mm	
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm
Ⓙ	295 mm –570 mm			
Ⓚ	455 mm	535 mm	455 mm	535 mm
Ⓛ	350 mm (ülaosa) / 300 mm (põhi)			
Ⓜ	250 mm (ülaosa) / 182 mm (põhi)			
Ⓝ	400 mm –525 mm			
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Æ 24 tolli (610 mm)	
Ⓡ	Æ 5 tolli (127 mm)			

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm
Pööderaadius	2100 mm		1940 mm	
Ümberpööramisala	1070 mm		1240 mm	
Toote kaal	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Kasutaja maksimaalne kaal	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

11.2 Materjalid

Raam	Roostevaba teras, kaetud pulbervärviga
Jalatoe toru	Roostevaba teras
Istmeplaat	Polüpropüleen, klaaskiudtugevdusega
Seljatoe kate.	Nailon, PVC-kate
Jalatugede plaat / küljeosad	Polüpropüleen, klaaskiudtugevdusega
Käetoe padjad	Polüpropüleen
Abirattad	Plast ja roostevaba teras
24-tolliste rataste sõidupind	PUR

Kõik toote komponendid on roostekindlad ega sisalda looduslikku kummilateksit.

11.3 Keskkonnanäitajad

Töötingimused	
Keskkonna temperatuur	10–65 °C
Suhteline õhuniiskus	15–93%, mitte kondenseeruv
Õhurõhk	795–1060 hPa
Hoiu- ja transporditingimused	
Keskkonna temperatuur	0–40 °C
Suhteline õhuniiskus	30–75%, mitte kondenseeruv
Õhurõhk	795–1060 hPa

Turinys

Šį vadovą PRIVALOMA įteikti šio gaminio naudotojui. PRIEŠ naudodami šį gaminį perskaitykite šį vadovą ir saugokite jį, jei reikės informacijos vėliau.

1 Bendroji informacija	126
1.1 Įvadas	126
1.2 Šiame vadove naudojami simboliai	126
1.3 Garantijos informacija	126
1.4 Atitiktis	127
1.4.1 Konkretaus gaminio standartai	127
1.5 Eksploatacijos trukmė	127
2 Sauga	128
2.1 Saugos informacija	128
2.2 Ant gaminio esančios etiketės ir simboliai	129
3 Gaminio apžvalga	131
3.1 Naudojimo paskirtis	131
3.2 Gaminio aprašymas	131
3.3 Apžvalga	131
4 Parengimas (ir montavimas)	134
4.1 Saugos informacija	134
4.2 Tualetu ir dušu kėdės surinkimas	134
4.2.1 Sėdynės rėmo vamzdžio, skirto aukščiui reguliuoti, įrengimas	134
4.2.2 Atramos uždėjimas	136
4.2.3 Sėdynės plokštės uždėjimas ir nuėmimas	137
4.2.4 Rankų atramų aukščio reguliavimas	137
4.2.5 Paminų uždėjimas	138
4.2.6 Savaimė varomų ratukų (pasirinktinių) surinkimas ir nuėmimas	139
5 Priedas (pasirinktinis)	140
5.1 Naktipuodžio laikiklio ir naktipuodžio įdėjimas arba išėmimas	140

6 Naudojimas	142
6.1 Saugos informacija	142
6.2 Rankų atramų sukinėjimas	143
6.3 Pėdų atramų sukinėjimas	143
6.4 Ratukų užraktų įjungimas ir išjungimas	144
6.5 Stovėjimo stabdžių įjungimas ir išjungimas	144
7 Transportavimas	146
7.1 Saugos informacija	146
8 Techninė priežiūra	147
8.1 Techninė priežiūra ir patikra	147
8.2 Valymas ir dezinfekavimas	147
8.2.1 Bendroji saugos informacija	147
8.2.2 Valymo intervalai	148
8.2.3 Valymo instrukcijos	148
8.2.4 Dezinfekavimo nurodymai	149
9 Po naudojimo	150
9.1 Laikymas	150
9.2 Atnaujinimas	150
9.3 Išmetimas	150
10 Trikčių diagnostika	151
10.1 Trikčių nustatymas ir šalinimas	151
11 Techniniai Duomenys	152
11.1 Matmenys ir svoris	152
11.2 Medžiagos	154
11.3 Aplinkos parametrai	154

1 Bendroji informacija

1.1 Įvadas

Šiame naudotojo vadove pateikiama svarbi produkto naudojimo informacija. Tam, kad naudojant produktą būtų užtikrinamas saugumas, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą ir laikykitės saugos instrukcijų.

Atkreipkite dėmesį, kad šiame dokumente gali būti skyrių, kurie nesusiję su jūsų produktu, nes šis dokumentas yra taikomas visiems galimiems modeliams (tuo metu, kai jis atspausdintas). Jeigu nenurodyta kitaip, kiekvienas šio dokumento skyrius taikomas visiems produkto modeliams.

Jūsų šalyje prieinamus modelius ir konfigūracijas galite rasti kiekvienai šaliai skirtuose pardavimo dokumentuose.

„Invacare“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo pakeisti produktų specifikacijas.

Prieš skaitydami šį dokumentą įsitinkite, kad turite naujausią jo versiją. Naujausią jo versiją PDF formatu galite rasti „Invacare“ interneto svetainėje.

Jeigu atspausdintą dokumentą sunku skaityti dėl šrifto dydžio, atsisiųskite versiją PDF formatu iš interneto svetainės. Tuomet ekrane galėsite padidinti PDF failo šrifto dydį taip, kad jums būtų patogiau skaityti.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie produktą, pvz., įspėjimus apie produkto saugą ir atšauktus produktus, susisiekite su savo „Invacare“ atstovu. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.

Jei naudojant produktą įvyksta pavojingas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir kompetentingai institucijai savo šalyje.

1.2 Šiame vadove naudojami simboliai

Šiame naudotojo vadove pateikiami įspėjimai, pažymėti simboliais. Šalia įspėjamojo simbolio pateikiama antraštė nurodo pavojaus lygį.



ĮSPĖJIMAS

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima sunki trauma ar net mirtis.



PERSPĖJIMAS

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nedidelė trauma.



SVARBU

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima žala nuosavybei.



Patarimai ir rekomendacijos

Naudingi patarimai, rekomendacijos ir informacija, kaip efektyviai ir patogiai naudoti gaminį.

1.3 Garantijos informacija

Produktui suteikiama gamintojo garantija, remiantis atitinkamų šalių bendrosiomis verslo nuostatomis ir sąlygomis.

Garantijos reikalavimus pateikti galima tik per tiekėją, iš kurio įsigytas produktas.

1.4 Atitiktis

Įmonės veikimui svarbiausia yra kokybė, kai dirbama su ISO 13485 disciplinomis.

Gaminys pažymėtas CE ženklu, jis atitinka Medicinos prietaisų reglamente 2017/745 pateiktus I klasės reikalavimus. Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.

Mes nuolat dirbame siekdami užtikrinti, kad įmonės poveikis aplinkai vietas ir pasaulio mastu būtų sumažintas iki mažiausio.

Naudojame tik REACH direktyvą atitinkančias medžiagas ir komponentus.

1.4.1 Konkretaus gaminio standartai

Gaminys buvo išbandytas ir atitinka standartą ISO 17966 (Pagalbiniai gaminiai asmeninei higienai, palaikantys naudotojus) ir visus susijusius standartus. Tai apima užsiliepsnojimo tyrimus. Nuo rusenimo liepsna neįsideda.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie vietinius standartus ir taisykles, kreipkitės į vietinį „Invacare“ atstovą. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.

1.5 Eksploatacijos trukmė

Tikėtina šio gaminio eksploatacijos trukmė yra penkeri metai, kai gaminys naudojamas kasdien laikantis saugos instrukcijų, techninės priežiūros darbų plano ir priežiūros instrukcijų, aprašytų šiame vadove. Eksploatacijos trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir intensyvumo.

2 Sauga

2.1 Saugos informacija



DĖMESIO!

Sunkaus sužalojimo arba sugadinimo pavojus
Netinkamai naudojant šį gaminį kyla pavojus susižaloti arba sugadinti įrangą.

- Jei negalite suprasti įspėjimų, perspėjimų ar instrukcijų, prieš bandydami naudotis šia įranga susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu ar paslaugų teikėju.
- Nenaudokite šio produkto ar kitos prieinamos pasirinktinės įrangos, kol iki galo neperskaitėte ir nesupratote šių instrukcijų ir papildomų dokumentų, tokių kaip naudotojo vadovas, aptarnavimo vadovai ar instrukcijų lapai, pateikti su šiuo produktu ar papildoma įranga.



DĖMESIO!

Pavojus susižaloti

- Nestovėkite ant šio gaminio.
- Nenaudokite kaip pagalbinės pasilypėjimo priemonės.
- Nenaudokite lauke.



DĖMESIO!

Pavojus susižaloti

- Nenaudokite, jei gaminys sugadintas.
- Gedimo atveju nedelsdami kreipkitės į tiekėją.
- Be leidimo nekeiskite ir nemodifikuokite gaminio.
- Naudokite tik šiam gaminui skirtus priedus.



DĖMESIO!

Pavojus susižaloti

- Niekada nenaudokite gaminio lipdami į vonią arba iš jos, norėdami pasilipti ar nusileisti, kaip atramos arba panašiais tikslais.



DĖMESIO!

- Prieš naudodami pirmą kartą, kruopščiai išvalykite gaminį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar gaminys nepažeistas ir patikimai surinktas.



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti

- Neoriginalios arba netinkamos dalys gali turėti įtakos šio gaminio veikimui ir saugai.
- Naudokite tik šiam gaminui skirtas originalias dalis.
 - Kadangi esama regioninių skirtumų, informacijos apie galimus variantus ieškokite vietiniame „Invacare“ kataloge ar interneto svetainėje arba susisiekite su vietiniu „Invacare“ atstovu. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.

! **SVARBU!**

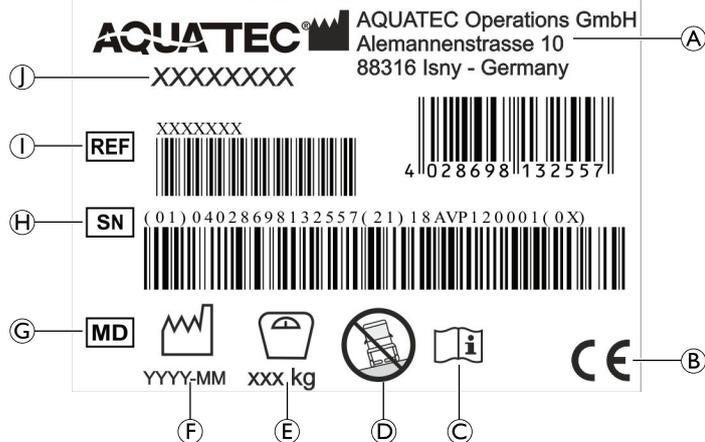
Šį gaminį jungiant su kitu gaminiu, deriniui taikomi abiejų gaminių apribojimai. Pvz., maksimalus vieno gaminio naudotojo svoris derinyje gali būti mažesnis.

- Naudokite tik „Invacare“ leidžiamus derinius. Dėl išsamesnės informacijos susisiekitė su savo „Invacare“ platintoju.
- Prieš naudodami kiekvieną gaminį, perskaitykite jo naudotojo vadovą ir išsiaiškinkite, kokie apribojimai taikomi.

2.2 Ant gaminio esančios etiketės ir simboliai

Identifikavimo etiketė

Identifikavimo etiketėje pateikiama svarbi informacija.



(A)	Gamintojo adresas
(B)	Europinė atitiktis
(C)	Skaitykite naudotojo vadovą
(D)	Naudoti tik ant žemės.
(E)	Maksimalus naudotojo svoris
(F)	Pagaminimo data
(G)	Medicinos priemonė
(H)	Serijos numeris
(I)	Nuorodos numeris
(J)	Gaminio paskirtis



Identifikavimo etiketė yra kairės šoninės dalies vidinėje pusėje.

Etiketės ant gaminio

Ši etiketė yra pritvirtinta prie atlošo rankenos.

Etiketės	Aprašas
	<p>ĮSPĖJIMAS!</p> <p>Pavojus apsiversti</p> <ul style="list-style-type: none">– Nelipkite ant pakojos įsėsdami ar išlipdami iš dušo ir tualetu kėdės.– Prieš įsėdami arba išlipdami iš dušo ir tualetu kėdės pastumkite pėdų atramas į šalis arba užlenkite paminas į viršų.– Prieš atsisėdami ar atsistodami pasukite ratukus taip, kad užraktas būtų nukreiptas į viršų.– Nesilenkite per daug į priekį, kai sėdite dušo ir tualetu kėdėje.

3 Gaminio apžvalga

3.1 Naudojimo paskirtis

Dušo ir tualetu kėdė sukurta tik kaip pagalbinė priemonė maudantis duše arba vonioje, naudojantis tualetu, atliekant asmeninės higienos procedūras (pvz., priešais kriauklę) arba pervežant pacientus patalpose. Ji skirta jaunimui ir suaugusiems pacientams padedant arba nepadedant slaugytojui, kurių:

- fizinis ūgis yra 146 cm ar didesnis, svoris 40 kg ar didesnis, o kūno masės indeksas (KMI) – 16 ar didesnis;
- kuriems sunku stovėti ar išlaikyti pusiausvyrą;
- kurių kojos silpnos arba kurie turi apatinių galūnių negalią;
- kuriems diagnozuota būklė, dėl kurios susilpnėja pusiausvyra.

Gaminys skirtas naudoti institucijose arba namie. Draudžiama naudoti kitiems tikslams.

Kaip tualetu kėdę šį gaminį galima naudoti virš įprasto tualetu arba atskirai su naktipuodžiu (pasirinktinai).

Dušo ir tualetu kėdę kaip maudymosi baseine kėdę galima naudoti, tik jei vanduo nėra sūrus ir greta visada yra prižiūrintysis.

Naudojimo temperatūra 10–65 °C

3.2 Gaminio aprašymas

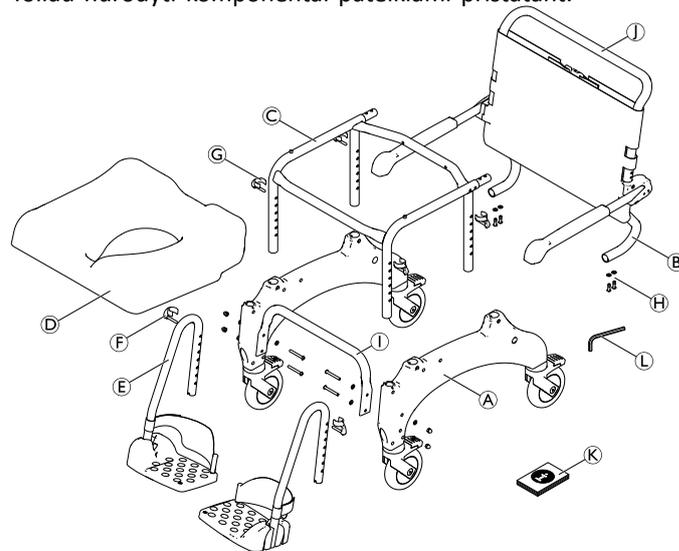
„Aquatec Ocean Ergo“ ir „Aquatec Ocean Ergo XL“ yra mobilios dušo ir tualetu kėdės su nerūdijančiojo plieno rėmu, individualiai reguliuojamu sėdynės aukščiu, reguliuojamo

1639503-D

įtempimo atlošu, užlenkiamais aukštyn porankiais ir užlenkiamomis reguliuojamo kampo tekstūruotomis paminomis, skirtos žmonėms su negalia, ribojančia tualetu / dušo naudojimą. Yra du gaminio modeliai: modelis, kurį galima stumti, naudojant stūmimo rankenas ir savaeigis modelis 24 in ratais.

3.3 Apžvalga

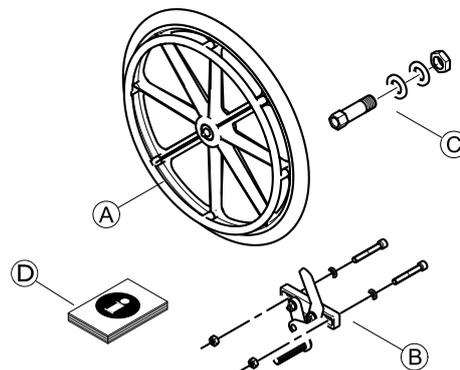
Toliau nurodyti komponentai pateikiami pristatant.



Ⓐ	Šoninė dalis su ratukais (kairėje ir dešinėje)
Ⓑ	Nugaros atlošas su atlošo užvalkalu ir rankų atramomis

Ⓒ	Sėdynės rėmas
Ⓓ	Sėdynė
Ⓔ	Pakojas su kulnų dirželiais (kairėje ir dešinėje)
Ⓕ	Spaustukai (2 vnt.), skirti pėdų atramai (įstumti)
Ⓖ	Spaustukai (4 vnt.), skirti sėdynės rėmui
Ⓗ	Varžtai ir poveržlės (4 vnt.)
Ⓘ	Pagrindo stabilizavimo vamzdis su varžtais (4 vnt.), poveržlėmis (8 vnt.) ir veržlėmis (4 vnt.) – tik „Ocean XL“
Ⓙ	Stūmimo rankena
Ⓚ	Naudotojo vadovas
Ⓛ	Šešiabriaunis raktas AF 4

Toliau nurodytos dalys pateikiamos pristatant savaime varomus ratukus su stovėjimo stabdžiu.

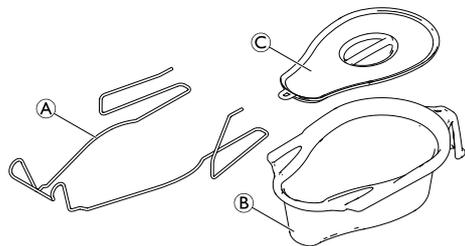


Ⓐ	Savaime varomi ratukai (2 vnt.)
Ⓑ	Stovėjimo stabdžiai (2 vnt.) su varžtais (4 vnt.), poveržlėmis (4 vnt.) ir veržlėmis (4 vnt.)
Ⓒ	Įvorės su ašimis, poveržlėmis ir veržlėmis (2 vnt.)
Ⓓ	Surinkimo instrukcija



Atkreipkite dėmesį, kad uždėjus savaime varomus ratukus pasikeičia matmenys. Išsamesnės informacijos žr. techninių duomenų skyriuje.

Priedas – naktipuodžio laikiklis su naktipuodžiu



(A)	Naktipuodžio laikiklis
(B)	Naktipuodis
(C)	Dangtis

4 Parengimas (ir montavimas)

4.1 Saugos informacija



DĖMESIO!

- Prieš naudodami patikrinkite, ar transportuojant dalys nebuvo pažeistos, ir susisiekite su tiekėju, jei reikia.
- Surinkdami užtikrinkite tinkamą dalių tarpusavio padėtį.
- Savaiame užsifiksuojantys varžtai, veržlės ar sriegio fiksavimo klizai naudojami keletui jungčių. Jei jie atsilaisvina, juos būtina pakeisti naujais savaiame užsifiksuojančiais varžtais, veržlėmis arba pritvirtinti sriegio fiksavimo klizais.



ATSARGIAI!

Suspaudimo pavojus

- Surinkdami būkite atsargūs.

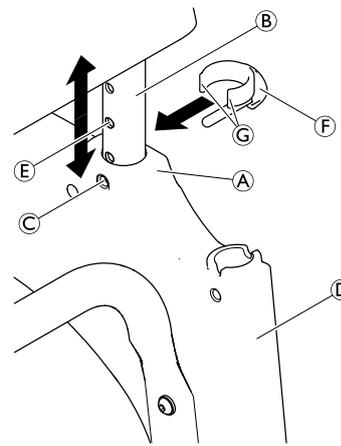
4.2 Tualetu ir dušo kėdės surinkimas

Šiame skyriuje aprašomi surinkimo darbai. Išardymas atliekamas atvirkštine tvarka.



Rankų atramų aukštį, pakojos aukštį, pakojos kampa, kulnų dirželius, atlošo užvalkalą ištempimą ir priedus reikia sureguliuoti taip, kad jie kuo geriau būtų pritaikyti naudotojui.

4.2.1 Sėdynės rėmo vamzdžio, skirto aukščiui reguliuoti, įrengimas



1. Išimkite pridėtus spaustukus ⑥ iš krepšio.
2. Paguldykite sėdynės rėmą ant šono.



Šoninę pusę tolygiai užstumkite ant rėmo ir nepasukite.



SVARBU

- Pritvirtinkite šoninę pusę tokia pačia aukštyje priekyje ir gale.

3. Šoninę dalį ④ su pėdų atramų kreipikliais ⑤ stumkite pirmyn ant sėdynės rėmo ②.



Įsitikinkite, kad identifikavimo etiketė yra kairės šoninės dalies vidinėje pusėje.

Įsitikinkite, kad sėdynės rėmas nustatytas teisinga kryptimi (žr. pav. 3.1 skyriuje).

- Spaustukų fiksavimo angas © šoninės dalies priekyje ir gale sulygiuokite su sėdynės rėmo ⑤ angomis.
- Spaustukus ⑥ iš išorės kiškite į šoninę dalį, kol spaustukų galai ④ apims sėdynės rėmo vamzdį ③.

! SVARBU

- Įsitinkite, kad visi keturi spaustukai patikimai pritvirtinti.
- Įsitinkite, kad kairiosios ir dešinėsios šoninių dalių aukštis sureguliuotas vienodai.

- Pasukite sėdynės rėmą ir procedūrą pakartokite su kita šonine dalimi.
- Uždėję šonines dalis, sėdynės rėmą dėkite ant ratukų.

Sėdynės aukščio reguliavimas



DĖMESIO!

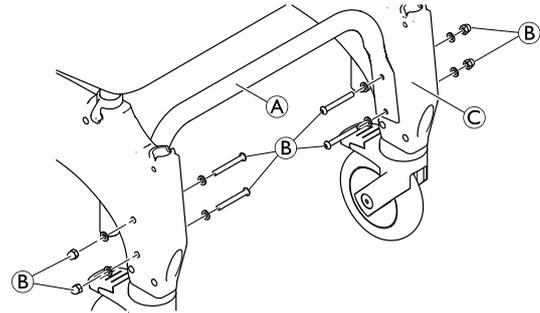
- Įsitinkite, kad visi keturi spaustukai patikimai pritvirtinti.
- Įsitinkite, kad sėdynės aukštis sureguliuotas abiejose pusėse vienodai.
- Sėdynės aukščio nereguliuokite, kai dušo ir tualetu kėdėje kas nors sėdi.

- Laikydami už sėdynės rėmo ③, šiek tiek pakelkite vieną dušo ir tualetu kėdės pusę.
- Šioje pusėje išimkite abu spaustukus ⑥.
- Ištraukite sėdynės rėmą iš šoninės dalies ① arba įstumkite jį į šoninę pusę, kad sureguliuotumėte sėdynės aukštį.
- Abu spaustukus vėl įstumkite iki galo.
- Kitoje pusėje pakartokite 1–4 veiksmus.



Sėdynės aukštį galima reguliuoti įvairioms situacijoms, pvz., perkeltant žmogų iš lovos ar vežimėlio arba naudojantis virš tualetu ir pan.

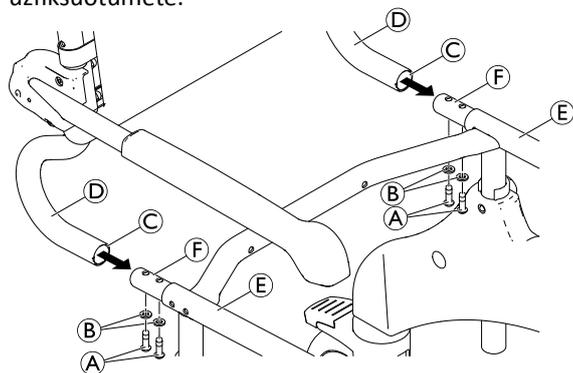
Pagrindo stabilizavimo vamzdžio įrengimas (tik „Ocean Ergo XL“)



- Sumontuokite pagrindo stabilizavimo vamzdį ① pateiktais sraigtais ir veržlėmis ② tarp šoninių dalių ③. Įsitinkite, kad stabilizavimo vamzdis atsuktas į viršų.
- Priveržkite varžtus 5 Nm sukimo momentu.

4.2.2 Atramos uždėjimas

1. Nuspauskite visus keturis ratukų pedalus, kad juos užfiksuotumėte.



2. Atlošą **D** iš galo kiškite ant sėdynės rėmo **E**, kol žiedas **C** palies sėdynės rėmo vamzdį **F**.
3. Ant kiekvieno sraigto **A** uždėkite poveržlę **B** ir pritvirtinkite atlošą kiekvienoje pusėje 5 Nm sukimo momentu, naudodami pateiktą šešiabriaunį raktą.

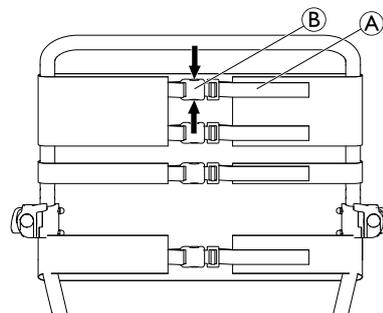


SVARBU!

- Reguliariai tikrinkite varžtus, kad įsitikintumėte, jog jie patikimai užveržti.

Atlošo užvalkalo reguliavimas

Atlošo užvalkalo įtempimą galima reguliuoti pagal poreikį.



DĖMESIO!

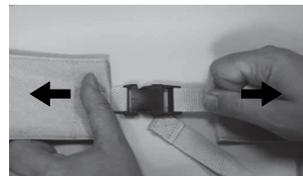
- Įsitinkinkite, kad bent trys diržai visuomet perkišti aplink atlošo rėmą (išorėje), o jų sagtys yra užsegtos.

Įtempimas

1. Tvirčiau įtempkite atlošo užvalkalo diržus **A**.

Atlaisvinimas

1. Atsekite sagtis **B**, vienu metu suspausdami fiksavimo ąseles (rodyklės).
2. Šiek tiek patraukite diržus atgal per sagtį.
3. Užsekite diržų sagtis.
4. Vėl švelniai įtempkite diržus.



**DĖMESIO!**

Sugadinus atlošo sagtis kyla pavojus susižaloti!

Kiekvieną kartą atlikdami priežiūrą ar atnaujindami gaminį patikrinkite, ar atlošo sagtys tvirtai užsisega.

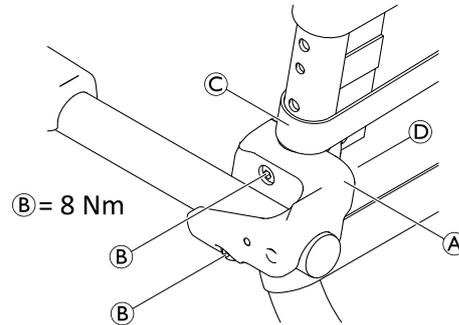
- Užsegdami sagtis ir patraukdami abu galus patikrinkite, ar visos sagtys tvirtai užsegtos.
- Jei sagtis atsisega stipriau patraukus, pakeiskite atlošą / atlošo sagtis.

4.2.3 Sėdynės plokštės uždėjimas ir nuėmimas**Pritaisyimas**

1. Padėkite sėdynės plokštę ant sėdynės rėmo taip, kad išpjova būtų priekyje.
2. Delnais žemyn spauskite sėdynės plokštę šonuose ir tuomet priekyje bei gale, kol ji užsifiksuos ant sėdynės rėmo.

Nuėmimas

1. Iš galo pakelkite sėdynės plokštę aukštyn.

4.2.4 Rankų atramų aukščio reguliavimas

1. Atsekite atlošo užvalkalo diržo trečiąją sagtį ir atlaisvinkite kitus diržus.



Tvirtinimo spaustuko veržlės yra laisvos ir gali iškristi.

2. Pateiktu šešiabriauniu raktu atsukite rankų atramos laikiklio (A) varžtus (B).
3. Nuo atlošo rėmo vidaus nuimkite tvirtinimo spaustuką (D) su veržlėmis.
4. Nuimkite atlošo laikiklį (A) su rankų atrama ir pakelkite viršun.



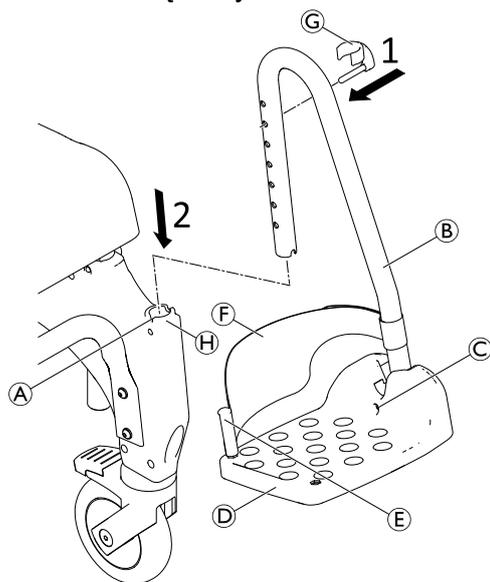
Mažesnė anga skirta tvirtinimo spaustukui.

5. Į rankų atramos laikiklį įdėkite varžus ir perkiškite juos per angas atlošo rėme.
6. Jei reikia, į tvirtinimo spaustuką vėl įdėkite veržles.
7. Ant atlošo rėmo uždėkite tvirtinimo spaustuką įstatydami tvirtinimo detalę į mažesnę angą.
8. Įkiškite sraigtus į veržles ir priveržkite.

9. Patraukite atlošo užvalkalą taip, kad trečiasis diržas eitų virš arba žemiau rankų atramos.
10. Atlošo užvalkalo trečiąjį diržą uždėkite ant atlošo rėmo išorinės dalies, užsekite ir priveržkite visus diržus.
11. Dešinėsios ir kairiosios atlošo rėmo aukščio reguliavimo procedūra yra tokia pati

 Norėdami sumontuoti priedus, galite atsegti trečiąjį diržą nuo viršaus ir prakišti atlošo užvalkalą ant atlošo rėmo iš vidinės pusės.

4.2.5 Paminų uždėjimas



1. Įstatykite spaustuko  kaištį iš išorės į atitinkamą paminos  angą. Įsitinkinkite, kad spaustukas apspaudė vamzdelį.
2. Įstumkite paminą į kreiptuvą  šoninės dalies priekyje, kol spaustuko  kaištis įsistatys į griovelį . Pėdų atramos nebegalima pasukti į šalį.

 Dešinėsios ir kairiosios paminų surinkimo veiksmai vienodi.

Pėdų atramų aukščio reguliavimas

 Prireikus paminas galima sutrumpinti (žr. naudojimo vadovą). Paminas gali sutrumpinti tik kvalifikuotas technikas.

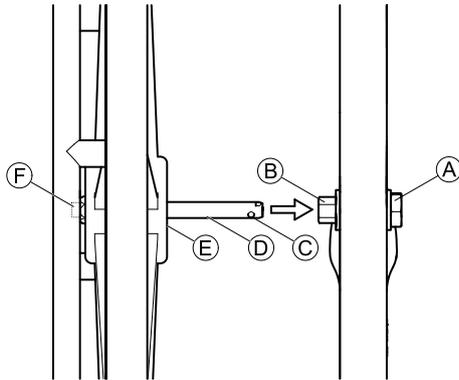
1. Šiek tiek kilstelėkite paminą .
2. Ištraukite spaustuką  iš paminos angos ir vėl įstatykite į reikalingą angą. Jei reikia, pėdų atramą ištraukite dar šiek tiek.
3. Spauskite pėdų atramą žemyn, kol  sąvaržos kaištis pateks į  griovelį.
4. Kitą pėdų atramą nustatykite reikalingame aukštyje, kaip aprašyta.

Paminų polinkio reguliavimas

 Paminų polinkį galima reguliuoti be apribojimų.

1. Naudodami 4 dydžio šešiabriaunį raktą, atlaisvinkite ant paminos esantį šešiakampį varžtą .
2. Nustatykite reikalingą paminos  padėtį.
3. Vėl priveržkite šešiakampį varžtą.

4.2.6 Savaime varomų ratukų (pasirinktinių) surinkimas ir nuėmimas



5. Šiek tiek kilstelėkite tualetu ir dušo kėdę.
6. Įkiškite ašį į įvorę **(B)** ir stumkite savaime varomą ratuką ant ašies, kol atsirems **(E)**.
7. Atleiskite mygtuką **(F)**.
8. Patikrinkite fiksavimo rutuliukus, kad jie būtų už šešiabriaunės veržlės **(A)**.
9. Dešiniojo ir kairiojo savaime varomų ratukų surinkimo veiksmai vienodi.

Norėdami nuimti ratukus, tuos pačius veiksmus atlikite atvirkštine tvarka.



SVARBU!

- Jei pritvirtinami savaime varomi ratukai, galiniai ratukai turi likti užfiksuoti.
- Savaime varomų ratukų stebules ir stovėjimo stabdžius turi montuoti kvalifikuotas technikas. Surinkimas aprašytas surinkimo instrukcijoje „Aquatec® Ocean“ priedai – 24 in ratai / stovėjimo stabdys“.

1. Visus keturis ratukus nukreipkite važiavimo kryptimi.
2. Užblokuokite visus ratukus.
3. Ašį **(D)** įstumkite į savaime varomo ratuko vidų. (Stumiamieji ratlankiai nukreipti į išorę.)
4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę ašies išorėje esantį mygtuką **(F)**. Jis atlaisvina fiksavimo rutuliukus **(C)** ašies gale.

5 Priedas (pasirinktinis)

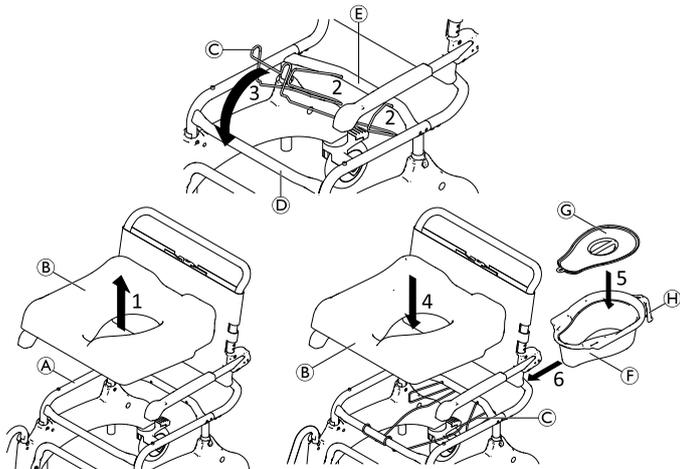


DĖMESIO!

Pavojus susižaloti

– Priedai (pasirinktinių) turi būti surenkami pagal atitinkamas instrukcijas.

5.1 Naktipuodžio laikiklio ir naktipuodžio įdėjimas arba išėmimas



 Naktipuodį (F) galima įdėti ir išimti uždėjus dangtį (G) arba jį nuėmus.

1. Nuimkite sėdynę (B) nuo rėmo (A).
2. Naktipuodžio laikiklio (C) galus įleiskite į galinio kryžminio vamzdžio (E) angas.

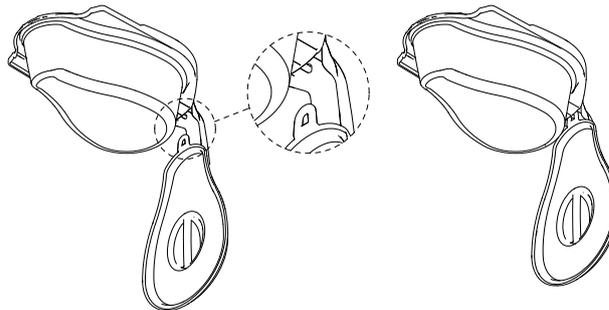
3. Naktipuodžio laikiklio priekinės dalies galus pritvirtinkite prie priekinio kryžminio vamzdžio (D).
4. Vėl uždėkite sėdynę ant rėmo.
5. Uždėkite dangtį arba nuimkite jį nuo naktipuodžio.
6. Laikydami už rankenos (H) naktipuodį įstatykite tarp naktipuodžio laikiklio ir sėdynės iš galinės pusės.



Įdėdami arba išimdami naktipuodį šiek tiek paspauskite žemyn.



Dangtį galima pakabinti ant plastikinio kablio iš naktipuodžio rankenos vidinės pusės.



Ant naktipuodžio vidinės sienelės yra pripildymo lygio indikatorius.

2.5 l	<input type="checkbox"/>	
2.25 l	<input type="checkbox"/>	
2 l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.75 l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5 l	<input type="checkbox"/>	
1.25 l	<input type="checkbox"/>	
1 l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0.75 l	<input type="checkbox"/>	
0.5 l	<input type="checkbox"/>	
0.25 l	<input type="checkbox"/>	

6 Naudojimas

6.1 Saugos informacija



DĖMESIO!

- Dušo ir tualetu kėdę naudokite tik ant plokščių paviršių ir patalpose.
- Laikykitės ant identifikavimo etiketės nurodytų specifikacijų. Neperkraukite dušo ir tualetu kėdės.
- Paisykite informacijos ant saugos etiketės, esančios ant atlošo rankenos. *2.2 Ant gaminio esančios etiketės ir simboliai, 129 psl*
- Kaskart prieš naudodami apžiūrėkite, ar ant gaminio nėra išorinio pažeidimo požymių.
- Reguliariai tikrinkite, kaip veikia rankinis stabdys (tik pasirinktiniais savaime varomiems ratukams).



DĖMESIO!

Slydimo ir nuriėdėjimo pavojus

- Prieš naudodami patikrinkite, ar sėdynė yra tvirtai pritvirtinta prie sėdynės rėmo.
- Prieš sėsdami į dušo ir tualetu kėdę, išlipdami iš jos, taip pat, kai kėdė yra pastatyta, pėdų svirtimis užfiksuokite visus ratukus su svirtimis.
- Jei savaime varomi ratukai (pasirinktini) pritvirtinti, įjunkite stovėjimo stabdį.



DĖMESIO!

Pavojus apsiversti

- Prieš atsėsdami ar atsistodami pasukite pėdų atramas į šalį arba užlenkite paminas į viršų.
- Prieš atsėsdami ar atsistodami pasukite priekinius ratukus taip, kad užraktas būtų nukreiptas į viršų.
- Niekada nestovėkite ant pėdų atramų.
- Pernelyg nesilenkite į priekį.



DĖMESIO!

Pavojus apsiversti

- Dušo ir tualetu kėdę galima judinti tik naudojantis stūmimo rankena arba savaeigio judėjimo ratais (pasirinktini).



ATSARGIAI!

Pavojus nudegti odą

- Nuo išorinių šilumos šaltinių gaminio dalys gali įkaisti.
- Nepamirškite, kad naudojant dušo ir tualetu kėdę saunoje arba jei ant jos patenka karštas vanduo, paviršiai gali įkaisti.
 - Prieš naudodami nepalikite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose.

**ATSARGIAI!****Prispaudimo ar sutraiškymo pavojus**

Tarpas tarp galinio rato ir stovėjimo stabdžio gali būti labai mažas, taigi jame gali įstrigti pirštai – Naudodami stabdį nelaikykite pirštų prie judančių dalių, ranką visada laikykite ant stabdžių svirties.

**ATSARGIAI!****Suspaudimo pavojus**

– Jei naudojate savaime varomus ratukus (pasirinktini), kėdutei judant neikiškite pirštų tarp stipinų ar tarp besisukančių savaime varomų ratukų ir sėdynės rėmo.

**SVARBU!****Gaminio sugadinimo pavojus**

– Dušo ir tualetu kėdės nekelkite už pėdų atramų, porankių ar priedų.



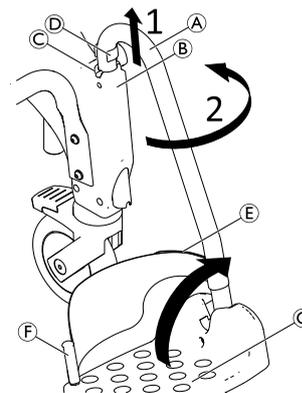
Naudotojams, kuriems stovėjimas ant pėdų atramų kelia didelį pavojų (pvz., sergantiems demencija), galima kaip priedus įsigyti priekinius saugiklius nuo apvirtimo (dalis Nr. AP1601986), skirtus apsaugoti dušo ir tualetu kėdę nuo virtimo pirmyn.

6.2 Rankų atramų sukinėjimas

**ATSARGIAI!****Pirštų įstrigimo lankstymo mechanizme pavojus**

– Lenkdami rankų atramas aukštyn arba žemyn neikiškite pirštų į lankstinę jungtį.
– Neikiškite pirštų tarp rankų atramos ir nugaros atlošo, kai lenkiate atgal rankų atramas.
– Pasirūpinkite, kad jokios dalys neįstrigtų jungtyse.

6.3 Pėdų atramų sukinėjimas

**Atsisėdimo padėtis / pakilimo padėtis**

1. Pėdų atramą **A** kreipiklyje **B** šiek tiek pakelkite aukštyn, kol spaustuko kaištis **D** išsiners iš griovelio **C**.
2. Pėdų atramą pasukite į šalį.

 Arba paminas © galima pasukti aukštyn, kad būtų galima įsėsti arba išlipti iš dušo ir tualetu kėdės.

Važiavimo padėtis



ATSARGIAI!

Nelaimingo atsitikimo atsilaisvinus pėdų atramai pavojus

– Užfiksuokite pėdų atramas važiavimo padėtyje.

1. Pasukite pėdų atramą (A) vidun.
2. Spauskite pėdų atramą žemyn, kol spaustuko kaištis (D) įsistatys į griovelį (C).

Kulno dirželio uždėjimas ir nuėmimas

1. Atplėškite kilpas ir kabliukus (E) ant kulno dirželio.
2. Nuo pėdų atramos apačios atsukite varžtą (F).
3. Nuimkite kulno dirželį nuo lankstaus plastikinio kaiščio.

 Norėdami pritvirtinti dirželį, atlikite tuos pačius veiksmus atvirkštine tvarka.

 Tvirtindami įsitinkinkite, kad kilpos ir kabliukai ant kulno dirželio nukreipti atgal.

6.4 Ratukų užraktų įjungimas ir išjungimas

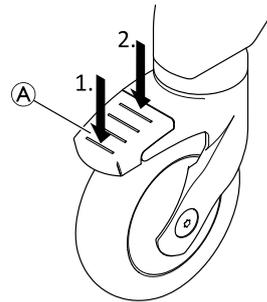


ATSARGIAI!

Įstrigimo / suspaudimo pavojus

Visi ratukų užraktai valdomi koja.

– Nejunginėkite ratukų užraktų ranka.



1. Norėdami užblokuoti ratukų užraktus nuspauskite pedalo (A) galinę dalį, kol ratukai užsiblokuos.



Dabar ratuko padėtis yra užfiksuota ir jis suk蒂斯 nebegali.

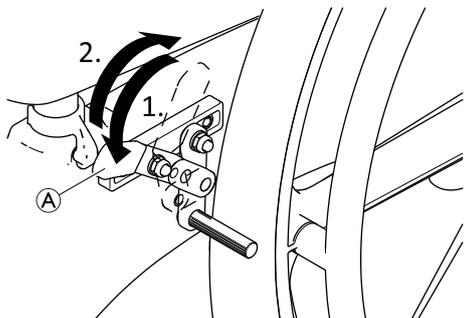
2. Norėdami atblokuoti ratukų užraktus nuspauskite pedalo priekinę dalį, kol ratukai atsiblokuos.



Mėlynu ratuko pedalu (pasirinktinis kryptinis fiksavimas) įjungiamas sukimo fiksavimas, tai palengvina judėjimą tiesiai.

6.5 Stovėjimo stabdžių įjungimas ir išjungimas

Stovėjimo stabdžiai naudojami dušo ir tualetu kėdei su 24 in ratais užblokuoti, kad ji neimtų savaime riedėti.



1. Norėdami įjungti stovėjimo stabdį, pastumkite stabdžio svirtelę **A** kuo toliau į priekį.
2. Norėdami stovėjimo stabdį išjungti, patraukite stabdžio svirtelę atgal.

7 Transportavimas

7.1 Saugos informacija



Norint transportuoti, gaminį galima išardyti į dalis taip, kaip jis buvo pristatytas, žr. 3.3 *Apžvalga, 131 psl.*

1. Gaminio išardymas: Žr. 4 *Parengimas (ir montavimas), 134 psl* ir atlikite surinkimo veiksmus atvirkštine tvarka.



SVARBU!

Gaminio sugadinimo pavojus

- Gaminį transportuokite sausoje vietoje.
- Nepalikite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Žr. „Laikymo ir gabenimo sąlygos“ (11.3 *Aplinkos parametrai, 154 psl*).



SVARBU!

- Savaiame užsifiksuojantys varžtai, veržlės ar sriegio fiksavimo klėjai naudojami keletui jungčių. Jei jie atsilaisvina, juos būtina pakeisti naujais savaiame užsifiksuojančiais varžtais, veržlėmis arba pritvirtinti sriegio fiksavimo klėjais.

8 Techninė priežiūra

8.1 Techninė priežiūra ir patikra

Gaminio priežiūrėti nereikia, jei laikomasi toliau nurodytų valymo ir saugos instrukcijų.

Kad gaminys veiktų tinkamai ir saugiai, reikia reguliariai tikrinti toliau išvardytus dalykus.

- Reguliariai tikrinkite gaminį ir jo priedus, ar nėra pažeidimų. Nenaudokite gaminio, jei aptikote pažeidimų.
- Trikties ar gedimo atveju rekomenduojama kreiptis į tiekėją.
- Įsitinkinkite, kad gaminys yra patikimai surinktas ir visi sraigčiai tinkamai užveržti.



DĖMESIO!

Sužalojimo ir pažeidimo pavojus

Jeigu gaminys sureguliuotas netinkamai, gali įvykti nelaimingas atsitikimas ir kyla pavojus sunkiai susižaloti.

- Gaminį turi remontuoti kvalifikuotas technikas.
- Sugadintas dalis turi pakeisti kvalifikuotas technikas.
- Naudokite tik originalias „Invacare“ atsargines dalis.

8.2 Valymas ir dezinfekavimas

8.2.1 Bendroji saugos informacija



ATSARGIAI!

Užteršimo rizika

- Imkitės atsargumo priemonių ir naudokite tinkamas apsaugos priemones.



SVARBU!

Valant netinkamas skysčiais ar netinkamu būdu galima pažeisti arba sugadinti gaminį.

- Visos naudojamos valymo priemonės ir dezinfekantai turi būti veiksmingi, suderinami vienas su kitu ir nekenkti valomoms medžiagoms.
- Nenaudokite korozinių skysčių (šarmų, rūgšties ir pan.) arba abrazyvinių valymo priemonių. Jei valymo instrukcijose nenurodyta kitaip, rekomenduojame naudoti paprastą buitinę valymo priemonę, pvz., indų plovimo skystį.
- Nenaudokite tirpiklių (celiuliozės skiediklio, acetono ir pan.), kurie gali pakeisti plastiko struktūrą arba ištirpdyti priklijutas etiketes.
- Prieš pakartotinai naudodami gaminį atidžiai patikrinkite, ar jis visiškai sausas.



Jei reikia valyti ir dezinfekuoti klinikinėje ar ilgalaikės priežiūros aplinkoje, vadovaukitės vidaus procedūromis.

8.2.2 Valymo intervalai



SVARBU!

Reguliariai valant ir dezinfekuojant užtikrinamas sklandus veikimas, padidinama eksploataavimo trukmė ir apsaugoma nuo užteršimo.

Valykite ir dezinfekuokite gaminį

- reguliariai, kai jis naudojamas,
- prieš ir po bet kokios techninės priežiūros procedūros,
- kai jis buvo susilietęs su kūno skysčiais,
- prieš naudodami jį naujam naudotojui.

8.2.3 Valymo instrukcijos

Gaminys gali būti valomas naudojant parduodamas priemones.

Valymas namų aplinkoje

1. Nuimkite pritvirtintus priedus (tik tuos priedus, kuriems nereikalingi įrankiai).
2. Ištraukite pakojus iš kreipiklių.
3. Nuimkite sėdynės plokštę ir atlošo užvalkalą.
4. Atskiras dalis nuvalykite šluoste arba šepečiu ir parduotuvėse parduodamomis valymo priemonėmis bei dezinfekantais.
5. Nuskalaukite dalis šiltu vandeniu.
6. Nusausinkite dalis šluoste.
7. Vėl surinkite gaminį, žr. 4 skyrių „Sąranka“.

Valymas klinikinėje aplinkoje



Be anksčiau aprašytų valymo darbų, gaminį rekomenduojame valyti prieš naudojant kiekvienam naujam pacientui, pasibaigus naudojimo laikotarpiui arba bent reguliariai (žiūrint, kuris terminas ateina greičiau) –

- 90 °C temperatūroje 1 min.
 - 85 °C temperatūroje 3 min.
 - 80 °C temperatūroje 10 min.
- autoklave.



ATSARGIAI!

Pavojus nudegti odą

- Po apdorojimo skalbimo mašinoje arba autoklave leiskite gaminiui atvėsti.

Atlošo užvalkalo valymas (pasirinktinai)

1. Nuimkite atlošo užvalkalą.
2. Užvalkalą skalbkite skalbyklėje ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje, naudodami švelnų skalbiklį.



SVARBU!

Pažeidimo pavojus

- Skalbiant aukštesnėje temperatūroje gali atsirasti pažeidimų.
- Nedžiovinkite elektrinėje džiovyklėje.

**SVARBU!**

Pernelyg intensyviai valant galimas tekstilės apgadinimas.

– Dėl higienos priemonių rekomenduojame atlošo užvalkalą pakeisti kas dvejus metus.

Naktipuodžio valymas (pasirinktinai)

Naktipuodį galima apdoroti autoklave, laikantis toliau pateiktų temperatūros ir trukmės parametrų.

- 90 °C temperatūroje 1 min.
- 85 °C temperatūroje 3 min.
- 80 °C temperatūroje 10 min.

8.2.4 Dezinfekavimo nurodymai

Informaciją apie rekomenduojamas dezinfekavimo priemones ir būdus galima rasti adresu <https://vah-online.de/en/for-users>.

Namų priežiūroje

Būdas: vadovaukitės naudojamų dezinfekavimo priemonių naudojimo instrukcijomis ir nuvalykite visus prieinamus paviršius.

Dezinfekavimo priemonė: įprastos buitinės dezinfekavimo priemonės.

Džiovinimas: leiskite gaminiui visiškai išdžiūti.

Klinikinėje ir ilgalaikėje priežiūroje

Laikykitės įstaigoje taikomos dezinfekavimo procedūrų tvarkos ir naudokite tik joje nurodytas dezinfekavimo priemones ir būdus.

9 Po naudojimo

9.1 Laikymas



SVARBU!

Gaminio sugadinimo pavojus

- Gaminį laikykite sausoje vietoje.
- Nelaikykite gaminio šalia šilumos šaltinių.
- Nepalikite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Žr. „Laikymo ir gabenimo sąlygos“ (11.3 *Aplinkos parametrai, 154 psl*).

9.2 Atnaujinimas

Gaminys gali būti naudojamas pakartotinai. Atnaujinkite gaminį kitam naudotojui atlikdami toliau nurodytus veiksmus:

- Tikrinimas
- Valymas ir dezinfekavimas

Išsamios informacijos žr. *8 Techninė priežiūra, 147 psl* ir šio gaminio naudojimo vadovą.

Pasirūpinkite, kad perduodant gaminį kitam naudotojui, naudotojo vadovas taip pat būtų perduodamas.

Jei aptinkama kokių nors pažeidimų ar gedimų, gaminio pakartotinai nenaudokite.

9.3 Išmetimas

Tausokite aplinką ir pasibaigus šio gaminio eksploatacijai atiduokite jį perdirbti perdirbimo įmonei.

Išardykite gaminį ir jo dalis, kad galėtumėte atskirti skirtingas medžiagas ir jas būtų galima atskirai perdirbti.

Panaudoti gaminiai ir pakuotės turi būti išmetami ir perdirbami laikantis konkrečioje šalyje galiojančių atliekų apdorojimo teisės aktų ir taisyklių. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo įmonę.

10 Trikčių diagnostika

10.1 Trikčių nustatymas ir šalinimas

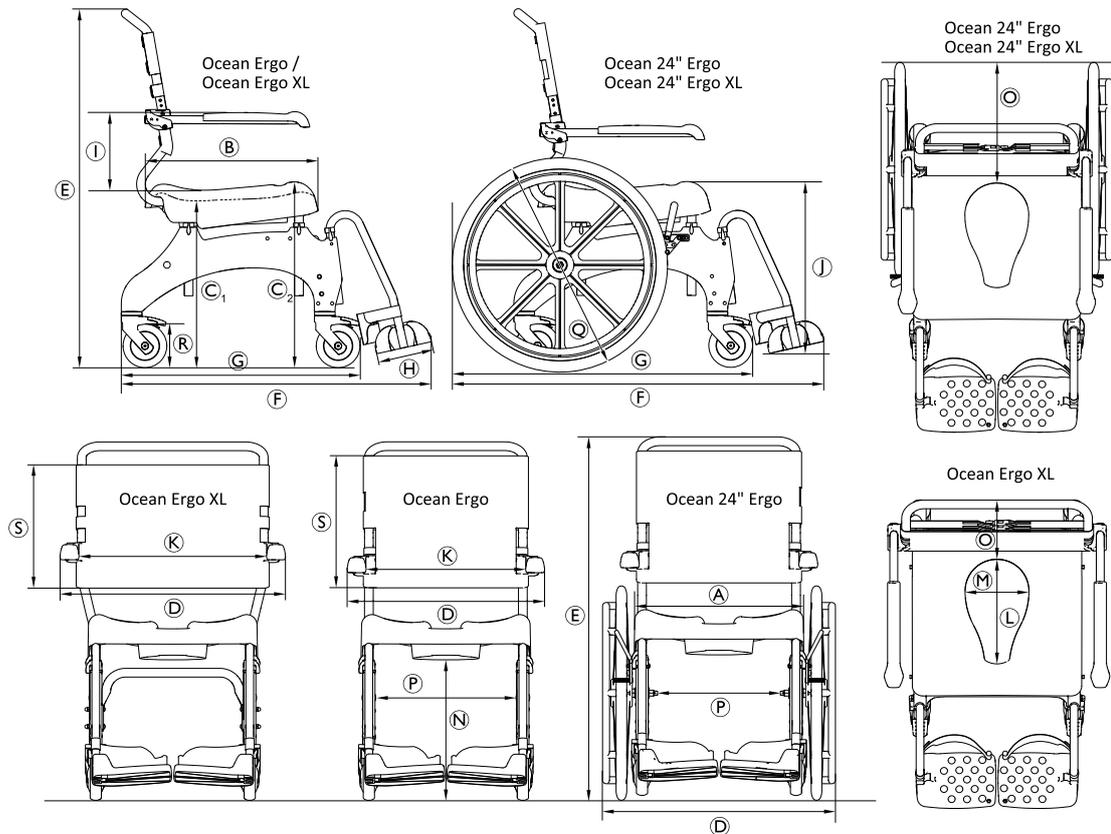


Tolesnėje lentelėje pateikiama informacija apie triktis ir galimas jų priežastis. Jei trikties nepavyksta pašalinti atlikus nurodytus veiksmus, tiesiogiai susisiekite su atstovybės specialistu.

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
Sunku reguliuoti sėdynės aukštį.	Tarp sėdynės rėmo ir šoninės dalies yra purvo.	Išardykite gaminį į dalis, kad jis būtų toks pat kaip pristačius, ir kruopščiai išvalykite.
Sunku arba neįmanoma pasukti ratukų.	Tarp šakės ir ratlankio yra purvo.	Kruopščiai išvalykite ratukus.
Pėdų atramas sunku pastumti į šalį.	Kreipikliuose yra sąnašų.	Kruopščiai išvalykite pėdų atramas ir kreipiklius.
Neveikia savaime varomų ratukų (pasirinktinių) stovėjimo stabdys.	Stovėjimo stabdys netinkamai sureguliuotas.	Stovėjimo stabdį turi reguliuoti kvalifikuotas technikas.

11 Techniniai Duomenys

11.1 Matmenys ir svoris



	„Ocean Ergo“	„Ocean Ergo XL“	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ₁	475 mm – 600 mm			
Ⓒ ₂	533 mm – 658 mm			
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	1020 mm – 1145 mm		1045 mm – 1170 mm	
Ⓕ	905 mm		1 050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm, 253 mm, 290 mm	253 mm, 290 mm	215 mm, 253 mm, 290 mm	253 mm, 290 mm
Ⓙ	295 mm – 570 mm			
Ⓚ	455 mm	535 mm	455 mm	535 mm
Ⓛ	350 mm (viršuje) / 300 mm (apačioje)			
Ⓜ	250 mm (viršuje) / 182 mm (apačioje)			
Ⓝ	400 mm – 525 mm			
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Æ 610 mm (24 col.)	
Ⓡ	Æ 127 mm (5 col.)			

	„Ocean Ergo“	„Ocean Ergo XL“	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm
Posūkio skersmuo	2100 mm		1940 mm	
Apsisukimo plotis	1 070 mm		1240 mm	
Gaminio svoris	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Maksimalus naudotojo svoris	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

11.2 Medžiagos

Rėmas	Miltelinu būdu padengtas nerūdijantis plienas
Paminos vamzdelis	Nerūdijantysis plienas
Sėdynės plokštė	Polipropilenas, sutvirtintas stiklo pluoštu
Atlošo užvalkalas	Nailonas, padengtas PVC
Pėdų atramos plokštė / šoninės dalys	Polipropilenas, sutvirtintas stiklo pluoštu
Rankų atramų pagalvėlės	Polipropilenas

Ratukai	Plastikas ir nerūdijantysis plienas
24" ratukų važiavimo paviršius	PUR

Visi gaminio komponentai atsparūs korozijai, juose nėra natūralaus kaučiuko latekso.

11.3 Aplinkos parametrai

Darbinės sąlygos	
Aplinkos temperatūra	10–65 °C
Santykinis drėgnis	15–93 % be kondensacijos
Atmosferos slėgis	795–1060 hPa
Laikymo ir gabenimo sąlygos	
Aplinkos temperatūra	0–40 °C

Santykinis drėgnis	30–75 % be kondensacijos
Atmosferos slėgis	795–1060 hPa

Satura rdtjs

Šī rokasgrāmata IR JĀNODROŠINA katram gala lietotājam. PIRMS produkta lietošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, un glabājiet to turpmākai lietošanai.

1 Vispārīga informācija	158
1.1 Ievads	158
1.2 Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli	158
1.3 Garantijas informācija	158
1.4 Atbilstība	159
1.4.1 Izstrādājumam raksturīgie standarti	159
1.5 Darbmūžs	159
2 Drošība	160
2.1 Informācija par drošību	160
2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli	161
3 Izstrādājuma pārskats	163
3.1 Paredzētā lietošana	163
3.2 Izstrādājuma apraksts	163
3.3 Pārskats	163
4 Montāža (un uzstādīšana)	166
4.1 Informācija par drošību	166
4.2 Dušas un tualetes krēsla montāža	166
4.2.1 Sēdekļa rāmja caurules uzstādīšana augstuma pielāgošanai	166
4.2.2 Atzveltnes uzstādīšana	168
4.2.3 Sēdekļa plāksnes uzstādīšana un noņemšana	169
4.2.4 Elkoņu balstu augstuma pielāgošana	169
4.2.5 Pēdu balstu uzstādīšana	170
4.2.6 Saķeres riteņu uzstādīšana/noņemšana (papildaprīkojums)	171
5 Piederums (papildaprīkojums)	173
5.1 Tualetes trauka roktura un tualetes trauka uzstādīšana/noņemšana	173

6 Lietošana	175
6.1 Informācija par drošību	175
6.2 Elkoņu balstu pagriešana	176
6.3 Pēdu balstu pagriešana	176
6.4 Ritenīšu fiksatoru aktivizēšana/deaktivizēšana	177
6.5 Stāvbremžu aktivizēšana/deaktivizēšana	177
7 Transportēšana	179
7.1 Informācija par drošību	179
8 Apkope	180
8.1 Apkope un pārbaude	180
8.2 Tīrīšana un dezinfekcija	180
8.2.1 Vispārīga drošības informācija	180
8.2.2 Tīrīšanas intervāli	181
8.2.3 Norādījumi par tīrīšanu	181
8.2.4 Dezinfekcijas norādījumi	182
9 Pēc lietošanas	183
9.1 Uzglabāšana	183
9.2 Atjaunošana	183
9.3 Likvidēšana	183
10 Problēmu novēršana	184
10.1 Darbības traucējumu konstatēšana un novēršana	184
11 Tehniskie Dati	185
11.1 Izmēri un svars	185
11.2 Materiāli	187
11.3 Apkārtējās vides parametri	187

1 Vispārīga informācija

1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Nemiet vērā, ka noteiktas šī dokumenta sadaļas var neattiekties uz jūsu iegādāto izstrādājumu, jo šis dokuments attiecas uz visiem izdošanas laikā pieejamajiem modeļiem. Ja nav norādīts citādi, ikviens šī dokumenta sadaļa attiecas uz visiem izstrādājuma moduļiem.

Konkrētā valstī pieejamie modeļi un konfigurācijas versijas ir norādīti valstij raksturīgajos pārdošanas dokumentos.

Uzņēmums "Invacare" patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārlicinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet "Invacare" vietnē.

Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērot PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumu, piemēram, tā drošības paziņojumiem un atsaukšanu, sazinieties ar vietējo "Invacare" pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

1.2 Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli

Šajā lietotāja rokasgrāmatā brīdinājumi ir apzīmēti ar simboliem. Brīdinājuma simboliem ir pievienots nosaukums, kas norāda uz bīstamības pakāpi.



BRĪDINĀJUMS

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.



UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas vai nenozīmīgas traumas.



SVARĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt īpašuma bojājumus.



Padomi un ieteikumi

Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez problēmām.

1.3 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

1.4 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums saskaņā ar Medicīnas ierīču Regulu 2017/745 par 1. klases medicīnas ierīcēm. Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā.

Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

1.4.1 Izstrādājumam raksturīgie standarti

Izstrādājums ir pārbaudīts un atbilst standartam ISO 17966 (palīg līdzekļi personīgajai higiēnai, kas sniedz atbalstu lietotājiem), un uz to ir attiecināmi standarti. Tas ietvert pārbaudi uz uzliesmojamību. Aizdegšanās pie gruzdēšanas un liesmas nenotiek.

Lai uzzinātu vairāk par vietējiem standartiem un noteikumiem, sazinieties ar vietējo "Invacare" pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

1.5 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots ikdienā un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir 5 gadi. Faktiskais izstrādājuma

darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

2 Drošība

2.1 Informācija par drošību



BRĪDINĀJUMS!

Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms iekārtas lietošanas, lūdzu, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pakalpojumu sniedzēju.
- Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas, apkopes rokasgrāmatas, instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Nestāviet uz izstrādājuma.
- Neizmantojiet to kā kāpšanas palīgīdzekli.
- Nelietojiet šo izstrādājumu ārpus telpām.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu pakalpojumu sniedzēju.
- Neveiciet nekādas neatļautas izmaiņas izstrādājumā vai tā pārveidojumus.
- Izmantojiet tikai šim izstrādājumam paredzētos piederumus.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Nekad neizmantojiet izstrādājumu kā palīgīdzekli iekļūšanai vannā vai izkļūšanai no tās, lai iekāptu vai iegremdētos ūdenī, kā balstu vai citiem līdzīgiem mērķiem.



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā notīriet izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai izstrādājuma savienojuma vietas ir droši nostiprinātas.

**UZMANĪBU!****Traumu gūšanas risks**

Neoriģinālas vai nepareizas detaļas var ietekmēt izstrādājuma funkciju un drošību.

- Lietotajam izstrādājumam izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamām opcijām skatiet vietējā “Invacare” katalogā vai tīmekļa vietnē vai sazinieties ar vietējo Invacare pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

**SVARĪGI!**

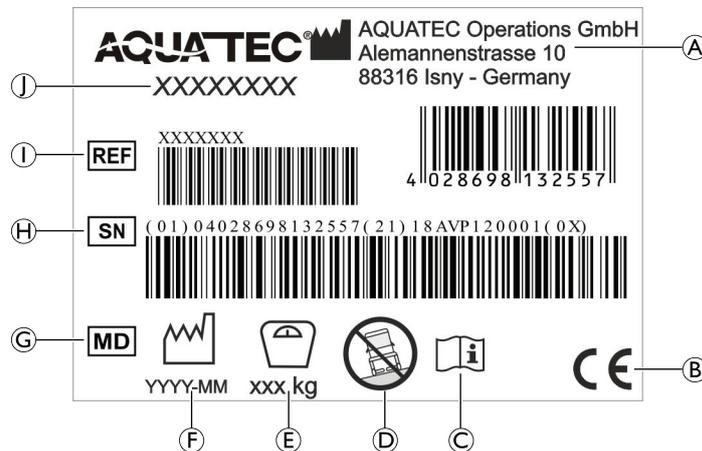
Apvienojot šo izstrādājumu ar citu izstrādājumu, uz to ir attiecināmi abu izstrādājumu ierobežojumi. Piemēram, viena izstrādājuma maksimālais lietotāja svars kombinācijā var būt mazāks.

- Izmantojiet tikai “Invacare” atļautās kombinācijas. Informācijai sazinieties ar “Invacare” izplatītāju.
- Pirms lietošanas izlasiet katra izstrādājuma lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet ierobežojumus.

2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli

Identifikācijas uzlīme

Identifikācijas uzlīme satur svarīgu informāciju:



(A)	Ražotāja adrese
(B)	Eiropas atbilstība
(C)	Skatīt lietotāja rokasgrāmatu
(D)	Izmantošanai tikai uz līdzenas virsmas
(E)	Maksimālais lietotāja svars
(F)	Ražošanas datums
(G)	Medicīniska ierīce
(H)	Sērijas numurs
(I)	Atsauces numurs
(J)	Izstrādājuma apzīmējums



Identifikācijas uzlīme ir piestiprināta kreisās sānu daļas iekšpusē.

Uzlīmes uz izstrādājuma

Tālāk redzamā uzlīme ir piestiprināta atzveltnes rokturim.

Uzlīme	Apraksts
	<p>BRĪDINĀJUMS!</p> <p>Apgāšanās risks</p> <ul style="list-style-type: none">– Sēžoties uz dušas un tualetes krēsla vai pieceļoties no tā, nestāviet uz pēdas balsta.– Pirms iesēšanās dušas un tualetes krēslā vai piecelšanās no tā pavirziet pēdu balstus uz sāniem vai uzlokiet pēdu plāksnes uz augšu.– Pirms iesēšanās krēslā vai piecelšanās no tā pagrieziet ritenīšus tā, lai fiksators būtu vērsts uz priekšu.– Iesēžoties dušas un tualetes krēslā, nesaliecieties par daudz uz priekšu.

3 Izstrādājuma pārskats

3.1 Paredzētā lietošana

Dušas un tualetes krēsls ir paredzēts tikai kā palīglīdzeklis, lai mazgātos dušā vai vannā, apmeklētu tualeti, izmantotu personīgās higiēnas vajadzībām (piemēram, pie izlietnes) vai pārvietotu pacientus telpās. To ir paredzēts lietot jauniešiem un pieaugušajiem ar aprūpes sniedzēja palīdzību vai bez tā gadījumos, kad personai:

- augums ir 146 cm vai vairāk, svars — 40 kg vai vairāk un ķermeņa masas indekss (ĶMI) ir 16 vai vairāk.
- ir grūtības nostāvēt un noturēt līdzsvaru;
- ir vājas kājas vai apakšējo ekstremitāšu invaliditāte;
- ir veselības stāvoklis, kas neļauj noturēt līdzsvaru.

Izstrādājums ir paredzēts lietošanai iestādēs un mājāsaimniecībās. Jebkāda cita veida lietošana ir aizliegta.

Šo tualetes krēslu var izmantot standarta tualetēs, kā arī kopā ar tualetes trauku (papildaprīkojums).

Dušas un tualetes krēslu drīkst izmantot baseinā tikai trešās personas uzraudzībā tad, ja baseinā nav salsūdens.

Lietošanas temperatūra: 10–65 °C

3.2 Izstrādājuma apraksts

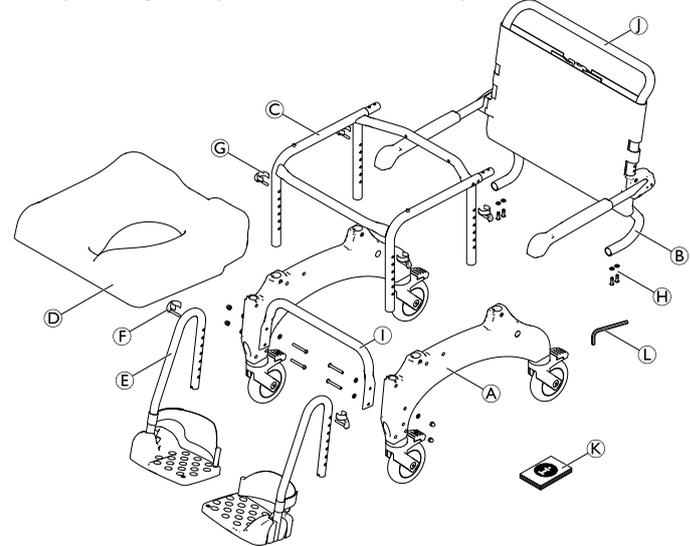
“Aquatec Ocean Ergo” un “Aquatec Ocean Ergo XL” ir pārvietojamie dušas un tualetes krēsls ar nerūsējošā tērauda rāmi, atsevišķi pielāgojamu sēdekļa augstumu, pielāgojamu sprieguma atzveltni, paceļamiem elkoņu balstiem, nolokāmām auduma pēdu plāksnēm ar pielāgojamu leņķi, kas paredzēti personām ar kustību traucējumiem, kuri

1639503-D

nevar apmeklēt dušu/tualeti. Izstrādājumam ir pieejami divi modeļi: modeli, kuru var stumt, izmantojot stumšanas rokturus, un 24" riteņu modeļi saķeres riteņiem.

3.3 Pārskats

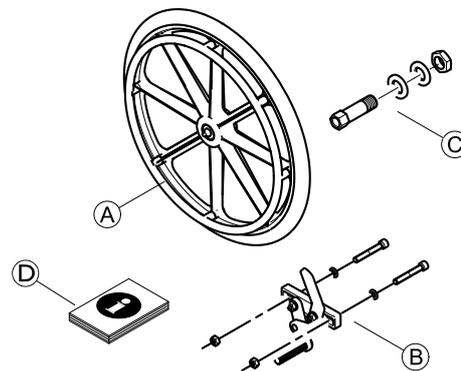
Komplektācijā ietilpst tālāk minētie komponenti.



(A)	Sānu daļa ar ritenīšiem (kreisā un labā puse)
(B)	Atzveltnē ar pārsegu un elkoņu balstiem
(C)	Sēdekļa rāmis
(D)	Sēdeklis

Ⓔ	Pēdas balsts ar papēžu siksnu (kreisā un labā puse)
Ⓕ	Skavas (2 gab.) pēdas balstam (ievietotas)
Ⓖ	Skavas (4 gab.) sēdekļa rāmim
Ⓗ	Skrūves un starplikas (4 gab.)
Ⓘ	Pamatnes stabilizācijas caurule ar skrūvēm (4 gab.), starplikām (8 gab.) un uzgriežņiem (4 gab.) — tikai Ocean XL
⓵	Stumšanas stienis
Ⓚ	Lietotāja rokasgrāmata
Ⓛ	AF 4 sešstūru gala atslēga

Saķeres riteņi ar stāvbremzi tiek piegādāti kopā ar tālāk minētajām daļām.

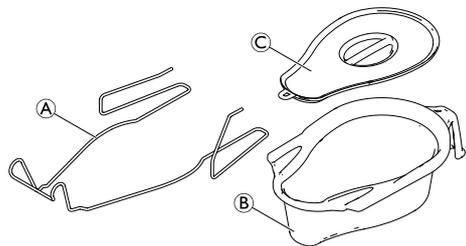


Ⓐ	Saķeres riteņi (2 gab.)
Ⓑ	Stāvbremzes (2 gab.) ar skrūvēm (4 gab.), starplikām (4 gab.) un uzgriežņiem (4 gab.)
Ⓒ	Rumbas ar asīm, starplikām un uzgriežņiem (2 gab.)
Ⓓ	Montāžas norādījumi



Ņemiet vērā, ka krēsla izmēri mainās, ja ir uzstādīti saķeres riteņi. Vairāk informācijas skatiet nodaļā Tehniskie dati.

Piederums — tualetes trauka turētājs ar tualetes trauku



(A)	Tualetes trauka turētājs
(B)	Tualetes trauks
(C)	Vāks

4 Montāža (un uzstādīšana)

4.1 Informācija par drošību



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai daļām transportēšanas laikā nav radušies bojājumi, un nepieciešamības gadījumā sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
- Montāžas laikā pārliedziniet, vai daļas ir savstarpēji pareizi izvietotas.
- Vairāki savienojumi ir nostiprināti ar pašfiksējošām skrūvēm, uzgriežņiem vai vītņu hermētiķi. Ja šie savienojumi kļūst vaļīgi, pašfiksējošās skrūves vai uzgriežņi jānomaina, vai arī savienojumi jānostiprina vēlreiz ar jaunu vītņu hermētiķi.



UZMANĪBU!

Iespēšanas risks

- Montāžas darbus veiciet uzmanīgi.

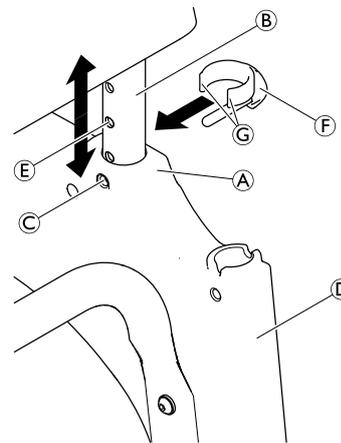
4.2 Dušas un tualetes krēsla montāža

Šajā sadaļā ir aprakstīta montāža. Izjaukšana ir jāveic apgrieztā secībā.



Elkoņu balstu augstums, pēdu balstu augstums, pēdu balstu leņķis, papēžu sikсна, atzveltnes pārsega nosprīgojums un piederumi ir jāpielāgo optimālam pacientam komfortam.

4.2.1 Sēdekļa rāmja caurules uzstādīšana augstuma pielāgošanai



1. Izņemiet komplektācijā iekļautās skavas (F) no maisiņa.
2. Novietojiet sēdekļa rāmi uz sāniem.



Vienmērīgi uzstumiet sānu posmu uz rāmja un nesagrieziet.



SVARĪGI!

– Nostipriniet sānu posmu vienādā augstumā gan priekšpusē, gan aizmugurē.

3. Pavirziet sānu posmu (A) ar pēdu balstu vadotnēm (D) uz priekšu uz sēdekļa rāmja (B).

 Nodrošiniet, ka identifikācijas uzlīme ir piestiprināta kreisās pusēs iekšpusē.

Nodrošiniet, ka sēdekļa rāmja virziens ir pareizs (skatiet 3.1. apakšnodaļas attēlu).

4. Izvietojiet skavu izvirkījumus © sānu posma priekšpusē un aizmugurē vienā līmenī ar atveri sēdekļa rāmī ⑤.
5. Ievietojiet skavas ⑥ no ārpuses sānu posmā, līdz skavu gali ③ aptver sēdekļa rāmja cauruli ②.

! SVARĪGI!

- Pārliedzieties, ka visas četras skavas ir stingri nostiprinātas.
- Labās un kreisās pusēs sānu posmiem ir jābūt pielāgotiem vienādā augstumā.

6. Pagrieziet sēdekļa rāmi un tādā pašā veidā uzstādiet otru sānu posmu.
7. Novietojiet sēdekļa rāmi ar uzstādītajiem sānu posmiem uz riteņiem.

Sēdekļa augstuma pielāgošana



BRĪDINĀJUMS!

- Pārliedzieties, ka visas četras skavas ir stingri nostiprinātas.
- Sēdeklim abās pusēs ir jābūt pielāgotam vienā un tajā pašā augstumā.
- Neregulējiet dušas un tualetes krēsla sēdekļa augstumu, ja kāds uz tā sēž.

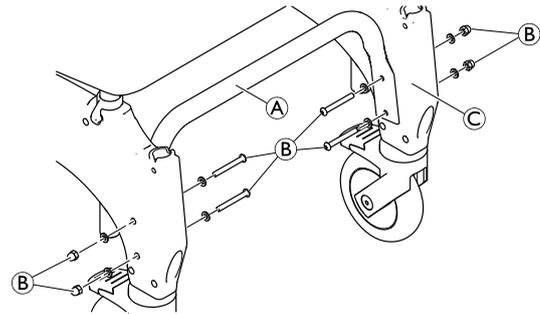
1. Turiet sēdekļa rāmi ② un nedaudz paceliet dušas un tualetes krēslu vienā pusē.
2. Izņemiet abas attiecīgās pusēs skavas ⑥.

3. Izvelciet sēdekļa rāmi no sānu posma ① vai iestumiet to dziļāk, lai noregulētu sēdekļa augstumu.
4. Ievietojiet abas skavas līdz galam.
5. Atkārtojiet 1.–4. darbību otrajā pusē.



Sēdekļa augstumu var pielāgot dažādām lietošanas situācijām, piemēram, lai pārvietotos no gultas uz ratiņkrēslu vai izmantotu virs tualetes poda utt.

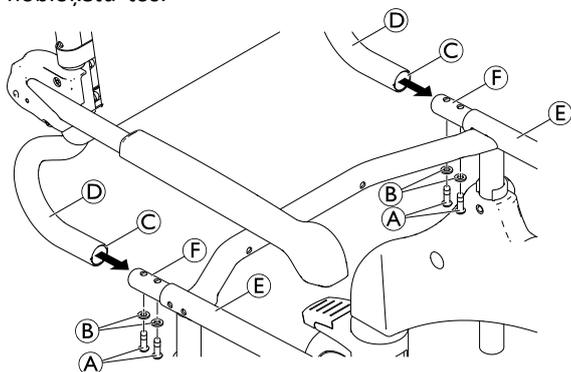
Pamatnes stabilizācijas caurules uzstādīšana (tikai “Ocean Ergo XL”)



1. Uzstādiet pamatnes stabilizācijas cauruli ① starp sānu daļām ②, izmantojot komplektācijā iekļautās skrūves un uzgriežņus ③. Nodrošiniet, ka stabilizācijas caurule ir vērsta augšup.
2. Nostipriniet skrūves ar griezes momentu 5 Nm.

4.2.2 Atzveltnes uzstādīšana

1. Nospiediet visas četras ritenīšu kājas bremzes, lai nobloķētu tos.



2. Spiediet atzveltni ④ no aizmugures uz sēdekļa rāmja ⑤, līdz uzdeva ③ saskaras ar sēdekļa rāmja cauruli ⑥.
3. Novietojiet starplika ⑦ uz katras skrūves ⑧ un nostipriniet atzveltni katrā pusē, pievelkot ar 5 Nm griezes momentu, izmantojot komplektācijā iekļauto sešstūru gala atslēgu.

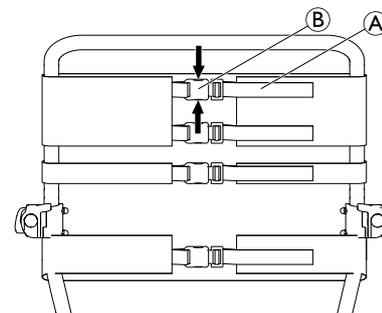


SVARĪGI!

– Regulāri pārbaudiet, vai visas skrūves ir cieši pievilktas.

Atzveltnes pārsega pielāgošana

Atzveltnes pārsega nospiļojumu var pielāgot pēc nepieciešamības.



BRĪDINĀJUMS!

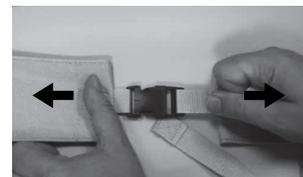
– Nodrošiniet, ka pāri atzveltnes rāmim vienmēr ir pārliktas vismaz trīs siksnas (ārpusē) un ka to jostu sprādzes ir nostiprinātas.

Savilkšana

1. Pievelciet ciešāk atzveltnes pārsega siksnas ⑨.

Atlaišana

1. Atveriet sprādzes ⑩, saspiežot kopā fiksējošos izvīzījimus (bultiņas).
2. Nedaudz pavirziet jostas atpakaļ cauri sprādzei.
3. Nostipriniet jostu sprādzes.
4. Vēlreiz viegli pievelciet jostas.



**BRĪDINĀJUMS!**

Bojātas atzveltnes sprādzes var radīt traumas!

Pārbaudiet, vai atzveltnes sprādzes var droši nostiprināt ikreiz, kad izstrādājumam tiek veikta apkope vai tas tiek labots.

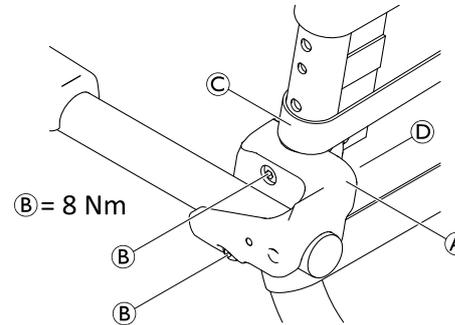
- Pārbaudiet, vai visas sprādzes var droši nostiprināt, aizverot sprādzes un pavelkot tās aiz abiem galiem.
- Nomainiet atzveltni/atzveltnes sprādzes, ja kādu no sprādzēm var atvērt, piemērojot spēku.

4.2.3 Sēdekļa plāksnes uzstādīšana un noņemšana**Uzstādīšana**

1. Novietojiet sēdekļa plāksni uz sēdekļa rāmja tā, lai atvere būtu priekšpusē.
2. Nospiediet sēdekļa plāksni lejup ar platu roku sānos un pēc tam pie priekšējās un aizmugurējās malas, līdz sēdekļa plāksne ir piestiprināta uz sēdekļa rāmja.

Noņemšana

1. Aizmugurē pavelciet sēdekļa plāksni uz augšu.

4.2.4 Elkoņu balstu augstuma pielāgošana

1. Uz atzveltnes pārsega atveriet siksnas trešo sprādzi un atļaidiet citas siksnas.



Uzgriežņi ir vaļīgi ievietoti fiksējošā skavā, un tie var izkrist.

2. Atskrūvējiet elkoņa balsta turētāja **A** skrūves **B**, izmantojot komplektā iekļauto sešstūru gala atslēgu.
3. Noņemiet fiksējošo skavu **D**, atskrūvējot uzgriežņus atzveltnes rāmja iekšpusē.
4. Noņemiet atzveltnes turētāju **A** kopā ar elkoņa balstu un virziet to uz augšu.



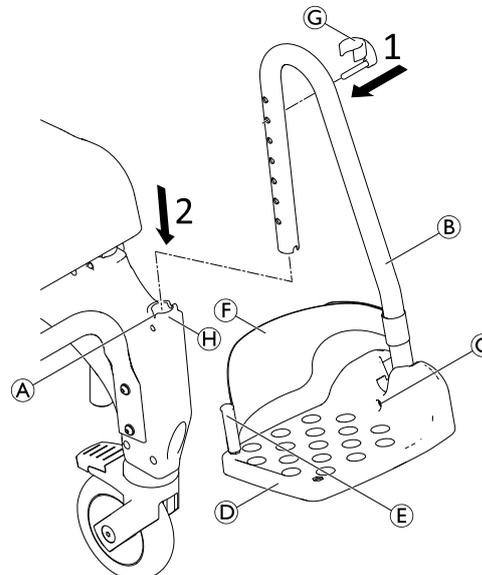
Mazākā atvere ir paredzēta fiksējošās skavas nofiksēšanai.

5. Ievietojiet skrūves elkoņa balsta turētājā un virziet cauri atverēm atzveltnes rāmī.
6. Nepieciešamības gadījumā ievietojiet uzgriežņus fiksējošajā skavā.
7. Novietojiet fiksējošo skavu uz atzveltnes rāmja, ievietojot fiksējošo tapu mazajā atverē.

8. Ievietojiet skrūves uzgriežņos un pievelciet.
9. Pārvietojiet atzveltnes pārsegu tā, lai trešā siksna būtu novietota vai nu virs elkoņa balsta, vai zem tā.
10. Virziet atzveltnes pārsega trešo siksnu pa atzveltnes rāmja ārpusi, aizveriet to un pēc tam pievelciet visas siksas.
11. Augstuma pielāgošana ir vienāda gan labajam, gan kreisajam elkoņa balstam.

 Lai uzstādītu piederumus, trešo siksnu no augšpusē var atvērt un atzveltnes pārsegu var pārlīkt pāri atzveltnes rāmim (iekšpusē).

4.2.5 Pēdu balstu uzstādīšana



1. Ievietojiet skavas © tapu no ārpusē nepieciešamajā pēdas balsta © atverē. Pārliecinieties, ka skava nofiksējas ap cauruli.
2. Stumiet pēdas balstu vadotnē © sānu daļas priekšpusē, līdz skavas © tapa nofiksējas padziļinājumā ©. Pēdas balstu vairs nevar pagriezt uz sāniem.

 Montāžas process ir vienāds gan labajam, gan kreisajam pēdas balstam.

Pēdu balstu augstuma pielāgošana

 Pēdu balstus var saīsināt, ja nepieciešams (skatiet apkopes rokasgrāmatu). Pēdu balstu saīsināšana ir jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam.

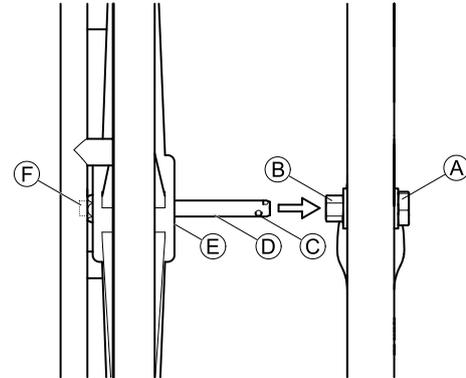
1. Nedaudz pavelciet pēdas balstu **(B)** uz augšu.
2. Izvelciet skavu **(C)** no pēdas balsta atveres un no jauna ievietojiet to nepieciešamajā atverē. Ja nepieciešams, pavelciet pēdu balstu nedaudz uz āru.
3. Spiediet pēdas balstu lejup, līdz skavas **(C)** tapa nofiksējas padziļinājumā **(A)**.
4. Novietojiet otru pēdas balstu nepieciešamajā augstumā, kā aprakstīts.

Pēdu plāksņu slīpuma pielāgošana

 Pēdu plāksņu slīpumu var pielāgot vairākos veidos.

1. Atskrūvējiet pēdas plāksnes sešstūru skrūvi **(C)**, izmantojot 4. izmēra sešstūru gala atslēgu.
2. Pagrieziet pēdas plāksni **(D)** vajadzīgajā stāvoklī.
3. Atkārtoti pievelciet sešstūra skrūvi.

4.2.6 Saķeres riteniņu uzstādīšana/noņemšana (papildaprīkojums)



SVARĪGI!

- Kad ir uzstādīti saķeres riteniņi, aizmugurējiem riteniņiem ir jābūt bloķētiem.
- Saķeres riteniņu rumbas un stāvbremzes uzstāda kvalificēts tehniskais speciālists. Montāža ir aprakstīta montāžas norādījumos “Aquatec® Ocean” — 24" riteni / stāvbremze.

1. Salāgojiet visus četrus ritenišus pārvietošanās virzienā.
2. Nofiksējiet visus ritenišus.
3. Virziet uz iekšu asi **(D)**, kas atrodas uz saķeres riteņa. (Ar roku vadāmā riteņa stīpa izvirzās uz āru.)
4. Nospiediet un turiet pogu **(F)**, kas atrodas ass ārpusē. Šādi tiek atlaistas fiksējošās lodītes **(C)** ass galā.
5. Nedaudz paceliet dušas un tualetes krēslu.

6. Ievietojiet asi rumbā **ⓑ** un spiediet saķeres ritenus uz ass līdz gala atdurei **ⓔ**.
7. Atlaidiet pogu **ⓕ**.
8. Pārbaudiet, vai fiksējošās lodītes ir aiz sešstūru uzgriežņa **Ⓐ**.
9. Montāžas process ir vienāds gan labajam, gan saķeres ritenim.

Lai noņemtu ritenus, veiciet darbības apgrieztā secībā.

5 Piederums (papildaprīkojums)

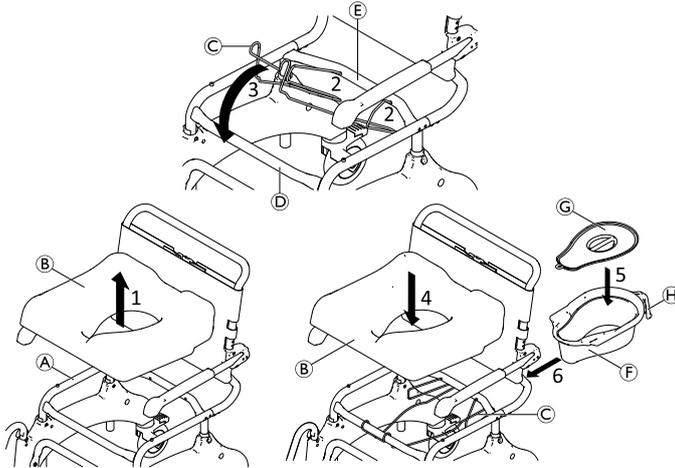


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

– Piederumu (papildaprīkojums) montāža jāveic saskaņā ar atbilstošajiem norādījumiem.

5.1 Tualetes trauka roktura un tualetes trauka uzstādīšana/noņemšana



Tualetes trauku (F) var ievietot/izņemt ar vāku (G) vai bez tā.

1. Noņemiet sēdekli (B) no rāmja (A).
2. Ievietojiet tualetes trauka turētāja (C) galus aizmugurējā šķērsstienā (E) atverēs.

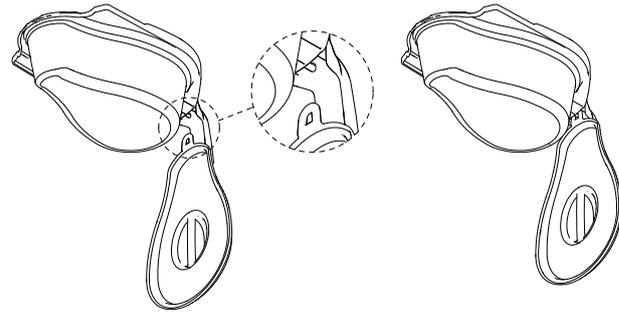
3. Nofiksējiet tualetes trauka turētāja priekšējo daļu pie priekšējā šķērsstienā (D).
4. Uzstādiet sēdekli uz rāmja.
5. Uzlieciet vāku tualetes traukam vai noņemiet to no tualetes trauka.
6. Turiet tualetes rokturi aiz tā turētāja (H) un ievietojiet to no aizmugurējās sānu daļas starp tualetes trauka turētāju un sēdekli.



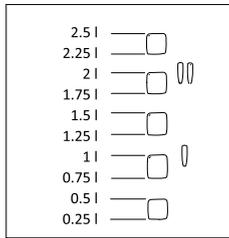
Ievietojot vai izņemot tualetes trauku, nedaudz paspiediet to.



Vāku var pakārt uz plastmasas āķa, kas atrodas uz tualetes trauka turētāja.



Uz tualetes trauka iekšējās sienas ir līmeņa indikators.



6 Lietošana

6.1 Informācija par drošību



BRĪDINĀJUMS!

- Lietojiet dušas un tualetes krēslu tikai uz līdzenas virsmas un telpās.
- Ievērojiet identifikācijas uzlīmē norādīto informāciju. Nepārslogojiet dušas un tualetes krēslu.
- Ievērojiet informāciju, ko satur drošības uzlīme uz atzveltnes roktura, *2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli, 161 lpp*
- Pirms katras lietošanas veiciet izstrādājuma vizuālo pārbaudi, lai konstatētu ārējos bojājumus.
- Regulāri pārbaudiet stāvbremzes darbību (tikai versijai ar saķeres riteņiem).



BRĪDINĀJUMS!

Slīdēšanas un ripošanas risks

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai sēdeklis ir cieši piestiprināts sēdekļa rāmim.
- Nobloķējiet visus riteņšus ar svirām, izmantojot kājas sviras, pirms sēšanās dušas un tualetes krēslā vai piecelšanās no tā, kā arī krēslam esot nekustīgā stāvoklī.
- Kad tiek uzstādīti saķeres riteņi (papildaprīkojums), aktivizējiet stāvbremzi.



BRĪDINĀJUMS!

Apgāšanās risks

- Pirms iesēšanās krēslā vai piecelšanās no tā pāvirziet pēdu balstus uz sāniem vai uzlokiet pēdu plāksnes uz augšu.
- Pirms iesēšanās krēslā vai piecelšanās no tā pagrieziet priekšējos riteņšus tā, lai fiksators būtu vērsts uz priekšu.
- Nekad nestāviet uz pēdu balstiem.
- Neliecieties pārmērīgi uz priekšu.



BRĪDINĀJUMS!

Apgāšanās risks

- Dušas un tualetes krēslu drīkst pārvietot, izmantojot tikai stumšanas stieni vai saķeres riteņus (papildaprīkojums).



UZMANĪBU!

Ādas apdedzināšanas risks

- Izstrādājuma daļas ārēju siltuma avotu tuvumā var uzkarst.
- Izmantojot dušas un tualetes krēslu saunā vai pakļaujot to karstam ūdenim, uzmanieties no uzkarstām virsmām.
 - Pirms lietošanas nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai.



UZMANĪBU!

Iespiešanas vai saspiešanas risks

Starp aizmugurējo riteni un stāvbremzi var būt ļoti šaura atstarpe, kas rada pirkstu iespiešanas risku.

- Nelieciet savus pirkstus kustīgu detaļu tuvumā, un, izmantojot bremzes, vienmēr turiet roku uz bremžu sviras.



UZMANĪBU!

Iespiešanas risks

- Ja izmantojat saķeres riteņus (papildaprīkojums), kustības laikā neievietojiet pirkstus starp spieķiem vai starp sēdekļa rāmi un saķeres riteņiem, kuri griežas.



SVARĪGI!

Izstrādājuma bojājumu risks

- Neceliet dušas un tualetes krēslu, izmantojot pēdu balstus, elkoņu balstus un citus piederumus.



Situācijām, kad pastāv liels risks, ka lietotājs varētu stāvēt uz pēdu balstiem (piemēram, demences gadījumā), papildaprīkojumā ir pieejami priekšējie pretapgāšanās ritenīši (daļas nr. AP1601986), lai novērstu dušas un tualetes krēsla apgāšanos uz priekšu.

6.2 Elkoņu balstu pagriešana

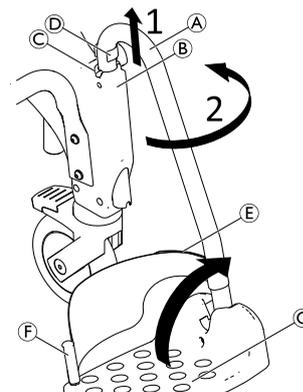


UZMANĪBU!

Risks iespiest pirkstus salocīšanas mehānismā

- Liecot elkoņu balstus uz augšu vai uz leju, neievietojiet pirkstus šarnīrsavienojumā.
- Lokot elkoņu balstus uz aizmuguri, neievietojiet pirkstus starp elkoņa balstu un atzveltni.
- Pārlicinieties, ka neviena daļa nav iesprūdsi savienojumos.

6.3 Pēdu balstu pagriešana



Stāvoklis, lietotājam iesēžoties krēslā vai pieceļoties no tā

1. Nedaudz pavelciet pēdas balstu **A** uz augšu gar vadotni **B**, līdz padziļinājums **C** vairs neaiztur skavas **D** tapu.
2. Pagrieziet pēdas balstu uz sāniem.

 Pēdu plāksnes © var arī griezt augšup, lai iekāptu dušas un tualetes krēslā vai izkāptu no tā.

Pārvietošanas stāvoklis



UZMANĪBU!

Vaļīgs pēdas balsts rada negadījuma risku
– Nofiksējiet pēdu balstus pārvietošanās stāvoklī.

1. Pagrieziet pēdas balstu Ⓐ uz iekšu.
2. Spiediet pēdas balstu uz leju, līdz skavas © tapa nofiksējas padziļinājumā ©.

Papēžu siksnas noņemšana/piestiprināšana

1. Atveriet pie papēžu siksnas esošo āķa un cilpas tipa siksnu Ⓔ.
2. Izņemiet skrūvi Ⓕ pēdas plāksnes lejasdaļā.
3. Novelciet papēžu siksnu no elastīgās plastmasas tapas.

 Lai piestiprinātu siksnu, veiciet darbības apgrieztā secībā.

 Uztādīšanas laikā pārliecinieties, ka papēžu siksnas āķa un cilpas tipa siksnā ir pagriezta uz aizmuguri.

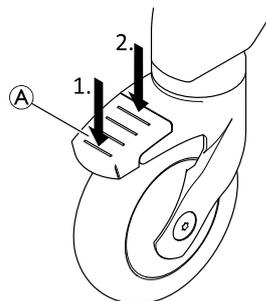
6.4 Ritenīšu fiksatoru aktivizēšana/deaktivizēšana



UZMANĪBU!

Iesprūšanas/iespiešanas risks

Visi ritenīšu fiksatori ir darbināmi ar kāju.
– Nedarbiniet ritenīšu fiksatorus ar roku.



1. Lai bloķētu ritenīšu fiksatorus, uzkāpiet uz pedāļa Ⓐ aizmugurējās daļas, līdz tas aktivizējas.

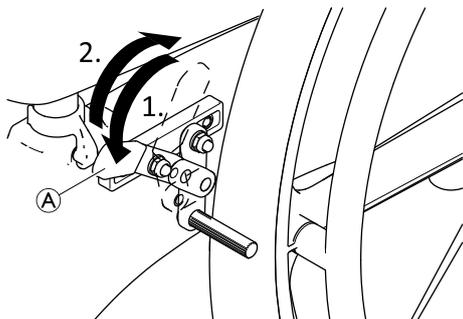
 Ritenīši tagad ir fiksēti pozīcijā, un tos vairs nevar pagriezt.

2. Lai atbloķētu ritenīšu fiksatorus, uzkāpiet uz pedāļa priekšējās daļas, līdz tas tiek deaktivizēts.

 Ritenītis ar zilo pedāli (virziena slēdzene papildaprīkojumā) aktivizē pagriešanas fiksatoru ērtākai kustībai taisnā virzienā.

6.5 Stāvbremžu aktivizēšana/deaktivizēšana

Stāvbremzes tiek izmantotas dušas un tualetes krēsla ar 24" riteniem nofiksēšanai nekustīgā stāvoklī, lai nekustīgā stāvoklī tas neaizripotu.



1. Lai aktivizētu stāvbremzi, bīdiet bremžu sviru **A** līdz galam uz priekšu.
2. Lai deaktivizētu stāvbremzi, pavelciet bremžu sviru uz aizmuguri.

7 Transportēšana

7.1 Informācija par drošību

 Transportēšanas nolūkā izstrādājumu var izjaukt pa daļām, kas ietilpst komplektācijā, skatiet nodaļu 3.3 *Pārskats, 163 lpp.*

1. Izjauciet izstrādājumu: skatiet nodaļu 4 *Montāža (un uzstādīšana), 166 lpp.*, veicot montāžas darbības apgrieztā secībā.

! SVARĪGI!

Izstrādājuma bojājumu risks

- Pārvietojiet izstrādājumu uz sausu vietu.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai.
- Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumus skatiet nodaļā 11.3 *Apkārtējās vides parametri, 187 lpp.*

! SVARĪGI!

- Vairāki savienojumi ir nostiprināti ar pašfiksējošām skrūvēm, uzgriežņiem vai vītņņu hermētiķi. Ja šie savienojumi kļūst vaļīgi, pašfiksējošās skrūves vai uzgriežņi jānomaina, vai arī savienojumi jānostiprina vēlreiz ar jaunu vītņņu hermētiķi.

8 Apkope

8.1 Apkope un pārbaude

Ja tiek ievēroti tālāk sniegtie tīrīšanas un drošības norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

Lai nodrošinātu labu darbību un drošību, regulāri jāveic tālāk minētās pārbaudes.

- Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem nav bojājumu. Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Bojājumu vai darbības traucējumu gadījumā ieteicams sazināties ar pakalpojumu sniedzēju.
- Nodrošiniet, ka izstrādājuma savienojuma vietas ir droši nostiprinātas un skrūves ir atbilstoši pievilktas.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Ja izstrādājums nav pareizi pielāgots, var notikt negadījumi un radītas nopietnas traumas.

- Kvalificētam tehniskajam speciālistam ir jāremontē izstrādājums.
- Kvalificētam tehniskajam speciālistam ir jānomaina bojātās daļas.
- Izmantojiet tikai oriģinālās "Invacare" rezerves daļas.

8.2 Tīrīšana un dezinfekcija

8.2.1 Vispārīga drošības informācija



UZMANĪBU!

Piesārņojuma risks

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



SVARĪGI!

Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.

- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu māsaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārlicinieties, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvis.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

8.2.2 Tīrīšanas intervāli

! SVARĪGI!

Regulāra tīrīšana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.

Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,
- pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

8.2.3 Norādījumi par tīrīšanu

Izstrādājumu var tīrīt, izmantojot tirdzniecībā pieejamos līdzekļus.

Tīrīšana mājas apstākļos

1. Noņemiet visus piestiprinātos piederumus (tikai piederumus, kas nav jānoņem ar darbarīkiem).
2. Izņemiet pēdu balstus no vadotnēm.
3. Noņemiet sēdekļa plāksni un atzveltnes pārsegu.
4. Noslaukiet detaļas ar pārdošanā pieejamajiem tīrīšanas un dezinficēšanas līdzekļiem, izmantojot drāniņu vai suku.
5. Skalojiet daļas siltā ūdenī.
6. Nosusiniet daļas ar drāniņu.
7. Salieciet izstrādājumu, skatiet 4. nodaļu Uzstādīšana.

Tīrīšana klīniskā vidē



Papildus iepriekš aprakstītajai tīrīšanai mēs iesakām tīrīt izstrādājumu pirms lietošanas nākamajam pacientiem, pēc noteikta lietošanas perioda vai regulāri (atkarībā no tā, kas iestājas agrāk)

- 90 °C 1 minūti
- 85 °C 3 minūtes
- 80 °C 10 minūtes autoklāvā.



UZMANĪBU!

Ādas apdedzināšanas risks

- Pēc izstrādājuma mazgāšanas veļas mazgājamā mašīnā vai autoklāvā ļaujiet tam atdzist.

Atzveltnes pārsega (papildaprīkojuma) tīrīšana

1. Noņemiet atzveltnes pārsegu.
2. Mazgājiet pārsegu veļasmašīnā ar maigu tīrīšanas līdzekli, nepārsniedzot 60 °C.



SVARĪGI!

Bojājumu risks

- Mazgāšana augstākā temperatūrā var izraisīt bojājumus.
- Nežāvējiet veļas žāvētājā.



SVARĪGI!

- Pārmērīga mazgāšana var sabojāt audumu.
- Higiēnas nolūkos mēs iesakām nomainīt atzveltnes pārsegu ik pēc diviem gadiem.

Tualetes trauka (papildaprīkojuma) tīrīšana

Tualetes trauku var tīrīt autoklāvā tālāk norādītajā temperatūrā/tālāk norādīto laiku.

- 90 °C 1 minūti
- 85 °C 3 minūtes
- 80 °C 10 minūtes.

8.2.4 Dezinfekcijas norādījumi



Informācija par ieteicamajiem dezinfekcijas līdzekļiem un metodēm ir atrodama šeit:
<https://vah-online.de/en/for-users>.

Aprūpe mājas apstākļos

Metode: ievērojiet izmantotā dezinfekcijas līdzekļa lietošanas piezīmes un noslaukiet ar dezinfekcijas līdzekli visas pieejamās virsmas.

Dezinfekcijas līdzeklis: parasts mājsaimniecības dezinfekcijas līdzeklis.

Žāvēšana: ļaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

Klīniskajā un ilgtermiņa lietošanā

Ievērojiet iestādes dezinfekcijas procedūras un izmantojiet tikai šajā dokumentā norādītos dezinfekcijas līdzekļus un metodes.

9 Pēc lietošanas

9.1 Uzglabāšana



SVARĪGI!

Izstrādājuma bojājumu risks

- Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā.
- Neuzglabājiet izstrādājumu blakus siltuma avotiem.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai.
- Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumus skatiet nodaļā *11.3 Apkārtējās vides parametri, 187 lpp.*

9.2 Atjaunošana

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu izmantošanai jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Pārbaude
- Tīrīšana un dezinfekcija

Vairāk informācijas skatiet šeit: *8 Apkope, 180 lpp* un šī izstrādājuma apkopes rokasgrāmatā.

Pārlicinieties, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tiek konstatēti kādi bojājumi vai nepareiza darbība.

9.3 Likvidēšana

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

10 Problēmu novēršana

10.1 Darbības traucējumu konstatēšana un novēršana

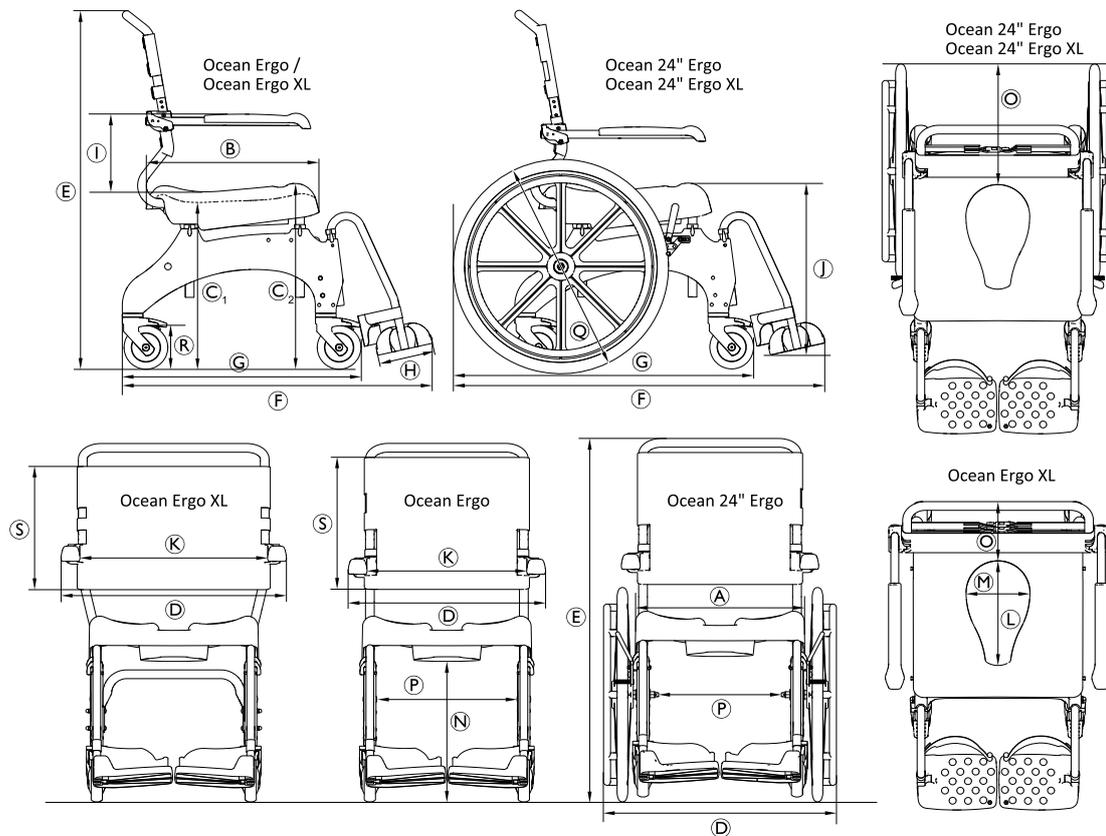


Šī tabula sniedz informāciju par izstrādājuma darbības traucējumiem un to iespējamajiem cēloņiem. Ja nevarat novērst darbības traucējumus, izmantojot šeit minētos līdzekļus, tieši sazinieties ar izplatītāja speciālistu.

Darbības traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sēdekļa augstuma pielāgošanas grūtības	Netīrumi starp sēdekļa rāmi un sānu posmu	Izjauciet krēslu pa daļām, kas ietilpst tā komplektācijā, un pilnībā notīriet tās
Riteņi negriežas vai griežas ar grūtībām	Netīrumi starp dakšu un riteņi	Pilnībā notīriet riteņus
Grūtības pavirzīt pēdu balstus uz sāniem	Netīrumi vadotnēs	Pilnībā notīriet pēdas balstus un vadotnes
Saķeres riteņu (papildaprīkojums) stāvbremze neaktivizējas	Stāvbremze nepareizi noregulēta	Kvalificētam tehniķim ir jānoregulē stāvbremze.

11 Tehniskie Dati

11.1 Izmēri un svars



	"Ocean Ergo"	"Ocean Ergo XL"	"Ocean 24" Ergo"	"Ocean 24" Ergo XL"
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ₁	475 mm – 600 mm			
Ⓒ ₂	533 mm – 658 mm			
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	1020 mm – 1145 mm		1045 mm – 1170 mm	
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm
Ⓙ	295 mm – 570 mm			
Ⓚ	455 mm	535 mm	455 mm	535 mm
Ⓛ	350 mm (augšdaļa) / 300 mm (apakšdaļa)			
Ⓜ	250 mm (augšdaļa) / 182 mm (apakšdaļa)			
Ⓝ	400 mm – 525 mm			
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Æ 24" (610 mm)	
Ⓡ	Æ 5" (127 mm)			

	“Ocean Ergo”	“Ocean Ergo XL”	“Ocean 24” Ergo”	“Ocean 24” Ergo XL”
⑤	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm
Pagriešanas diametrs	2100 mm		1940 mm	
Apgriešanās vietas platums	1070 mm		1240 mm	
Izstrādājuma svars	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Maksimālais lietotāja svars	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

11.2 Materiāli

Rāmis	Nerūsējoša tērauda, ar pulvera pārklājumu
Pēdas balsta caurule	Nerūsējošs tērauds
Sēdekļa plāksne	Polipropilēna, nostiprināti ar stikla šķiedrām
Atzveltnes pārsegs	Neilona, pārklāts ar PVC
Pēdas balsta plāksne / sānu daļas	Polipropilēna, nostiprināti ar stikla šķiedrām
Elkoņu balstu polsterējums	Polipropilēna

Ritenīši	Plastmasas un nerūsējošā tērauda
24” riteņu kustības virsma	PUR

Visi izstrādājuma komponenti ir izturīgi pret koroziju un nesatur dabiskās gumijas lateksu.

11.3 Apkārtējās vides parametri

Darba vides apstākļi	
Apkārtējās vides temperatūra	10–65 °C
Relatīvais mitrums	No 15% līdz 93%, bez kondensāta
Atmosfēras spiediens	No 795 līdz 1060 hPa

Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi	
Apkārtējās vides temperatūra	0–40 °C
Relatīvais mitrums	No 30% līdz 75%, bez kondensāta
Atmosfēras spiediens	No 795 līdz 1060 hPa

목차

제품 사용자에게 이 설명서를 반드시 제공하십시오. 본 사용 설명서를 읽으신 후 제품을 사용하고, 잘 보관하여 이후 참고하세요.

1 개요	190
1.1 머리말	190
1.2 이 설명서에 나오는 기호	190
1.3 보증 정보	190
1.4 규정준수	190
1.4.1 제품별 표준	191
1.5 사용 수명	191
2 안전	192
2.1 안전 정보	192
2.2 제품 라벨과 기호	193
3 제품 개요	195
3.1 사용 목적	195
3.2 제품 설명	195
3.3 개요	195
4 설정	198
4.1 안전 정보	198
4.2 장애인용 욕실 의자 조립	198
4.2.1 높이 조절용 시트 프레임 튜브 설치	198
4.2.2 팔걸이 설치	200
4.2.3 시트 플레이트 설치 및 탈거	201
4.2.4 팔걸이 높이 조절	201
4.2.5 발 받침대 설치	202
4.2.6 자체 추진 바퀴(옵션) 설치/탈거	203
5 부속품(옵션)	204
5.1 변기통 홀더 및 변기통 부착/탈착	204
6 사용	206
6.1 안전 정보	206
6.2 팔걸이 회전	207

6.3 발 받침대 회전	207
6.4 캐스터 잠금 장치 적용/해제	208
6.5 주차 브레이크 적용/해제	208
7 운반	210
7.1 안전 정보	210
8 유지 관리	211
8.1 유지 관리 및 검사	211
8.2 세척 및 소독하기	211
8.2.1 일반 안전 정보	211
8.2.2 세척 주기	212
8.2.3 세척 지침	212
8.2.4 소독 지침	213
9 사용 후	214
9.1 보관	214
9.2 재생하기	214
9.3 폐기 처리	214
10 문제 해결하기	215
10.1 결함 식별 및 수리하기	215
11 기술 사양	216
11.1 치수 및 중량	216
11.2 소재	218
11.3 환경 매개 변수	218

1 개요

1.1 머리말

이 사용설명서에는 제품 취급에 관한 중요한 정보가 수록되어 있습니다. 제품 사용 시 안전을 보장하기 위해 본 사용설명서를 자세히 읽고 안전 지침을 따라 주십시오.

이 설명서는 인쇄 시점을 기준으로 제공되는 모든 모델에 적용되기 때문에 귀하가 사용하는 제품과 관련되지 않은 내용이 포함되어 있을 수 있습니다. 따로 명시하지 않는 한 이 설명서의 내용은 제품의 모든 모델에 적용됩니다.

해당 국가에서 사용 가능한 모델과 구성은 국가별 가격표에서 확인할 수 있습니다.

Invacare는 별도의 통지 없이 제품 사양을 변경할 수 있는 권리가 있습니다.

이 설명서를 읽기 전에 설명서가 최신 버전인지 확인해 주십시오. 최신 버전의 설명서는 Invacare 웹 사이트에서 PDF로 제공하고 있습니다.

본 설명서 인쇄본의 글꼴 크기가 읽기에 어려운 경우 웹 사이트에서 PDF를 다운로드하여 볼 수 있습니다. PDF로 보면 화면에서 편의에 따라 글꼴 크기를 확대하여 볼 수 있습니다.

제품 안전 공지 및 제품 리콜 등과 같은 제품에 대한 자세한 정보는 해당 Invacare 대리점에 문의하시기 바랍니다. 연락처 정보는 이 설명서의 끝부분에 나와 있습니다.

제품에 심각한 사고가 발생할 경우 해당 국가의 제조업체와 관할 기관에 알려야 합니다.

1.2 이 설명서에 나오는 기호

본 설명서에 사용된 기호 및 신호는 신체적 상해 및 물질적 손해를 야기할 수 있는 위험성 혹은 위험한 관행을 지적하기 위하여 사용되었습니다. 기호 정의는 아래를 참조하십시오.



경고
미연에 방지하지 못하였을 경우, 심각한 부상 혹은 사망을 초래할 수 있는 위험 상황을 나타냅니다.



주의
미연에 방지하지 못하였을 경우, 경미한 부상을 초래할 수 있는 위험 상황을 나타냅니다.



중요
미연에 방지하지 못하였을 경우, 재산상의 손해를 초래할 수 있는 위험 상황을 나타냅니다.



팁과 권고 사항
효율적이며 안전한 사용을 위해 제공되는 유용한 팁, 권고사항 및 정보를 제공합니다.

1.3 보증 정보

당사의 일반거래협정에 따라 해당 국가에서 제품에 대한 제조업체의 보증을 제공합니다.

보증은 귀하에게 제품을 제공했던 공급자를 통해서만 청구할 수 있습니다.

1.4 규정준수

품질은 ISO 13485 표준을 준수하는 회사의 경영에 있어 필수적인 요소입니다.

이 제품은 의료기기 규정(Medical Device Regulation 2017/745 Class I)에 따라 CE 마크를 획득했습니다. 본 제품의 출시일은 CE DoC(Declaration of Conformity)에 명시된 바와 같습니다.

당사는 국내 및 국제적으로 환경에 미치는 영향을 최소화하기 위해 지속적으로 노력하고 있습니다.

당사는 REACH 적합성을 준수하는 재료와 구성품만 사용합니다.

1.4.1 제품별 표준

이 제품은 테스트를 거쳤으며 표준 ISO 17966(사용자 지지 목적 개인 위생용 보조 제품) 및 관련 표준을 준수합니다. 여기에는 가연성 시험이 포함됩니다. 점진적으로 연기를 내거나 불꽃을 내며 점화되지 않습니다.

현지 표준 및 규정에 대한 자세한 내용은 현지 Invacare 담당자에게 문의하십시오. 연락처 정보는 이 설명서의 끝부분에 나와 있습니다.

1.5 사용 수명

본 사용 설명서에 명시된 안전 지침, 유지보수 기간 및 올바른 사용 방법에 따라 매일 사용할 경우, 본 제품의 예상 사용 수명은 5년입니다. 사용 빈도와 강도에 따라 제품의 유효 수명은 상이할 수 있습니다.

2 안전

2.1 안전 정보



경고 심각한 부상 또는 손상 위험

- 이 제품을 잘못 사용하면 부상 또는 손상이 발생할 수 있습니다.
- 경고, 주의 또는 지침을 이해할 수 없는 경우 이 장비를 사용하기 전에 의료 전문가 또는 공급자에게 문의하십시오.
 - 이 제품 또는 사용 가능한 옵션 장비를 사용하기 전 본 지침과 이 제품 또는 옵션 장비와 함께 제공된 사용 설명서, 서비스 설명서 또는 지침서와 같은 추가 교육 자료를 먼저 읽고 숙지하십시오.



경고 부상 위험

- 제품 위에 올라서지 마십시오.
- 올라가기 위한 수단으로 사용하지 마십시오.
- 실외에서 사용하지 마십시오.



경고 부상 위험

- 결합이 있는 경우 사용하지 마십시오.
- 오작동이 발생하면 즉시 공급자에게 문의하십시오.
- 제품을 무단으로 변경하거나 개조하지 마십시오.
- 이 제품용 부속품만 사용하십시오.



경고 부상 위험

- 제품을 옥조 안팎으로 이동하거나 오르내리는 수단 또는 이와 비슷한 용도로 사용하지 마십시오.



경고

- 처음 사용하기 전에 제품을 깨끗이 세척하십시오.
- 사용하기 전에 제품이 손상되지 않았는지, 제대로 조립되었는지 확인하십시오.



주의 부상 위험

- 순정품이 아니거나 잘못된 부품은 제품의 기능과 안전에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 사용 중인 제품에 순정 부품만 사용하십시오.
 - 지역적 차이로 인해 사용 가능한 옵션은 해당 지역의 Invacare 카탈로그 또는 웹 사이트를 참조하거나 해당 지역의 Invacare 담당자에게 문의하십시오. 연락처 정보는 이 설명서의 끝부분에 나와 있습니다.

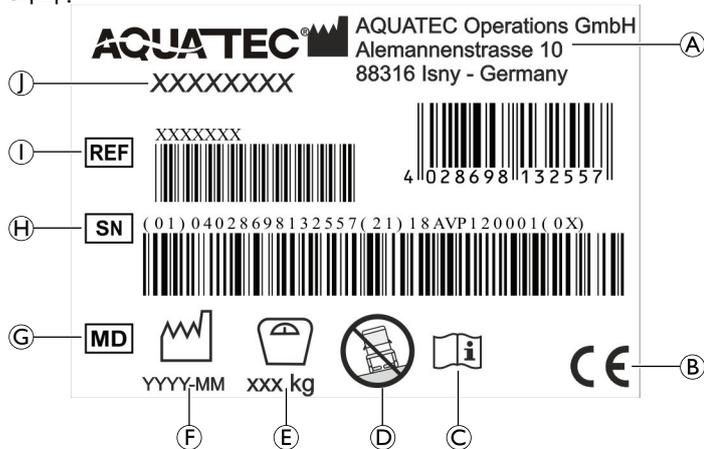
! **중요!**
 이 제품을 다른 제품과 함께 사용할 경우, 두 제품을 함께 사용하는 데 대한 제한 사항이 적용될 수 있습니다. 예를 들어, 함께 사용할 경우 한 제품의 최대 사용자 중량이 더 낮을 수 있습니다.

- Invacare에서 허용하는 조합만 사용하십시오. 관련 정보는 Invacare 총판사에 문의하십시오.
- 사용하기 전에 각 제품의 사용 설명서를 읽고 제한 사항을 확인하십시오.

2.2 제품 라벨과 기호

식별 라벨

식별 라벨에는 다음과 같은 중요한 정보가 포함되어 있습니다.



Ⓐ	제조업체 주소
Ⓑ	European Conformity(유럽 인증)
Ⓒ	사용설명서 읽기
Ⓓ	평지에서만 사용
Ⓔ	최대사용하중
Ⓕ	제조일
Ⓖ	의료 기기
Ⓗ	일련번호
Ⓘ	참조 번호
Ⓝ	제품 명칭

i 식별 라벨은 왼쪽 사이드 부품 안쪽에 부착되어 있습니다.

제품 라벨

등받이 핸들에는 다음과 같은 라벨이 부착되어 있습니다.

라벨	설명
	<p>경고!</p> <p>넘어질 위험</p> <ul style="list-style-type: none"> - 장애인용 욕실 의자를 사용할 때 발 받침대를 밟지 마십시오. - 장애인용 욕실 의자를 사용하기 전에 발 받침대를 옆으로 밀거나 발판을 접으십시오. - 앉거나 일어서기 전에 캐스터를 돌려 잠금 장치가 앞으로 향하도록 하십시오. - 장애인용 욕실 의자에 앉을 때 너무 앞쪽으로 몸을 기울이지 마십시오.

3 제품 개요

3.1 사용 목적

장애인용 욕실 의자는 샤워 또는 목욕, 화장실 이용, 개인 위생(예: 세면대 이용)을 위해 사용하거나 실내에서 환자를 이송하기 위한 용도로만 설계되었습니다. 간병인의 도움을 받거나 도움 없이 다음과 같은 청소년 및 성인 환자가 사용할 수 있습니다.

- 키가 146cm 이상이고 체중이 40kg 이상이며 BMI(체질량 지수)가 16 이상인 경우
- 일어서거나 균형을 유지하는 데 어려움이 있는 경우
- 다리가 약하거나 하지 장애가 있는 경우
- 건강 상태로 인해 균형을 잡기가 어려운 경우

이 제품은 기관 및 개인 가정용으로 설계되었습니다. 그 외 다른 용도로 사용해서는 안 됩니다.

이 제품은 일반 변기 위에 배치해 사용하거나 변기통(읍션)을 장착해 개별적으로 사용할 수 있습니다.

수영장에서는 장애인용 욕실 의자를 목욕용 의자 형태로만 사용할 수 있습니다. 단, 염수를 사용하지 않는 수영장이어야 하며 간병인이 항상 함께 있어야 합니다.

사용 온도: 10°C - 65°C

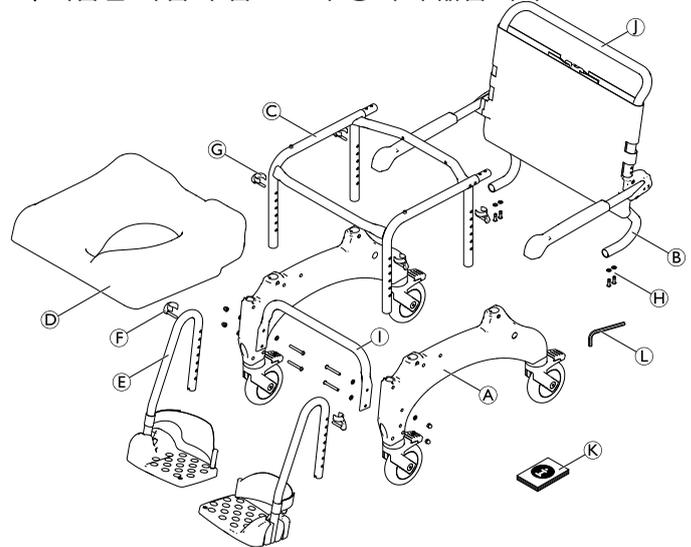
3.2 제품 설명

Aquatec Ocean Ergo 및 Aquatec Ocean Ergo XL은 스테인리스강 프레임, 개별 조절식 시트 높이, 장력 조절식 등받이, 폴립업 팔걸이 및 각도 조절이 가능한 접이식 발판을 갖춘 장애인용 이동식 욕실 의자로, 샤워/화장실 사용에 제약이 있는 장애인을 위해 설계되었습니다. 이 제품

의 모델은 푸시 핸들을 사용하여 미는 모델, 자체 추진이 가능한 24인치 바퀴 모델과 같이 2가지입니다.

3.3 개요

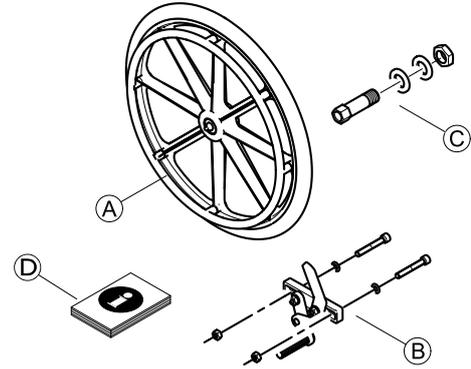
이 제품은 다음 부품으로 구성되어 있습니다.



(A)	캐스터가 달린 사이드 부품(왼쪽 및 오른쪽)
(B)	등받이 커버와 팔걸이가 있는 등받이
(C)	시트 프레임
(D)	시트
(E)	뒤꿈치 끈이 있는 발 받침대(왼쪽 및 오른쪽)

ⓕ	발 받침대용 클립 2개(삽입형)
ⓐ	시트 프레임용 클립 4개
ⓓ	나사 및 나사받이 4개
Ⓛ	나사 4개, 나사받이 8개 및 너트 4개가 있는 기본 고정 튜브(Ocean XL 전용)
Ⓜ	푸시 지지대
Ⓚ	사용 설명서
Ⓛ	육각 렌치 AF 4

주차 브레이크가 장착된 자체 추진 바퀴는 다음 부품으로 구성되어 있습니다.

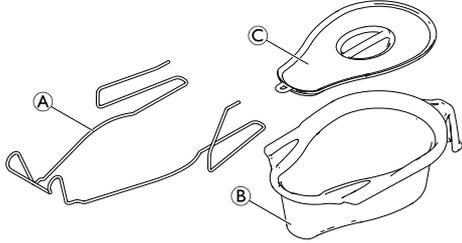


ⓐ	자체 추진 바퀴 2개
ⓑ	나사 4개, 나사받이 4개 및 너트 4개가 있는 주차 브레이크 2개
ⓒ	액슬, 나사받이 및 너트로 구성된 허브 2개
ⓓ	조립 지침



자체 추진 바퀴를 장착할 때 치수 변경에 유의하십시오. 자세한 내용은 기술 사양 장을 참조하십시오.

부속품 - 변기통 홀더와 변기통



A	변기통 홀더
B	변기통
C	덮개

4 설정

4.1 안전 정보



경고

- 시운전 전에 부품의 운송 손상 여부를 확인하고 필요한 경우 공급자에게 문의하십시오.
- 조립하는 동안 부품이 서로 올바르게 배치되었는지 확인하십시오.
- 자체 잠금식 나사/너트 또는 나사 고정 접착제는 다양한 연결부에 사용됩니다. 이러한 연결부가 헐거울 경우 자체 잠금식 나사/너트를 새로 교체하거나 새로운 나사 고정 접착제를 사용하여 고정해야 합니다.



주의 손가락이 끼일 위험

- 조립하는 동안 주의하십시오.

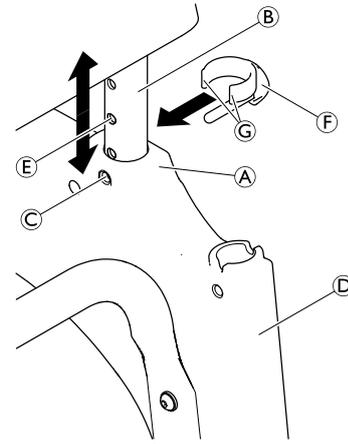
4.2 장애인용 욕실 의자 조립

이 섹션에서는 조립에 대해 설명합니다. 분해는 역순으로 진행됩니다.



팔걸이 높이, 발 받침대 높이, 발 받침대 각도, 뒤편치 끈, 등받이 커버의 장력 및 부속품을 사용자에게 맞게 조절해야 합니다.

4.2.1 높이 조절용 시트 프레임 튜브 설치



1. 동봉된 클립(F)을 가방에서 꺼냅니다.
2. 시트 프레임을 옆에 놓습니다.



사이드 부품을 프레임에 대고 누를 때 힘을 고르게 사용하고, 비틀지 마십시오.



중요

- 사이드 부품을 앞뒤로 같은 높이로 고정하십시오.

3. 발 받침대(D)용 가이드가 있는 사이드 부품(A)을 시트 프레임(B)에서 앞으로 밀습니다.



식별 라벨이 왼쪽 사이드 부품 안쪽에 부착되어 있는지 확인하십시오.

시트 프레임의 방향이 올바른지 확인하십시오 (3.1장의 그림 참조).

- 사이드 부품의 앞면과 뒷면에 있는 클립 마운트(㉔)를 시트 프레임의 구멍(㉕)과 일치시킵니다.
- 바깥쪽에서 사이드 부품 쪽으로 클립(㉕)을 삽입하여 클립 모서리(㉖)가 시트 프레임 튜브(㉗)를 감싸도록 합니다.

! **중요**

- 클립 4개가 모두 제대로 고정되었는지 확인하십시오.
- 왼쪽과 오른쪽이 같은 높이로 조절되었는지 확인하십시오.

- 시트 프레임을 돌려 두 번째 사이드 부품에서 절차를 반복합니다.
- 사이드 부품이 장착된 시트 프레임에 바퀴에 장착합니다.

시트 높이 조절



경고

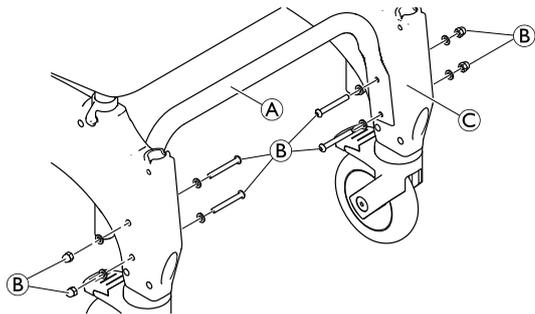
- 클립 4개가 모두 제대로 고정되었는지 확인하십시오.
- 양쪽에서 동일한 높이로 시트가 조절되었는지 확인하십시오.
- 사람이 장애인용 욕실 의자에 앉아 있는 상태에서 시트 높이를 조절하지 마십시오.

- 시트 프레임(㉗)을 잡아 장애인용 욕실 의자의 한 쪽을 살짝 들어올립니다.
- 한쪽의 클립(㉕) 2개를 제거합니다.
- 시트 프레임을 사이드 부품(㉘) 바깥쪽으로 당기거나 사이드 부품 안쪽으로 밀어 시트 높이를 조절합니다.
- 클립 2개를 완전히 밀어 넣습니다.
- 다른 쪽에서 1 - 4단계를 반복합니다.



다양한 상황(예: 침대 또는 휠체어에서 이동하거나 화장실에서 사용할 때 등)에서 시트 높이를 조절할 수 있습니다.

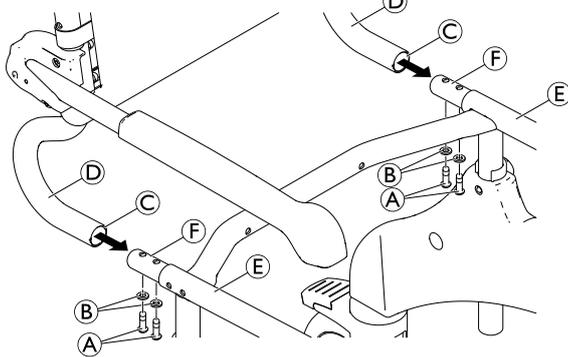
기본 고정 튜브(Ocean Ergo XL 전용) 설치



- 제공된 나사와 너트(㉙)를 사용하여 사이드 부품(㉚) 사이에 기본 고정 튜브(㉛)를 설치합니다. 이때 고정 튜브가 위를 향하도록 합니다.
- 5Nm 토크로 나사를 조입니다.

4.2.2 팔걸이 설치

1. 캐스터의 발 페달 4개를 모두 눌러 잠급니다.

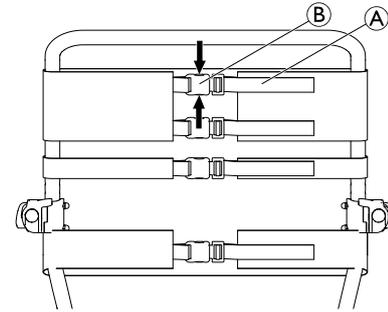


2. 뒤쪽에서 (등받이D)를 시트 프레임(E)으로 밀어 칼라(C)가 시트 프레임 튜브(F)에 닿도록 합니다.
3. 각 나사(A)에 나사받이(B)를 놓고 제공된 육각 렌치를 사용하여 5Nm 토크로 양쪽에서 등받이를 고정합니다.

! **중요!**
- 나사가 고정되어 있는지 정기적으로 확인하십시오.

등받이 커버 조절

등받이 커버의 장력은 필요에 따라 조절할 수 있습니다.



경고

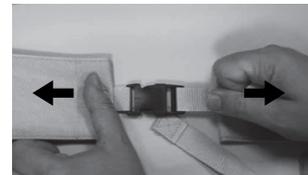
- 벨트 최소 3개가 반드시 등받이 프레임 주위를 바깥쪽으로 통과하고 벨트 버클이 고정되어 있는지 확인하십시오.

조임:

1. 등받이 커버의 벨트(A)를 세게 당깁니다.

풀기:

1. 고정 돌출부를 화살표 방향으로 함께 눌러 버클(B)을 엽니다.
2. 버클을 통해 벨트를 약간 뒤로 밀니다.
3. 벨트 버클을 조입니다.
4. 벨트를 다시 자연스럽게 조입니다.





경고
등받이 버클 손상으로 인한 부상 위험!
 제품을 유지 보수하거나 수리할 때마다 등받이 버클이 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.
 - 버클을 닫고 양쪽 끝을 당겨서 모든 버클이 단단히 고정되도록 하십시오.
 - 힘을 가했을 때 버클이 열리면 등받이/등받이 버클을 교체하십시오.

4.2.3 시트 플레이트 설치 및 탈거

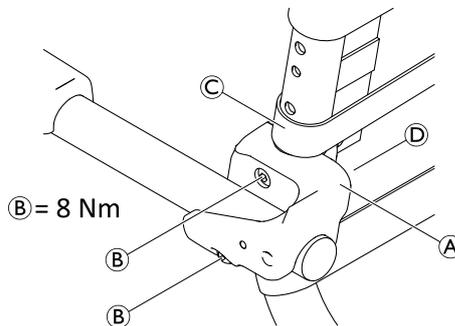
설치하기

1. 컷아웃을 앞쪽으로 하여 시트 플레이트를 시트 프레임에 놓습니다.
2. 손바닥으로 시트 플레이트의 옆면을 누른 다음 앞면과 뒷면을 눌러 시트 플레이트가 시트 프레임에 고정되도록 합니다.

탈거하기

1. 시트 플레이트 뒷면을 위로 당깁니다.

4.2.4 팔걸이 높이 조절

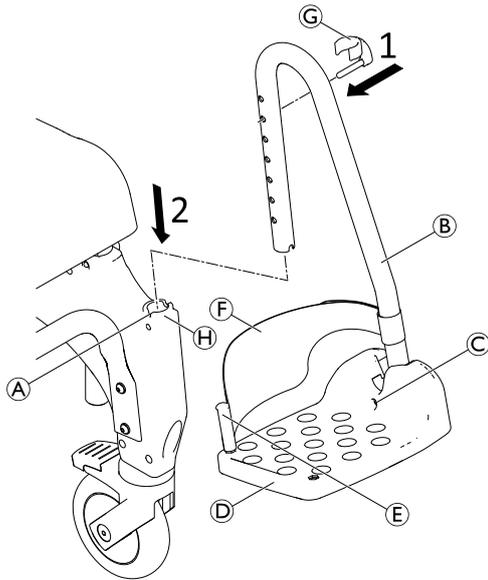


1. 등받이 커버에서 벨트의 세 번째 버클을 열고 다른 벨트를 씌웁니다.
 ⓘ 너트는 고정 침쇠에 느슨하게 삽입되어 있으며 떨어질 수 있습니다.
2. 제공된 육각 렌치를 사용하여 팔걸이 브래킷(A)의 나사(B)를 풉니다.
3. 등받이 프레임 내부에서 너트가 있는 고정 침쇠(D)를 분리합니다.
4. 팔걸이가 있는 등받이 브래킷(A)을 분리하고 위로 움직입니다.
 ⓘ 더 작은 구멍은 고정 침쇠를 고정하는 역할을 합니다.
5. 팔걸이 브래킷에 나사를 삽입하고 등받이 프레임의 구멍을 통해 나사를 넣습니다.
6. 필요한 경우 너트를 다시 고정 침쇠에 넣습니다.
7. 고정 핀을 작은 구멍에 삽입하여 등받이 프레임에 고정 침쇠를 놓습니다.
8. 나사를 너트에 넣고 조입니다.

9. 세 번째 벨트가 팔걸이 위나 아래로 이동하도록 등받이 덮개를 움직입니다.
10. 등받이 프레임 바깥쪽에 있는 등받이 커버의 세 번째 벨트를 통과시킨 다음 모든 벨트를 닫고 조입니다.
11. 오른쪽과 왼쪽 팔걸이의 높이 조절 절차는 동일합니다.

 부속품을 설치하려면 상단의 세 번째 벨트를 열고 등받이 커버를 안쪽의 등받이 프레임에 통과시키면 됩니다.

4.2.5 발 받침대 설치



1. 클립 핀(Ⓒ)을 바깥쪽에서 발 받침대(Ⓓ)의 필요한 구멍에 삽입합니다. 클립이 튜브 주위에 맞물려 있는지 확인합니다.
2. 발 받침대를 측면의 앞부분에 있는 가이드(Ⓗ)에 밀어 넣어 클립 핀(Ⓒ)이 홈(Ⓐ)에 맞물리도록 합니다. 발 받침대를 더 이상 옆으로 돌릴 수 없습니다.

 오른쪽과 왼쪽 발 받침대의 조립 절차는 동일합니다.

발 받침대 높이 조절

 필요한 경우 발 받침대를 줄일 수 있습니다(서비스 설명서 참조). 발 받침대를 줄이는 작업은 자격을 갖춘 정비사가 수행해야 합니다.

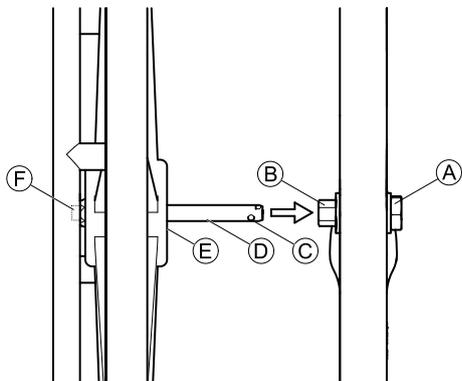
1. 발 받침대(Ⓓ)를 위로 살짝 당깁니다.
2. 발 받침대의 구멍에서 클립(Ⓒ)을 빼내 필요한 구멍에 다시 삽입합니다. 필요한 경우 발 받침대를 살짝 잡아당겨 빼냅니다.
3. 발 받침대를 아래로 눌러 클립 핀(Ⓒ)이 홈(Ⓐ)에 맞물리도록 합니다.
4. 설명 내용대로 다른 발 받침대를 필요한 높이로 설정합니다.

발 받침대의 기울기 조절

 발 받침대의 기울기는 다양하게 조절할 수 있습니다.

1. 크기가 4인 육각 렌치를 사용하여 발 받침대에서 육각 나사(Ⓒ)를 느슨하게 풉니다.
2. 발 받침대(Ⓓ)를 필요한 위치로 돌립니다.
3. 육각 나사를 다시 조입니다.

4.2.6 자체 추진 바퀴(옵션) 설치/탈거



6. 액슬을 허브(B)에 삽입하고 자체 추진 바퀴를 액슬에 밀어 넣어 끝부분(E)에 닿도록 합니다.
7. 버튼(F)에서 손을 뗍니다.
8. 고정 볼이 육각 나사(A) 뒤에 있는지 확인합니다.
9. 오른쪽과 왼쪽 자체 추진 바퀴의 조립은 동일합니다.

바퀴를 탈착하려면 동일한 절차를 역순으로 수행하십시오.



중요!

- 자체 추진 바퀴를 장착할 때는 후면 캐스터가 잠겨 있어야 합니다.
- 자격을 갖춘 정비사가 자체 추진 바퀴의 허브와 주차 브레이크를 설치해야 합니다. 조립에 대한 설명은 "Aquatec® Ocean 부속품 - 24인치 바퀴/주차 브레이크" 조립 지침에 나와 있습니다.

1. 캐스터 4개를 모두 주행 방향에 맞춰 정렬합니다.
2. 모든 캐스터를 잠급니다.
3. 자체 추진 바퀴의 액슬(ⓐ)을 안쪽으로 밀니다. (핸드림은 바깥쪽으로 나와 있음)
4. 액슬 바깥쪽의 버튼(ⓑ)을 누르고 그 상태를 유지합니다. 그러면 액슬 끝에서 고정 볼(ⓒ)이 해제됩니다.
5. 장애인용 욕실 의자를 살짝 들어올립니다.

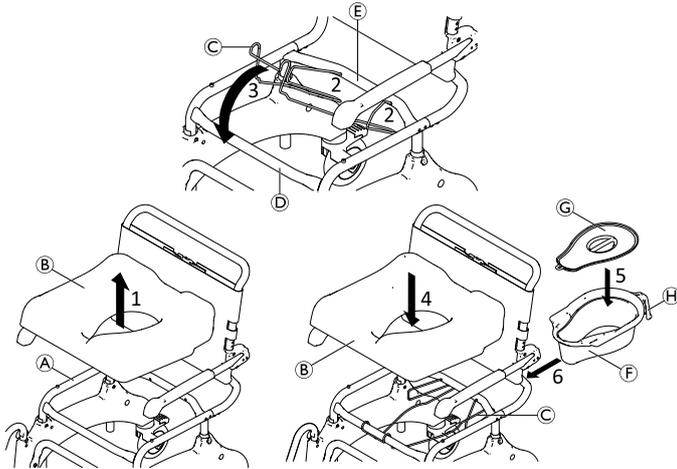
5 부속품(옵션)



경고 부상 위험

- 해당 지침에 따라 부속품(옵션)을 조립해야 합니다.

5.1 변기통 홀더 및 변기통 부착/탈착



i 변기통(F)은 덮개(G) 유무에 관계없이 삽입하거나 분리할 수 있습니다.

1. 프레임(A)에서 시트(B)를 분리합니다.
2. 변기통 홀더(C)의 끝을 후면 크로스 튜브(E)의 구멍에 넣습니다.

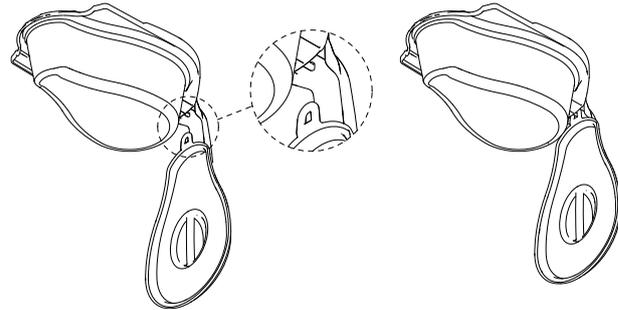
3. 변기통 홀더의 앞 부분을 전면 크로스 튜브(D)와 연결합니다.
4. 시트를 프레임에 다시 장착합니다.
5. 변기통 덮개를 놓거나 분리합니다.
6. 변기통 핸들(H)을 잡고 뒤쪽에서 변기통 홀더와 시트 사이에 삽입합니다.



변기통을 삽입하거나 분리할 때는 아래로 살짝 누르십시오.



변기통 핸들 밑면에 있는 플라스틱 고리에 덮개를 걸 수 있습니다.



변기통 내벽에는 누적량 표시기가 있습니다.

2.5l	<input type="checkbox"/>	
2.25l	<input type="checkbox"/>	
2l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.75l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5l	<input type="checkbox"/>	
1.25l	<input type="checkbox"/>	
1l	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0.75l	<input type="checkbox"/>	
0.5l	<input type="checkbox"/>	
0.25l	<input type="checkbox"/>	

6 사용

6.1 안전 정보



경고

- 장애인용 욕실 의자는 평지와 실내에서만 사용하십시오.
- 식별 라벨의 사양을 준수하십시오. 장애인용 욕실 의자에 과도한 하중을 가하지 마십시오.
- 2.2 제품 라벨과 기호, 193페이지에 확인할 수 있는 등반이 행들 안전 라벨의 내용을 준수하십시오.
- 사용하기 전에 항상 제품 외관에 손상이 없는지 육안으로 검사하십시오.
- 주차 브레이크의 기능을 정기적으로 점검하십시오(자체 추진 바퀴 옵션만 해당).



경고

미끄러져 넘어질 위험

- 사용하기 전에 시트가 시트 프레임에 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 주차 위치 외에도 장애인용 욕실 의자에 앉거나 의자에서 일어서기 전에 발 레버를 사용하여 레버로 모든 캐스터를 잠그십시오.
- 자체 추진 바퀴(옵션)를 장착할 때는 주차 브레이크를 적용하십시오.



경고 넘어질 위험

- 앉거나 일어서기 전에 발 받침대를 옆으로 돌리거나 발판을 접으십시오.
- 앉거나 일어서기 전에 전면 캐스터를 돌려 잠금 장치가 앞으로 향하도록 하십시오.
- 발 받침대 위에 서지 마십시오.
- 너무 앞으로 몸을 기울이지 마십시오.



경고 넘어질 위험

- 장애인용 욕실 의자를 이동할 때는 푸시 지지대 또는 자체 추진 바퀴(옵션)만 사용하여 합니다.



주의 피부 화상 위험

- 제품의 구성 부품은 외부 열원에 노출되면 가열될 수 있습니다.
- 장애인용 욕실 의자를 사우나에서 사용하거나 의자가 뜨거운 물에 노출된 경우 표면이 뜨거울 수 있습니다.
- 사용하기 전에 제품을 직사광선에 노출시키지 마십시오.



**주의
끼이거나 충돌할 위험**

뒷바퀴와 주차 브레이크 사이에 작은 틈이 생겨 손가락이 끼일 위험이 있습니다.

- 브레이크 사용 시 움직일 수 있는 부품에 손가락을 대지 말고 항상 브레이크 레버를 손으로 잡으십시오.



**주의
손가락이 끼일 위험**

- 자체 추진 바퀴(옵션)를 사용할 때는 움직이는 동안 바퀴살 사이 또는 회전하는 자체 추진 바퀴와 시트 프레임 사이에 손가락을 넣지 마십시오.



**중요!
제품 손상 위험**

- 발 받침대, 팔걸이 또는 부속품을 사용하여 장애인용 욕실 의자를 들어올리지 마십시오.



발 받침대에 서 있을 위험이 높은 사용자(예: 치매 환자)의 경우, 장애인용 욕실 의자가 앞으로 기울어지는 것을 방지하기 위해 전도 방지 장치(부품 번호 AP1601986)를 부속품으로 사용할 수 있습니다.

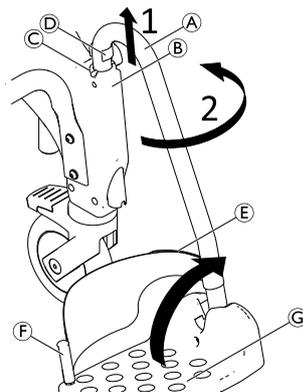
6.2 팔걸이 회전



**주의
접이 장치에 손가락이 끼일 위험**

- 팔걸이를 위 또는 아래로 접을 때 연결부에 손가락을 넣지 마십시오.
- 팔걸이를 위 또는 아래로 접을 때 팔걸이와 등받이 사이에 손가락을 넣지 마십시오.
- 조인트에 부품이 끼이지 않도록 하십시오.

6.3 발 받침대 회전



부착 위치/탈착 위치:

1. 가이드(B)의 발 받침대(A)를 위로 살짝 당겨 클립 핀(D)이 홈(C)에 더 이상 맞물리지 않도록 합니다.
2. 발 받침대를 옆으로 회전합니다.



또는 발 받침대(G)를 위쪽으로 회전하여 장애인용 욕실 의자에 부착/탈착할 수 있습니다.

주행 위치:



주의
느슨한 발 받침대로 인한 사고 위험
 - 발 받침대를 주행 위치에 고정하십시오.

1. 발 받침대(A)를 안쪽으로 돌립니다.
2. 발 받침대를 아래로 눌러 클립 핀(D)이 홈(C)에 맞물리도록 합니다.

뒤꿈치 끈 달착/부착

1. 뒤꿈치 끈의 후크 및 루프 스트랩(E)을 엽니다.
2. 발 받침대 밑면에서 나사(F)를 제거합니다.
3. 유연한 플라스틱 핀에서 뒤꿈치 끈을 제거합니다.



스트랩을 부착하려면 동일한 절차를 역순으로 수행하십시오.

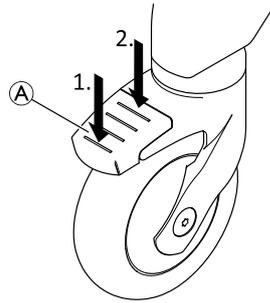


설치 시 뒤꿈치 끈의 후크 및 루프 스트랩이 뒤쪽을 향하도록 하십시오.

6.4 캐스터 잠금 장치 적용/해제



주의
넘어지거나 끼일 위험
 모든 캐스터 잠금 장치는 발로 작동합니다.
 - 캐스터 잠금 장치를 손으로 조작하지 마십시오.



1. 캐스터 잠금 장치를 잠그려면 페달 후면의 끝부분(A)을 밟아 잠금이 적용되도록 합니다.



캐스터가 제 위치에 고정되어 더 이상 회전할 수 없습니다.

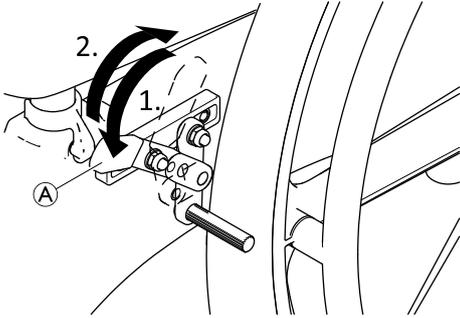
2. 캐스터 잠금 장치를 잠금 해제하려면 페달 전면의 끝부분을 밟아 해제되도록 합니다.



파란색 페달(읍선 방향 잠금 장치)이 있는 캐스터는 스위블 잠금 장치를 적용하여 직선 방향으로 쉽게 이동하도록 도와줍니다.

6.5 주차 브레이크 적용/해제

주차 브레이크는 24인치 바퀴가 있는 장애인용 욕실 의자가 이동하지 않고 정지해 있도록 고정하는 데 사용됩니다.



1. 주차 브레이크를 적용하려면 브레이크 레버(A)를 최대한 앞으로 밀니다.
2. 주차 브레이크를 해제하려면 브레이크 레버를 뒤로 당깁니다.

7 운반

7.1 안전 정보

 이 제품은 운송 시 부품을 분해할 수 있습니다. 3.3
개요, 195페이지를 참조하십시오.

1. 제품 분해: 조립 단계를 역순으로 수행하려면 4 설
정, 198페이지장을 참조하십시오.

! 중요! 제품 손상 위험

- 건조한 장소에서 제품을 운반하십시오.
- 제품을 직사광선에 노출시키지 마십시오.
- 11.3 환경 매개 변수, 218페이지장의 보관 및
운송 조건을 참조하십시오.

- #### ! 중요!
- 자체 잠금식 나사/너트 또는 나사 고정 접착
제는 다양한 연결부에 사용됩니다. 이러한
연결부가 헐거울 경우 자체 잠금식 나사/너
트를 새로 교체하거나 새로운 나사 고정 접
착제를 사용하여 고정해야 합니다.

8 유지 관리

8.1 유지 관리 및 검사

아래 설명된 세척 및 안전 지침을 준수하는 경우 제품의 유지 보수가 필요하지 않습니다.

항상 좋은 성능과 안전을 유지하기 위해 다음 사항을 정기적으로 수행하십시오.

- 제품 및 부속품의 손상 여부를 정기적으로 점검하십시오. 결함이 있는 제품은 사용하지 마십시오.
- 손상되거나 오작동을 일으키는 경우 공급자에게 문의하십시오.
- 제품이 단단히 조립되고 나사가 제대로 조여졌는지 확인하십시오.



경고 부상 또는 손상 위험

제품을 잘못 조절하면 사고 및 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

- 자격을 갖춘 정비사가 제품을 수리해야 합니다.
- 손상된 부품은 자격을 갖춘 정비사가 교체해야 합니다.
- 순정 Invacare 예비 부품만 사용하십시오.

8.2 세척 및 소독하기

8.2.1 일반 안전 정보



주의 오염 위험

- 스스로 예방 조치를 취하고 적절한 보호 장비를 사용하십시오.



중요!

- 부적합한 액체나 방법을 사용할 경우 제품에 해를 주거나 제품을 손상시킬 수 있습니다.
- 사용하는 모든 세제와 소독제는 효과적이고 서로 호환되어야 하며 세척에 사용되는 물질을 보호해야 합니다.
- 부식성 액체(알칼리성, 산성 등)나 연마성 세정제를 사용하지 마십시오. 세척 지침에 달리 명시되지 않은 경우 식기 세척액과 같은 일반 가정용 세정제를 권장합니다.
- 플라스틱의 구조를 변경하거나 부착된 라벨을 분해하는 용매(셀룰로오스 희석제, 아세톤 등)를 절대 사용하지 마십시오.
- 제품을 사용하기 전에 항상 제품이 완전히 건조되었는지 확인하십시오.



임상 또는 장기 치료 환경에서 세척 및 소독하려면 원내 절차를 따르십시오.

8.2.2 세척 주기

- !** **중요!**
정기적인 세척과 소독은 작동의 원활함을 높이고, 사용 수명을 늘리며, 오염을 방지합니다.
제품 세척 및 소독
- 사용하는 동안 정기적으로 수행합니다.
 - 사용 절차 전과 후에 수행합니다.
 - 체액이 묻었을 때 수행합니다.
 - 새로운 사용자가 사용하기 전에 수행합니다.

8.2.3 세척 지침

시판되는 세정제를 사용하여 제품을 세척할 수 있습니다.

가정에서 세척 시

1. 장착된 부속품을 모두 탈거합니다(공구가 필요 없는 부속품만).
2. 가이드에서 발 받침대를 당깁니다.
3. 시트 플레이트와 등받이 커버를 제거합니다.
4. 천이나 솔, 시판되는 세정제 및 소독제를 사용하여 개별 부품을 닦습니다.
5. 온수로 부품을 헹굽니다.
6. 천으로 부품의 물기를 닦습니다.
7. 제품을 재조립합니다(4장 설정 참조).

임상 치료 환경에서 세척 시

- i** 위에서 설명한 세척 외에도 사용 기간 종료 후 또는 정기적인 세척 시점 중 먼저 발생하는 시점에 다른 환자가 사용하기 전에
- 90°C에서 1분
 - 85°C에서 3분
 - 80°C에서 10분
- 조건으로 가압 살균하여 제품을 세척합니다.



주의 피부 화상 위험

- 기계 세척 또는 가압 살균으로 세척한 후 제품을 식히십시오.

등받이 커버 세척(옵션)

1. 등받이 커버를 분리합니다.
2. 순한 세제를 사용하여 최대 60°C에서 커버를 기계 세척합니다.



중요! 손상 위험

- 고온에서 세척하면 손상될 수 있습니다.
- 회전식 건조기를 사용하지 마십시오.



중요!

과도한 세척은 섬유를 손상시킬 수 있습니다.
- 위생상의 이유로 2년마다 등받이 커버를 교체하는 것이 좋습니다.

변기통(옵션) 세척

다음 온도/시간에 따라 변기통을 가압 살균하여 세척할 수 있습니다.

- 90°C에서 1분
- 85°C에서 3분
- 80°C에서 10분

8.2.4 소독 지침



권장하는 소독법에 대한 정보는 <https://vah-online.de/en/for-users> 에서 확인할 수 있습니다..

일반 가정에서 사용 시

방법: 사용하는 소독제의 적용 지침을 따르고 손이 닿는 모든 표면을 닦아 소독합니다.

소독제: 일반 가정용 소독제

건조: 제품을 자연 건조시킵니다.

임상 및 장기 치료 환경에서 사용 시

원내 소독 절차를 따르고 여기에 지정된 소독제와 방법만 사용합니다.

9 사용 후

9.1 보관

!

중요! 제품 손상 위험

- 건조한 장소에 제품을 보관하십시오.
- 제품을 열원 근처에 보관하지 마십시오.
- 제품을 직사광선에 노출시키지 마십시오.
- 11.3 환경 매개 변수, 21페이지장의 보관 및 운송 조건을 참조하십시오.

9.2 재생하기

이 제품은 재사용하기에 적합합니다. 새 사용자에게 맞게 제품을 재생하려면 다음 작업을 수행하십시오.

- 검사
- 세척 및 소독하기

자세한 내용은 8 유지 관리, 21페이지/단원 및 이 제품의 정비 설명서를 참조하십시오.

제품과 함께 사용 설명서가 제공되는지 확인하십시오.

손상 또는 오작동이 감지될 경우 제품을 재사용하지 마십시오.

9.3 폐기 처리

수명이 다한 제품은 환경을 위해 재활용 시설을 통해 분리수거하십시오.

제품 및 구성요소를 분해하여 서로 다른 재료를 개별적으로 분리하고 재활용할 수 있도록 하십시오.

중고품 및 포장재의 폐기 및 재활용은 각 국가의 폐기물 처리에 관한 법률 및 규정을 준수해야 합니다. 자세한 내용은 해당 지역 폐기물 관리 회사에 문의하십시오.

10 문제 해결하기

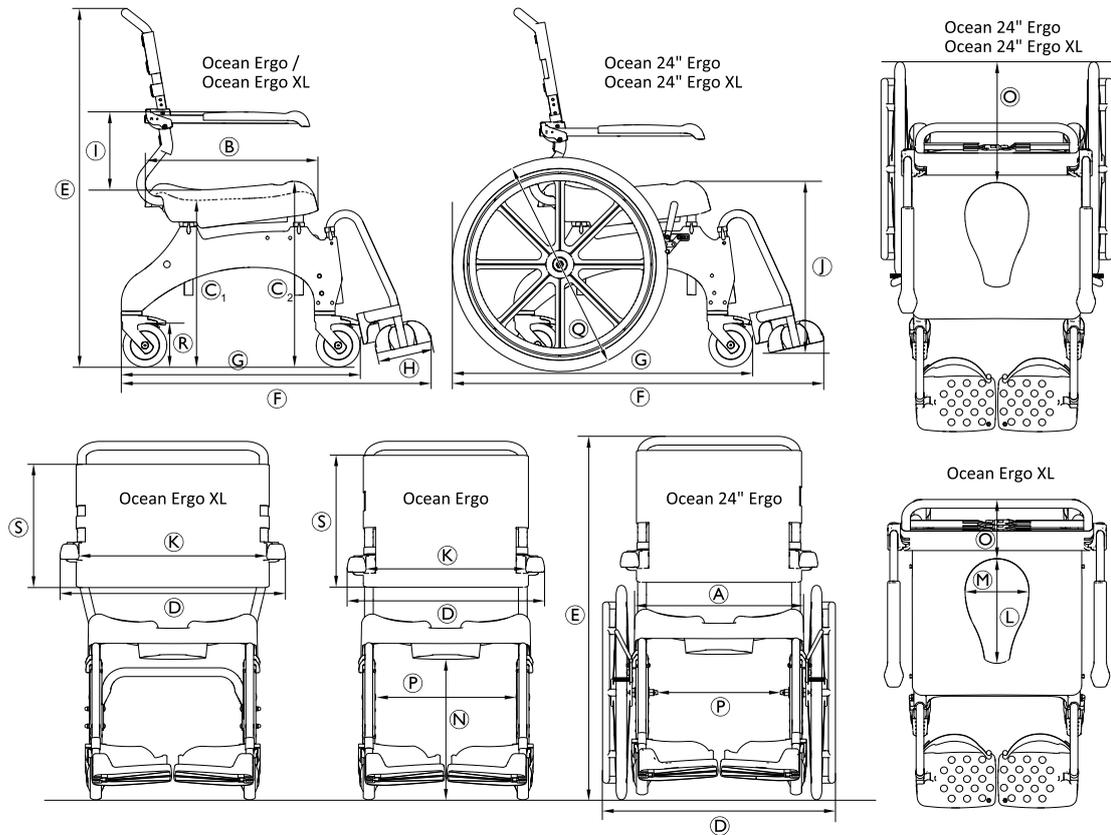
10.1 결함 식별 및 수리하기

 다음 표에는 오작동 및 가능한 원인에 대한 정보가 나와 있습니다. 지정된 해결 방법을 사용하여 오작동을 해결할 수 없는 경우 공급자에게 직접 문의하십시오.

오작동	가능한 원인	해결 방법
시트 높이를 조절하기 어려움	시트 프레임과 사이드 부품 사이에 오염이 있음	이 제품의 부품을 분해하고 깨끗이 세척
캐스터 회전이 어렵거나 불가능함	포크와 림 사이에 오염이 있음	캐스터를 깨끗이 세척
발 받침대를 옆으로 밀기 어려움	가이드에 퇴적물이 있음	발 받침대와 가이드를 깨끗이 세척
자체 추진 바퀴(옵션)의 주차 브레이크가 작동하지 않음	주차 브레이크를 잘못 조절함	자격을 갖춘 정비사가 주차 브레이크를 조절해야 함

11 기술 사양

11.1 치수 및 중량



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480mm			
Ⓑ	480mm			
ⓒ ₁	475mm – 600mm			
ⓒ ₂	533mm – 658mm			
Ⓓ	565mm	645mm	670mm	
Ⓔ	1,020mm – 1,145mm		1,045mm – 1,170mm	
Ⓕ	905mm		1,050mm	
Ⓖ	700mm		850mm	
Ⓗ	160mm			
Ⓘ	215mm / 253mm / 290mm	253mm / 290mm	215mm / 253mm / 290mm	253mm / 290mm
Ⓝ	295mm – 570mm			
Ⓚ	455mm	535mm	455mm	535mm
Ⓛ	350mm(상부) / 300mm(하부)			
Ⓜ	250mm(상부) / 182mm(하부)			
Ⓝ	400mm – 525mm			
ⓒ	200 mm		355mm	
Ⓟ	405mm		360mm	
Ⓠ	—		∅ 610mm(24인치)	
Ⓡ	∅ 127mm(5인치)			

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
⑤	390mm	350mm	390mm	350mm
회전 직경	2,100mm		1,940mm	
방향 전환 너비	1,070mm		1,240mm	
제품 중량	17kg	18kg	23kg	24kg
최대사용하중	150kg	180kg	150kg	180kg

11.2 소재

프레임	스테인리스강, 파우더 코팅
발 받침대 튜브	스테인리스강
시트 플레이트	폴리프로필렌, 유리 섬유 강화
등받이 커버	나일론, PVC 코팅
발 받침대 / 사이드 부품	폴리프로필렌, 유리 섬유 강화
팔걸이 패드	폴리프로필렌
캐스터	플라스틱 및 스테인리스강
24인치 바퀴 표면	PUR

모든 제품의 구성 부품은 내부식 처리되었으며 천연 고무 라텍스가 포함되어 있지 않습니다.

11.3 환경 매개 변수

작동 조건	
주위 온도	10°C - 65°C
상대 습도	15% - 93%, 비응축
기압	795hPa - 1,060hPa
보관 및 운송 조건	
주위 온도	0°C - 65°C
상대 습도	30% - 75%, 비응축
기압	795hPa - 1,060hPa

Invacare Distributors

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com

Asia:

Invacare Asia Ltd.
1 Lenton Place, North Rocks NSW
2151
Australia
Phone: (61) (02) 8839 5333
Fax: (61) (02) 8839 5343
asiasales@invacare.com
www.invacare.com



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

1639503-D 2020-12-16



Making Life's Experiences Possible®

AQUATEC®



Yes, you can.®